GENERAL TERMS AND CONDITIONS		الشروط والأحكام العامة
This Agreement (as defined below) is a legally binding agreement between Network International LLC ("Network", "us", "we" or "our") and the entity mentioned on first page of the Application form ("you", "your", "user" or, the "Merchant") and govern the Services provided by us and/or our Affiliates to you or your Affiliate(s) that has signed an Affiliate form.		تُعد هذه الاتفاقية (كما هي معرفة أدناه) اتفاقية ملزمة قانونًا بين **شركة نتورك إنترناشونال ذ.م.م** ("نتورك" أو "نحن" أو "لنا") والكيان المذكور في الصفحة الأولى من نموذج الطلب ("أنت" أو "الخاص بك" أو "المستخدم" أو "التاجر") وتحكم الخدمات المقدمة من قبلنا و/أو الشركات التابعة لنا إليك أو إلى الشركة (الشركات) التابعة لك التي وقعت نموذج الشركة التابعة.
1.	**THE SERVICES AND OUR OBLIGATIONS**	**1. الخدمات والتزاماتنا**
1.1	In consideration of the Fees related to the Services, we shall provide all Services in accordance with the provisions of this Agreement.	1.1 مقابل الرسوم المتعلقة بالخدمات، سنقدم جميع الخدمات وفقًا لأحكام هذه الاتفاقية.
1.2	If you experience any technical or other issue with the Services, you may contact us using our contact details mentioned in the Welcome Letter or our website: www.network.global.	1.2 إذا واجهت أي مشكلة فنية أو أي مشكلة أخرى مع الخدمات، يمكنك الاتصال بنا باستخدام تفاصيل الاتصال المذكورة في خطاب الترحيب أو على موقعنا الإلكتروني: www.network.global.
1.3	All Transactions processed by us will be reflected in the Transaction statement provided to you. Daily statement will be generated at a fee as set forth in the Application or informed to you from time to time. On your written request, monthly Transaction statements can be provided at no additional Fees.	**١.٣ ستنعكس جميع المعاملات التي تتم معالجتها من قبلنا في كشف المعاملة المقدم لك. سيتم إصدار كشف حساب يومي مقابل رسوم على النحو المنصوص عليه في التطبيق أو إبلاغك من وقت لآخر. يمكن تقديم كشوف المعاملات الشهرية دون أي رسوم إضافية بناء على طلبك الكتابي.**
2.	**YOUR OBLIGATIONS**	**2. التزاماتك**
2.1	You shall at all times comply with the provisions of this Agreement as may be updated from time to time by us, the Card Scheme Rules and the Applicable Laws.	2.1 عليك في جميع الأوقات الامتثال لأحكام هذه الاتفاقية كما قد يتم تحديثها من وقت لآخر من قبلنا، وقواعد نظام البطاقات والقوانين المعمول بها.
2.2	You agree that we shall be your exclusive provider of the Services for the Term of the Agreement.	2.2 أنت توافق على أننا سنكون المزود الحصري للخدمات لك طوال مدة الاتفاقية.
2.3	You shall ensure that the Transactions carried out are relating to sale and purchase of your licensed good and/or services. You shall notify to us in writing before you make any changes to the nature of your licensed goods and/or services.	2.3 عليك التأكد من أن المعاملات التي تتم تتعلق ببيع وشراء السلع و/أو الخدمات المرخصة الخاصة بك. يجب عليك إخطارنا خطيًا قبل إجراء أي تغييرات على طبيعة السلع و/أو الخدمات المرخصة الخاصة بك.

2.4	You shall pay the Fees and any Losses we incur in a timely manner in accordance with the provisions of the Agreement.	2.4 عليك دفع الرسوم وأي خسائر نتكبدها في الوقت المناسب وفقًا لأحكام الاتفاقية.
3.	**FEES AND TAXES**	**3. الرسوم والضرائب**
3.1	All Payment Transactions processed by us shall be subject to Fees payable by you to us in accordance with this Agreement. Fees once received shall not be refundable unless received in error by us.	تخضع جميع معاملات الدفع التي نعالجها للرسوم المستحقة الدفع من قبلك لنا وفقًا لهذه الاتفاقية. لن يتم رد الرسوم بمجرد استلامها ما لم يتم استلامها عن طريق الخطأ من قبلنا.
3.2	You agree to pay and authorize us to charge the Fees and any Losses we may incur together with any applicable taxes by adjustment of the Sale Proceeds or by debit to the Bank Account or any other mode in accordance with terms of this Agreement. All Fees and other amounts payable under this Agreement are exclusive of any Value Added Tax (VAT) or any other taxes or levies under Applicable Laws and are payable by you. We shall where required by Applicable Law, provide an invoice in respect of such VAT or other taxes or levies. Any invoice issued through an electronic invoicing system or by any other means permitted under Applicable Laws shall be valid and effective.	3.2 أنت توافق على الدفع وتفوضنا بفرض الرسوم وأي خسائر قد نتكبدها مع أي ضرائب سارية عن طريق تعديل عائدات المبيعات أو بالخصم من الحساب المصرفي أو أي وسيلة أخرى وفقًا لشروط هذه الاتفاقية. جميع الرسوم والمبالغ الأخرى المستحقة الدفع بموجب هذه الاتفاقية لا تشمل أي ضريبة قيمة مضافة (VAT) أو أي ضرائب أو رسوم أخرى بموجب القوانين المعمول بها وتكون مستحقة الدفع من قبلك. سنقدم، حيثما يتطلب القانون المعمول به، فاتورة فيما يتعلق بضريبة القيمة المضافة هذه أو الضرائب أو الرسوم الأخرى. تُعد أي فاتورة صادرة من خلال نظام فوترة إلكتروني أو بأي وسيلة أخرى مسموح بها بموجب القوانين المعمول بها صحيحة ونافذة.
3.3	All payments made by you to us under this Agreement, shall be free from any withholding or any other similar taxes levied under Applicable Laws. If you are required under Applicable Laws to withhold or deduct any tax out of the payments due to us ("WHT"), then the sum payable shall be increased to the corresponding amount as necessary, so that after making all such required deductions we receive an amount equal to the sum we would have received had no WHT or such deduction had been made.	3.3 يجب أن تكون جميع المدفوعات التي تقدمها لنا بموجب هذه الاتفاقية خالية من أي ضرائب استقطاع أو أي ضرائب مماثلة أخرى مفروضة بموجب القوانين المعمول بها. إذا كان مطلوبًا منك بموجب القوانين المعمول بها حجب أو خصم أي ضريبة من المدفوعات المستحقة لنا ("ضريبة الاستقطاع")، فيجب زيادة المبلغ المستحق الدفع إلى المبلغ المقابل الضروري، بحيث بعد إجراء جميع الخصومات المطلوبة، نتلقى مبلغًا يساوي المبلغ الذي كنا سنتلقاه لو لم يتم إجراء ضريبة الاستقطاع أو هذا الخصم.
3.4	In the event the monthly volume of Payment Transactions is AED 20,000 or less, you shall pay the Minimum Volume Fee stated in the Application.	3.4 في حالة كان الحجم الشهري لمعاملات الدفع 20,000 درهم إماراتي أو أقل، يتعين عليك دفع رسوم الحد الأدنى للحجم المذكورة في الطلب.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

3.5	The Fees may be increased by us, or we may introduce new Fees by giving thirty (30) days (a shorter or longer notice, if required by the Applicable Law) advance written notice to you, served in accordance with clause 25.2.	3.5 يمكن زيادة الرسوم من قبلنا، أو يمكننا تقديم رسوم جديدة من خلال تقديم إشعار خطي مسبق مدته ثلاثون (30) يومًا (إشعار أقصر أو أطول، إذا كان مطلوبًا بموجب القانون المعمول به) إليك، يتم تقديمه وفقًا للبند ٢٥,٢.
4	**YOUR BANK ACCOUNT**	**4. حسابك المصرفي**
4.1	You shall maintain a Bank Account with a bank licensed by the UAE Central Bank, and where the settlement is to a Bank Account with a bank outside the UAE, such bank shall be agreed in writing with us, and you shall maintain sufficient funds in the Bank Account to ensure timely payment of any Fees, Levies, Chargebacks, Refunds, Reversals and any other amounts payable to us under this Agreement.	٤.١ عليك الاحتفاظ بحساب مصرفي لدى بنك مرخص من قبل المصرف المركزي الإماراتي، وحيث تتم التسوية إلى حساب مصرفي لدى بنك خارج الإمارات العربية المتحدة، يجب الاتفاق على هذا البنك خطيًا معنا، ويجب عليك الاحتفاظ بأموال كافية في الحساب المصرفي لضمان الدفع في الوقت المناسب لأي رسوم أو ضرائب أو استرداد مبالغ أو مبالغ مستردة أو عكوسات وأي مبالغ أخرى مستحقة الدفع لنا بموجب هذه الاتفاقية.
4.2	You agree to provide us with at least fourteen (14) days advance written notice of any change in the Bank Account, or in case the Bank Account is outside UAE, effect a change in the Bank Account only with our prior written agreement. You also agree to notify us immediately if there are any restrictions imposed on the Bank Account.	4.2 أنت توافق على تزويدنا بإشعار خطي مسبق لا يقل عن أربعة عشر (14) يومًا لأي تغيير في الحساب المصرفي، أو في حالة كان الحساب المصرفي خارج الإمارات العربية المتحدة، إجراء تغيير في الحساب المصرفي فقط بموافقتنا الخطية المسبقة. كما توافق على إخطارنا فورًا إذا كانت هناك أي قيود مفروضة على الحساب المصرفي.
4.3	By signing the direct debit mandate attached with the Application and this Agreement, you represent, undertake and warrant that you have given written authorization to the bank where the Bank Account is being maintained to accept and honor direct debit instructions from us.	4.3 من خلال التوقيع على تفويض الخصم المباشر المرفق مع الطلب وهذه الاتفاقية، فإنك تقر وتتعهد وتضمن أنك قدمت تفويضًا خطيًا للبنك الذي يتم فيه الاحتفاظ بالحساب المصرفي لقبول وتنفيذ تعليمات الخصم المباشر منا.
4.4	We reserve the right to debit the Bank Account for any and all amounts owed by you to us under this Agreement and such amounts as determined by us to meet your obligations under this Agreement. If the balance in the Bank Account is not sufficient to meet your obligations under this Agreement including for payment of Fees, Chargebacks, Refunds, Reversals, Levies and any other amounts payable to us under this Agreement then we may	4.4 نحتفظ بالحق في الخصم من الحساب المصرفي لأي وجميع المبالغ المستحقة عليك لنا بموجب هذه الاتفاقية وهذه المبالغ كما نحددها للوفاء بالتزاماتك بموجب هذه الاتفاقية. إذا كان الرصيد في الحساب المصرفي غير كافٍ للوفاء بالتزاماتك بموجب هذه الاتفاقية بما في ذلك دفع الرسوم واسترداد المبالغ والمبالغ المستردة والعكوسات والضرائب وأي مبالغ أخرى مستحقة الدفع لنا بموجب هذه الاتفاقية، فيجوز لنا استرداد هذه المبالغ والمصاريف ذات الصلة عن طريق خصمها من عائدات المبيعات و/أو من أي ضمان نحتفظ به أو إرسال فاتورة إليك تكون مستحقة الدفع فورًا.

	recover such amounts and related expenses by deduction of the same from the Sale Proceeds and/or from any collateral held by us or send you an invoice which shall be payable immediately.	
5.	**PAYMENT TRANSACTIONS AND CARDS**	**5. معاملات الدفع والبطاقات**
5.1	Unless otherwise notified by us, you shall accept the Card types described in the Application and those notified by us from time to time, as a payment method for Payment Transactions.	5.1 ما لم نخطرك بخلاف ذلك، عليك قبول أنواع البطاقات الموضحة في الطلب وتلك التي نخطرك بها من وقت لآخر، كوسيلة دفع لمعاملات الدفع.
5.2	You shall:	5.2 يجب عليك:
(i)	only accept Cards that have not expired at the time of presentation, as payment for goods and services sold by you; and	(1) قبول البطاقات التي لم تنتهِ صلاحيتها في وقت التقديم فقط، كدفعة مقابل السلع والخدمات التي تبيعها؛ و
(ii)	unless otherwise advised by us, not impose minimum or maximum financial limits on Payment Transactions.	(2) ما لم ننصحك بخلاف ذلك، عدم فرض حدود مالية دنيا أو قصوى على معاملات الدفع.
5.3	The goods and/or services offered by you should be sold at the same price regardless of whether the payment is by Card or cash.	5.3 يجب بيع السلع و/أو الخدمات التي تقدمها بنفس السعر بغض النظر عما إذا كان الدفع بالبطاقة أو النقد.
5.4	You will not use our Services to initiate any Payment Transaction for goods or services that is not in accordance with your licensed business and licensed activities.	5.4 لن تستخدم خدماتنا لبدء أي معاملة دفع للسلع أو الخدمات التي لا تتوافق مع أعمالك المرخصة وأنشطتك المرخصة.
5.5	You shall observe the permitted Floor Limit, you shall not impose a financial limit in respect of Payment Transactions or preset any rule to accept minimum or maximum values for a Payment Transaction.	5.5 عليك مراعاة الحد الأدنى المسموح به، ولا يجوز لك فرض حد مالي فيما يتعلق بمعاملات الدفع أو تحديد أي قاعدة مسبقة لقبول الحد الأدنى أو الأقصى لقيم معاملة الدفع.
5.6	You shall ensure to have the Card is swiped into the POS Terminal for all Payment Transaction at the time of initiating any Authorization. In case of EMV Card you shall insert the Card into the POS Terminal and if prompted shall request the Cardholder to enter the PIN.	5.6 عليك التأكد من تمرير البطاقة في جهاز نقطة البيع لجميع معاملات الدفع في وقت بدء أي تفويض. في حالة بطاقة EMV، يجب عليك إدخال البطاقة في جهاز نقطة البيع وإذا طُلب منك ذلك، يجب عليك أن تطلب من حامل البطاقة إدخال رقم التعريف الشخصي (PIN).

5.7	If a Payment Transaction is initiated using a Card which is issued by an Issuer outside the UAE for an amount of five thousands dirham (AED 5000) or more, you shall verify the identity of the Cardholder, record details of the identification document on the POS Record, obtain a photo copy of such documents and retain them for presentation to us upon demand.	5.7 إذا تم بدء معاملة دفع باستخدام بطاقة صادرة عن مُصدر خارج الإمارات العربية المتحدة بمبلغ خمسة آلاف درهم (5000 درهم) أو أكثر، عليك التحقق من هوية حامل البطاقة، وتسجيل تفاصيل وثيقة الهوية على سجل نقطة البيع، والحصول على نسخة ضوئية من هذه الوثائق والاحتفاظ بها لتقديمها لنا عند الطلب.
5.8	All details of Payment Transactions shall be made available to us within seven (7) days from our request.	5.8 يجب إتاحة جميع تفاصيل معاملات الدفع لنا في غضون سبعة (7) أيام من طلبنا.
5.9	The amount of Payment Transactions shall be reduced in accordance with any discount that is offered on sale of goods and services by you.	5.9 يتم تخفيض مبلغ معاملات الدفع وفقًا لأي خصم يتم تقديمه على بيع السلع والخدمات من قبلك.
5.10	You shall not accept a Payment Transaction, which is made	5.10 عليك عدم قبول معاملة دفع تتم:
(i)	to advance Cash to the Cardholder unless previously authorized by us;	(1) لتقديم نقد مقدم إلى حامل البطاقة ما لم نصرح بذلك مسبقًا؛
(ii)	to refinance a debt for you, Representative or Cardholder;	(2) لإعادة تمويل دين لك أو للممثل أو لحامل البطاقة؛
(iii)	to debit any additional charge, surcharge, or other charge which is not related to the Payment Transaction; and	(3) لخصم أي رسوم إضافية أو رسوم إضافية أو رسوم أخرى لا تتعلق بمعاملة الدفع؛ و
(iv)	for goods which are not sold or services which are not rendered by you to the Cardholder.	(4) للسلع التي لم تبعها أو الخدمات التي لم تقدمها أنت لحامل البطاقة.
5.11	You should not initiate any Payment Transaction without:	5.11 يجب ألا تبدأ أي معاملة دفع دون:
(i)	verifying the format of the logo appearing on the Card with the approved format authorized by the relevant Card Schemes as provided by us;	(1) التحقق من تنسيق الشعار الظاهر على البطاقة مع التنسيق المعتمد المصرح به من قبل مخططات البطاقات ذات الصلة كما قدمناه لك؛
(ii)	verifying the validity date on the Card;	(2) التحقق من تاريخ الصلاحية على البطاقة؛
(iii)	verifying the identity of the Cardholder;	(3) التحقق من هوية حامل البطاقة؛
(iv)	using reasonable effort to verify the signature of the Cardholder on the back of the Card; and	(4) بذل جهد معقول للتحقق من توقيع حامل البطاقة على ظهر البطاقة؛ و

(v)	obtaining an Authorization.	(5) الحصول على تفويض.
5.13	All Payment Transactions shall be processed for Authorization using the Equipment and/or Gateway in the manner prescribed in your user guide or Welcome Letter. No Payment Transaction will be approved, accepted or processed by us and no Sale Proceeds will be credited to the Bank Account if the Payment Transaction is not processed through the Equipment or Gateway approved by.	5.13 يجب معالجة جميع معاملات الدفع للحصول على تفويض باستخدام المعدات و/أو البوابة بالطريقة الموصوفة في دليل المستخدم الخاص بك أو خطاب الترحيب. لن تتم الموافقة على أي معاملة دفع أو قبولها أو معالجتها من قبلنا ولن يتم إيداع أي عائدات مبيعات في الحساب المصرفي إذا لم تتم معالجة معاملة الدفع من خلال المعدات أو البوابة المعتمدة من قبلنا.
5.14	Any incorrect Payment Transaction submitted by you that requires you to refund the Cardholder shall be sent to us to initiate a Refund. You shall be liable for any incorrect or unauthorized Payment Transaction. If as a result of such incorrect or unauthorized Payment Transaction any Losses are incurred by us, the same may be recovered by adjustment against your future Sales Proceeds or by a debit to your Bank Account.	5.14 يجب إرسال أي معاملة دفع غير صحيحة تم تقديمها من قبلك والتي تتطلب منك رد الأموال إلى حامل البطاقة إلينا لبدء عملية استرداد. ستكون مسؤولاً عن أي معاملة دفع غير صحيحة أو غير مصرح بها. إذا نتجت أي خسائر عن مثل هذه المعاملة غير الصحيحة أو غير المصرح بها، يمكن استردادها عن طريق التعديل مقابل عائدات المبيعات المستقبلية الخاصة بك أو عن طريق خصم من حسابك المصرفي.
5.15	We reserve the right to limit the volume of Payment Transactions we will accept from you where we consider it reasonably necessary to manage our credit risk. Where a limit is imposed we reserve the right to change the limit from time to time as may be considered necessary, and communicate the same to you.	5.15 نحتفظ بالحق في تحديد حجم معاملات الدفع التي سنقبلها منك حيث نعتبر ذلك ضروريًا بشكل معقول لإدارة مخاطر الائتمان لدينا. عند فرض حد، نحتفظ بالحق في تغيير الحد من وقت لآخر حسبما قد يعتبر ضروريًا، وإبلاغك بذلك.
5.16	You shall present all Payment Transactions to us within three (3) days of the date of completion of the Payment Transaction and in all events no later than seven (7) days of the date of completion of the Payment Transaction. For MO/TO and Online, Payment Transactions shall not be presented until the relevant goods and/or services ordered by the Cardholder have been dispatched or arrangements made for services to be provided.	5.16 يجب عليك تقديم جميع معاملات الدفع إلينا في غضون ثلاثة (3) أيام من تاريخ إتمام معاملة الدفع وفي جميع الأحوال في موعد لا يتجاوز سبعة (7) أيام من تاريخ إتمام معاملة الدفع. بالنسبة لمعاملات الدفع عبر الهاتف/البريد والإنترنت، يجب عدم تقديمها حتى يتم شحن السلع و/أو الخدمات ذات الصلة التي طلبها حامل البطاقة أو اتخاذ الترتيبات لتقديم الخدمات.
5.17	You shall ensure that:	5.17 عليك التأكد من:

(i)	a previously disputed Card Transaction at your location is not accepted;	(1) عدم قبول معاملة بطاقة تم الاعتراض عليها سابقًا في موقعك؛
(ii)	a Cardholder should not provide details, complete a postcard or similar device that includes any of the following in plain view when mailed: the Cardholder's account number, card expiration date, signature, or any other Card account data. Request the Card Verification Value 2 (CVV2) data on any paper order form;	(2) ألا يقدم حامل البطاقة تفاصيل أو يكمل بطاقة بريدية أو جهاز مماثل يتضمن أيًا مما يلي بشكل واضح عند إرساله بالبريد: رقم حساب حامل البطاقة أو تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة أو التوقيع أو أي بيانات أخرى لحساب البطاقة. طلب بيانات قيمة التحقق من البطاقة 2 (CVV2) على أي نموذج طلب ورقي؛
(iii)	any applicable tax to the Transactions is added only where it is expressly required by Applicable Law that permits you to levy such tax on the Cardholder. Any tax amount, if allowed, shall be included in the Payment Transaction amount and in the invoice, and shall not be collected separately;	(3) إضافة أي ضريبة مطبقة على المعاملات فقط عندما يكون ذلك مطلوبًا صراحة بموجب القانون المعمول به الذي يسمح لك بفرض هذه الضريبة على حامل البطاقة. يجب تضمين أي مبلغ ضريبة، إذا كان مسموحًا به، في مبلغ معاملة الدفع وفي الفاتورة، ولا يجب تحصيله بشكل منفصل؛
(iv)	use your best efforts to assist us, if requested at any time, in preventing, and detecting fraud. You undertake to inform us, as soon as reasonably practicable, of any actual or suspected fraudulent activity you become aware of, or any actual or suspected, misrepresentation or any illegal activities in relation to a Card;	(4) بذل قصارى جهدك لمساعدتنا، إذا طُلب منك ذلك في أي وقت، في منع واكتشاف الاحتيال. تتعهد بإبلاغنا، في أقرب وقت ممكن عمليًا، بأي نشاط احتيالي فعلي أو مشتبه به تصبح على علم به، أو أي تحريف فعلي أو مشتبه به أو أي أنشطة غير قانونية تتعلق ببطاقة؛
(v)	an aggregated Payment Transaction is not made for multiple suppliers;	(5) عدم إجراء معاملة دفع مجمعة لموردين متعددين؛
(vi)	a Payment Transaction is not submitted for or on behalf of third party (i.e. other business entities or an entity that has not signed an Affiliate form); and	(6) عدم تقديم معاملة دفع نيابة عن طرف ثالث (أي كيانات تجارية أخرى أو كيان لم يوقع على نموذج الشركة التابعة)؛ و
(vii)	a Payment Transaction is not submitted that may in the sole discretion of the Card Scheme or us damage our goodwill or reputation or reflects negatively on the Card Scheme or our brand.	(7) عدم تقديم معاملة دفع قد تضر، وفقًا لتقدير مخطط البطاقة أو تقديرنا المطلق، بحسن النية أو السمعة الخاصة بنا أو تنعكس سلبًا على مخطط البطاقة أو علامتنا التجارية.
(viii)	You agree that any Payment Transaction or presenting a POS Record shall constitute warranties to us that (a) all statements of fact therein are true, (b) the Card or POS Record is valid and (c) the sales are not subject to any dispute, set-off and/or counterclaim.	(8) توافق على أن أي معاملة دفع أو تقديم سجل نقطة البيع يشكل ضمانات لنا بأن (أ) جميع بيانات الحقائق الواردة فيه صحيحة، (ب) البطاقة أو سجل نقطة البيع صالح و(ج) المبيعات لا تخضع لأي نزاع أو مقاصة و/أو دعوى مضادة.

5.18	**Other Types of Payment Transactions**	**5.18 أنواع أخرى من معاملات الدفع**
5.18.1	**Payment Gateway Services and E-commerce Transactions**	**٥.١٨.١ التجارة الإلكترونية أو المعاملات عبر الإنترنت**
(i)	You shall ensure to provide us in writing, your website's URLs which are intended to be used for processing the online Transactions. Such URLs shall be used for processing payments once they have been reviewed and approved by us in writing.	(١) تضمنون تزويدنا كتابيًا بعناوين الموقع الإلكتروني الخاص بكم المخصصة للاستخدام في إجراء المعاملات عبر الإنترنت، وكذلك استخدام عناوين محدد موقع المعلومات لتسوية الدفعات بمجرد مراجعتها واعتمادها كتابيًا.
(ii)	You shall only use the online payment order form in the format prescribed and approved by us for initiating online Payment Transactions. You shall include the order reference number on the Transaction Receipt for each Payment Transaction made online.	(٢) لبدء معاملات الدفع عبر الإنترنت يتعين عليكم استخدام نموذج طلب الدفع عبر الإنترنت فقط بالتنسيق الذي حددناه ووافقنا عليه. ويتعين عليكم كذلك إرفاق الرقم المرجعي للطلب بإيصال المعاملة مقابل كل معاملة دفع عبر الإنترنت.
(iii)	You shall include in your website the following:	(٣) يتعين عليكم إدراج ما يلي بموقع الويب الخاص بكم:
(a)	Complete description of goods and/or services provided;	بيان تفصيلي بالسلع و/أو الخدمات المقدمة:
(b)	refund or return policy – your 's website shall communicate your refund and privacy policy to the Cardholder and require the Cardholder to select a "click-to-accept" or other affirmative button to acknowledge the policy. The terms and conditions of the purchase shall be displayed on the same screen view as the checkout screen that presents the total purchase amount, or within the sequence of website pages the Cardholder accesses during the checkout process and should not be in a separate hyper link;	سياسة استرداد المبالغ المُسددة وعمليات الإرجاع، يُخطر الموقع الإلكتروني الخاص بكم حامل البطاقة بسياسة استرداد المبالغ المُسددة وسياسة الخصوصية الخاصة بكم، ويُطلب منه اختيار "النقر للقبول" أو الضغط أي زر تأكيد آخر للإقرار بالسياسة. حيث يتعين عرض شروط وأحكام عملية الشراء على شاشات العرض ذاتها على سبيل المثال شاشة عرض الخروج التي تعرض إجمالي مبلغ الشراء أو عرضها ضمن تسلسل صفحات الموقع الإلكتروني التي يصل إليها حامل البطاقة أثناء عملية الخروج وليس على رابط تشعبي مختلف
(c)	contact details of your customer service including an electronic mail address and phone number;	تفاصيل الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بكم، متضمنًا ذلك عنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف؛
(d)	Transaction currency.	العملة المستخدم بالمعاملة؛
(iv)	You shall ensure to provide us in writing, your website's URLs which are intended to be used for processing the online Transactions. Such URLs shall be used for processing payments once they have	(٤) تضمنون تزويدنا كتابيًا بعناوين الموقع الإلكتروني الخاص بكم المخصصة للاستخدام في إجراء المعاملات عبر الإنترنت، وكذلك استخدام عناوين محدد موقع المعلومات لتسوية الدفعات بمجرد مراجعتها واعتمادها كتابيًا.

	been reviewed and approved by us in writing.	
(v)	You shall only use the online payment order form in the format prescribed and approved by us for initiating online Payment Transactions. You shall include the order reference number on the Transaction Receipt for each Payment Transaction made online.	(٥) لبدء معاملات الدفع عبر الإنترنت يتعين عليكم استخدام نموذج طلب الدفع عبر الإنترنت فقط بالتنسيق الذي حددناه ووافقنا عليه. ويتعين عليكم كذلك إرفاق الرقم المرجعي للطلب بإيصال المعاملة مقابل كل معاملة دفع عبر الإنترنت.
(vi)	You shall notify promptly notify us in writing, of any modification to your website or banner which is linked with your website and or any actual or attempted attack or hacking of such website. Notification shall include but not limited to any recent modification, alteration, external attack or hacking to such website.	(٦) يتعين عليكم إخطارنا كتابيًا على الفور بأي تغييرات على موقع الويب الخاص بكم أو الشعار المرتبط بموقعكم و/أو في حالة حدوث أي هجوم فعلي أو محاولة اختراق على الموقع. حيث يتضمن الإخطار – على سبيل المثال لا الحصر- أي تعديلات أو تغييرات أو هجمات خارجية أو محاولات اختراق حدثت مؤخرًا على الموقع.
(vii)	You shall use or implement the security measures required by us from time to time. You shall remain responsible for maintaining data integrity of any data received held or maintained or sent across the internet, you shall also remain responsible for managing the telecommunications link, and for payment of all associated cost of maintaining such link. You will provide capability for secure sockets layer encryption to the minimum standard required by us.	(٧) يتعين عليكم استخدام أو إجراء خدمة الدفع عبر الإنترنت المسموح بها من جانبنا والتي تلتزم بالحد الأدنى من الإجراءات الأمنية التي من المحتمل أن نطلبها من حين لآخر. حيث إن مسؤولية الحفاظ على سلامة البيانات لأي بيانات مستلمة أو محفوظة أو مرسلة عبر الإنترنت تظل ضمن مسؤولياتكم التي تقع على عاتقكم، وذلك ناهيك عن تحملكم مسؤولية إدارة عمليات الاتصال السلكية واللاسلكية وسداد كافة التكاليف ذات الصلة. وذلك بالإضافة إلى توفيركم إمكانية تشفير طبقة المقابس الآمنة حتى الحد الأدنى الذي نطلبه.
(viii)	You shall be responsible for regular reconciliation of Transactions and undertakes to investigate any errors reported to you within five (5) calendar days of intimation of the said errors.	(٨) إن مسؤولية تسويات المعاملات بصورة منتظمة تقع على عاتقكم، وذلك بالإضافة إلى التزامكم بالتحقيق في أي أخطاء جرى إبلاغكم بها خلال خمسة (5) أيام تقويمية من تاريخ الإبلاغ عن الأخطاء المذكورة.
(ix)	You undertakes to execute a quarterly Authorized Scanning Vendor (ASV) scan and an annual Web Application scan to ensure that your system(s) is safe and secure. You may request in writing, for us to perform these scans on your behalf and accordingly, we will provide reports and recommendations resulting from the scans. All costs of such scanning shall be borne by you.	(٩) يتعين عليكم الالتزام بإجراء مسح ربع سنوي لمورد المسح المعتمد وإجراء مسح سنوي لتطبيقات الويب للتأكد من أن نظامكم (أنظمتكم) آمن ومأمون. ويجوز لكم التقدم بطلب كتابي لنا لإجراء عمليات المسح هذه نيابةً عنكم، وبناءً عليه، نقدم التقارير والتوصيات الناتجة عن عمليات المسح، حيث أن كافة التكاليف المتكبدة لإجراء عمليات المسح هذه تقع على عاتقكم.

5.18.2	**Mail Order and Telephone Order (MO/TO) Payment Transactions**	**٥.١٨.٢ الطلبات البريدية/ الطلبات الهاتفية معاملات الدفع**
(i)	You may not accept MO/TO Payment Transactions without our prior written consent, such consent will be communicated once MO/TO is enabled for you by us.	(١) لا يجوز لكم قبول معاملات الدفع عبر الطلبات البريدية/ الطلبات الهاتفية دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة منا. وسيتم الإبلاغ عن هذه الموافقة مرة واحدة وسيتم تفعيل الطلبات البريدية/ الطلبات الهاتفية من جانبنا.
(ii)	You may enter MO/TO Payment Transactions received by using the POS Terminal or by obtaining Authorization through the Authorization Center.	(٢) يجوز لكم إدخال معاملات دفع الطلبات البريدية/ الطلبات الهاتفية المستلمة عن طريق استخدام جهاز نقطة البيع أو من خلال الحصول على تفويض من خلال مركز التفويضات.
5.18.3	**Pre-Authorized Recurring Transaction:**	**٥.١٨.٣ المعاملات المتكررة المفوض بها مسبقًا:**
	If you accept a Pre-Authorized Recurring Transaction, you shall do so at your own sole risk and liability. You shall obtain from the Cardholder a prior written request or make an online acceptance for the Pre-Authorization for the sums due to you in respect of goods and/or services to be periodically charged to the Cardholder. The Pre-Authorization must be dated and signed by the relevant Cardholder (or otherwise demonstrate a valid online acceptance) and must state the amount and frequency of the recurring charge to be made against that Cardholder, the approximate date within each period their account will be charged, and the duration of time during which the charges comprising that Pre-Authorized Recurring Transaction can be made. The written request or online approval record shall be maintained by you at all times and made available to us upon a request from us by e-mail. All annual billings of such Pre-Authorized Recurring Transactions must be reaffirmed at least once each year. You shall not deliver goods or perform services covered by a Pre-Authorization after receiving notification from the Cardholder that the Pre-Authorization is cancelled or from us that the Card covering the Pre-Authorization is not to be honored.	في حال قبولكم معاملة متكررة مفوض بها مسبقًا، يتعين عليكم تحمل مسؤولية ذلك بشكل كامل، ويتعين عليكم الحصول على طلب كتابي مسبق من حامل البطاقة أو تقديم الموافقة عبر الإنترنت للتفويض المسبق للمبالغ المستحقة لكم فيما يتعلق بالسلع و/أو الخدمات التي يتحمل حامل البطاقة حسابها بشكل دوري. حيث يتعين أن يكون التفويض المسبق مؤرخًا وموقعًا من حامل البطاقة المعني (أو يُظهر موافقةً سارية مقدمة عبر الإنترنت) وذلك بالإضافة إلى ذكر مبلغ ومعدل الرسوم المتكررة المفروضة على حامل البطاقة هذا وذكر التاريخ التقريبي خلال كل فترة التي يحصل فيها الرسوم من حسابهم والمدة الزمنية التي يمكن خلالها سداد الرسوم التي تشمل تلك المعاملة المتكررة المفوض بها مسبقًا. ويتعين عليكم كذلك الاحتفاظ بالطلب الكتابي أو سجل الموافقة عبر الإنترنت في جميع الأوقات وإتاحته لنا بناءً على طلب منا عبر البريد الإلكتروني وذلك ناهيك عن إعادة تأكيد كافة الفواتير السنوية لهذه المعاملات المتكررة المفوض بها مسبقًا مرة واحدة على الأقل كل عام. حيث أنه لا يجوز لكم تسليم البضائع أو أداء الخدمات التي يغطيها التفويض المسبق بعد تلقي إشعار من حامل البطاقة بإلغاء التفويض المسبق أو بعد تلقي إشعار منا بعدم الالتزام بالبطاقة التي تغطي التفويض المسبق.
5.18.4	**DCC Payment Transactions**	**٥.١٨.٤ معاملات الدفع الخاصة بتحويل العملات الديناميكي**

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

(i)	You shall not accept DCC Transactions without our prior written consent, such consent will be communicated once DCC Services is enabled for you.	(١) لا يجوز لكم الموافقة على معاملات تحويل العملات الديناميكي دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة منا، وسيتم ابلاغكم بهذه الموافقة حالما يتم تفعيل خدمة تحويل العملات الديناميكية لصالحكم.
(ii)	DCC Services enables Eligible Cardholders to present a DCC Transaction.	(٢) تمكّن خدمات تحويل العملات الديناميكية حاملي البطاقات من تقديم معاملة تحويل العملات الديناميكية.
(iii)	You acknowledge and agrees that a DCC Transaction will be converted to the DCC Currency in which the Card is denominated based upon an exchange rate in effect at the time of Authorization along with a markup fee and that the DCC Transaction, as converted, will be cleared through Card Schemes, in the DCC Currency. Additionally, the DCC Services may not apply to Refunds, or any Payment Transactions that are referred to us for authorization or otherwise authorized by you via telephone. We reserve the right to add, delete or suspend any currency to or from the DCC Currency, as the case may be, at any time without notice to you, revise your rebate upwards or downwards, as the case may be, by giving a fourteen (14) days written notice to you. Further, we may terminate or suspend the Program for any reason upon notice to you.	(٣) تقرون أن معاملة تحويل العملات الديناميكية تخضع للتحويل إلى العملة الخاصة بمعاملة تحويل العملات الديناميكية والتي من خلالها تُقوم البطاقة بناءً على سعر الصرف الساري أثناء التفويض وتوافقون على ذلك. بالإضافة تحصيل إلى رسوم هامشية وأن معاملة تحويل العملات الديناميكية، كما جرى تحويلها، تخضع للتسوية من خلال أنظمة البطاقات بالعملة الخاصة بمعاملة تحويل العملات الديناميكية. إضافةً إلى أنه من المحتمل ألا يُطبق خدمات تحويل العملات الديناميكية على عمليات استرداد الأموال أو أي معاملات دفع أُحيلت إلينا للتفويض أو كان مفوض بها من جانبنا عبر الهاتف. ويحق لنا إضافة أو حذف أو تعليق أي عملة من أو إلى تحويل العملات الديناميكية، حسب الحالة، في أي وقت دون تقديم إشعار لكم، وتعديل الخصم الخاص بكم لأعلى أو لأسفل، حسب الحالة، وذلك من خلال تقديم إشعار كتابي لكم مدته أربعة عشر (14) يوم. ناهيك عن أنه يجوز لنا إنهاء البرنامج أو تعليقه. إضافةً إلى ذلك، يجوز لنا إنهاء البرنامج أو تعليقه لأي سبب من الأسباب وذلك من خلال تقديم إشعار لكم.
(iv)	DCC Services Requirements	(٤) متطلبات خدمات تحويل العملات الديناميكية
	You agree to comply with the following requirements:	توافقون على الالتزام بمتطلبات البرنامج المحددة التالية:
(1)	Disclosure: you agree to comply with all instructions and specifications applicable to the DCC as updated by us from time to time.	(1) الإفصاح عن البرنامج: أنكم توافقوا على الالتزام بكافة التعليمات والمواصفات المطبقة على تحويل العملات الديناميكية، كما هو محدث من جانبنا من حين لآخر.
(2)	Cardholder Choice: you shall always provide choice to Cardholders to pay in either “Card Currency” or “UAE Dirhams”, as prompted on the POS Terminal. You shall never choose on behalf of Cardholders, and you understand and accept that if you select the currency on behalf of the Cardholder by pressing a button on the POS Terminal, you shall be liable for a	(2) خيار حامل البطاقة: يتعين عليكم على الدوام بتقديم الخيار لحاملي البطاقات بالدفع إما "بعملة البطاقة" أو "بالدرهم الإماراتي"، على النحو الذي يتم الإشارة إليه في جهاز نقطة البيع، وستكونون ملزمين برد الرسوم ،/أو دفع الضريبة أو الغرامة والجزاءات في حالة منازعة حامل البطاقة للمعاملة. فيما يخص كل معاملة خاصة بتحويل العملات الديناميكية باستخدام الجهاز، يتعين عليكم تقديم وثيقة لإبلاغ حامل البطاقة عن العملة الخاصة بتحويل العملات الديناميكية المختارة (وباستثناء الحالات التي يُستخدم فيها إجراءات الشريحة ورقم التعريف الشخصي). ويتعين الحصول على توقيع حامل البطاقة على هذه الوثيقة. في حال اختار حامل بطاقة معين عدم اختيار العملة الخاصة

	Chargeback and / or levy of Fines and Penalties in case the Cardholder disputes the Transaction. For every DCC Transaction using Equipment, you shall issue a document informing the Cardholder about the DCC Currency chosen and (except) where Chip and PIN procedures are used) shall obtain the Cardholder signature on this document. If a particular Cardholder elects not to choose DCC Currency, it is understood that we will process that Cardholder's Payment Transaction in UAE Dirhams;	بتحويل العملات الديناميكية، فأنه يعد أمرًا مسلمًا به أننا سنقوم بإجراء معاملة الدفع الخاصة بحامل البطاقة بالدرهم الإماراتي.
(iii)	Timely Presentment of DCC Transactions: You shall present DCC Transactions within twenty-four (24) hours. If you are in the hotel, lodging and cruise industries, you may submit the Payment Transaction within twenty-four (24) hours of a Cardholder's checkout from your premises/establishment/cruise. You acknowledge that on your failure to present a DCC Transaction within the specified timeframe, we may reduce the amount of the Sale Proceeds;	(3) تقديم معاملات تحويل العملات الديناميكية في الوقت المناسب: يجب عليك تقديم معاملات تحويل العملات الديناميكية في غضون أربع وعشرين (٢٤) ساعة. إذا كنت تعمل في قطاعات الفنادق والإقامة والرحلات البحرية، فيمكنك تقديم معاملة الدفع في غضون أربع وعشرين (٢٤) ساعة من تسجيل مغادرة حامل البطاقة من مقر العمل /المؤسسة /الرحلة البحرية .أنت تقر بأنه في حالة فشلك في تقديم معاملة تحويل العملات الديناميكية خلال الإطار الزمني المحدد، قد نقوم بتخفيض مبلغ عائدات البيع.
(iv)	Refunds and Chargebacks: Unless you use POS Terminal that is not capable of processing Refunds in the DCC Currency and in the manner required by us, a Refund in respect of a DCC Transaction to a Cardholder's account, reflecting either the partial or complete return or reimbursement of a DCC Transaction, will be converted to AED using the exchange rate applicable on the date of presentment of the Refund amount by you. The Refund or Chargeback, as applicable, will be cleared through the Card Scheme in the DCC Currency in which the Card is denominated, and if such support is not in place, then the Refund or Chargeback will be processed in AED, subject to applicable Card Scheme Rules. You acknowledge and agrees that the Refund or Chargeback amount will likely differ from the original Sale Proceeds received by you for the DCC Transaction in AED and that you may incur Losses as a result of the credit or returns. Notwithstanding	(4) استرداد الأموال ورد المبالغ المدفوعة: ما لم تستخدم جهاز نقاط بيع غير قادر على معالجة المبالغ المستردة بعملة تحويل العملات الديناميكية وبالطريقة التي نطلبها، سيتم تحويل المبلغ المسترد فيما يتعلق بمعاملة تحويل العملات الديناميكية إلى حساب حامل البطاقة، والذي يعكس إما الإرجاع الجزئي أو الكامل أو السداد لمعاملة تحويل العملات الديناميكية، إلى الدرهم الإماراتي باستخدام سعر الصرف المطبق في تاريخ تقديم المبلغ المسترد من قبلكم. وسيتم تسوية الاسترداد أو رد المبالغ المدفوعة، حسب الاقتضاء، من خلال نظام البطاقة بعملة تحويل العملات الديناميكية التي تم بها تحديد البطاقة، وإذا لم يكن هذا الدعم متاحا، فإن معالجة الاسترداد أو رد المبالغ المدفوعة سيكون بالدرهم الإماراتي، وفقا لقواعد نظام البطاقة المعمول بها. وأنتم تقرون وتوافقون على أن مبلغ الاسترداد أو رد المبالغ المدفوعة سيختلف على الأرجح عن عائدات البيع الأصلية التي تلقيتموها لمعاملة تحويل العملات الديناميكية بالدرهم الإماراتي وأنكم قد تتكبدون خسائر نتيجة للائتمان أو المرتجعات. بصرف النظر عن أي شيء ينص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، فإنكم تقرون بأن ذلك سيكون هو المبلغ الكامل لاسترداد الأموال أو رد المبالغ المدفوعة بموجب شروط الاتفاقية.

	anything contained to the contrary in this Agreement, you acknowledge that it will be the full amount of the Refund or Chargeback under the terms of the Agreement;	
(v)	You agree we will add a markup fee to provide DCC Services to you.	(٥) أنتم توافقون على قيامنا بإضافة رسوم هامشية لتقديم خدمة تحويل العملات الديناميكية إليكم.
(vi)	You agree that that you will display marketing collaterals as may be deemed necessary by us in order to create necessary awareness & offer an option to the Cardholder.	(٦) أنتم توافقون على أنكم ستعرضون ضمانات تسويقية على النحو الذي قد نراه ضروريا من أجل خلق الوعي اللازم وتقديم الخيار لحامل البطاقة؛
6.	**PRE-AUTHORIZATION AND AUTHORIZATION OF PAYMENT TRANSACTIONS**	**6. التفويض المسبق وتفويض معاملات الدفع**
	Pre- Authorization	**التفويض المسبق**
6.1	You shall request Pre-Authorization to withhold the necessary funds on the Card to cover the anticipated provision of goods and/or services where the Payment Transaction is not being completed at the time of contracting for your goods or services.	٦.١ عليك طلب تفويض مسبق لحجز الأموال اللازمة على البطاقة لتغطية توفير السلع و/أو الخدمات المتوقعة حيث لا يتم إكمال معاملة الدفع في وقت التعاقد على السلع أو الخدمات الخاصة بك.
6.2	For the purpose of Pre-Authorization, you shall estimate the value of the Payment Transaction on the basis of the following:	6.2 لغرض التفويض المسبق، يجب عليك تقدير قيمة معاملة الدفع على أساس ما يلي:
(i)	type and duration of the services as may be anticipated at the time of the Pre-Authorization; and	(1) نوع الخدمات ومدتها كما قد يكون متوقعًا في وقت التفويض المسبق؛ و
(ii)	the estimated price for such services.	(2) السعر المقدر لهذه الخدمات.
6.3	You shall swipe the Card through the POS Terminal, in case of EMV Cards you may insert the Card into the POS Terminal and if prompted, you shall request the Cardholder to enter the PIN, to obtain the required Pre Authorization.	6.3 عليك تمرير البطاقة عبر جهاز نقطة البيع، وفي حالة بطاقات EMV، قد تدخل البطاقة في جهاز نقطة البيع وإذا طُلب منك ذلك، يجب عليك أن تطلب من حامل البطاقة إدخال رقم التعريف الشخصي، للحصول على التفويض المسبق المطلوب.
6.4	You shall inform the Cardholder of the amount for which the Pre-Authorization was obtained at the time of contracting for your services. You shall record the date, the amount and the Pre-	6.4 عليك إبلاغ حامل البطاقة بالمبلغ الذي تم الحصول على التفويض المسبق له في وقت التعاقد على خدماتك. يجب عليك تسجيل التاريخ والمبلغ ورمز الموافقة على التفويض المسبق الذي تم استلامه أو الحصول عليه في سجل نقطة البيع.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	Authorization approval code received or obtained on the POS Record.	
6.5	In order for you to complete a Payment Transaction on the basis of the earlier Pre-Authorization, you shall process a Payment Transaction for value not exceeding the Pre-Authorized Amount. The approval code entered by you for Payment Transaction shall be the same as the one obtained in the Pre Authorization.	6.5 لإتمام معاملة الدفع بناءً على التفويض المسبق السابق، عليك معالجة معاملة دفع بقيمة لا تتجاوز المبلغ المفوض به مسبقًا. يجب أن يكون رمز الموافقة الذي تدخله لمعاملة الدفع هو نفس الرمز الذي تم الحصول عليه في التفويض المسبق.
6.6	If necessary, you may obtain Pre-Authorizations for additional amounts (not cumulative of previous amounts) at any time during the course of your services. It is understood that Pre-Authorization for additional funds may be necessary if the value of your services to be rendered exceeds or would exceed the sum of the funds Pre-Authorized.	6.6 إذا لزم الأمر، يمكنك الحصول على تفويضات مسبقة لمبالغ إضافية (غير تراكمية للمبالغ السابقة) في أي وقت أثناء تقديم خدماتك. من المفهوم أن التفويض المسبق لأموال إضافية قد يكون ضروريًا إذا تجاوزت قيمة خدماتك التي سيتم تقديمها أو ستتجاوز مجموع الأموال المفوض بها مسبقًا.
6.7	No Transaction shall be made for any additional services that are requested by the Cardholder unless charges in relation to those additional services are previously agreed by the Cardholder. You shall obtain the Cardholders written acceptance to such additional charges at the time of completion of the additional services and you shall process the Payment Transactions within seven (7) days from the date the services are completed. The POS Record used as a result of Payment Transaction for additional services may not be accepted unless it is supplemented by the Cardholder written consent on such charges.	6.7 لا يجوز إجراء أي معاملة لأي خدمات إضافية يطلبها حامل البطاقة ما لم يتم الاتفاق مسبقًا على الرسوم المتعلقة بتلك الخدمات الإضافية من قبل حامل البطاقة. يجب عليك الحصول على موافقة خطية من حامل البطاقة على هذه الرسوم الإضافية وقت إتمام الخدمات الإضافية ويجب عليك معالجة معاملات الدفع في غضون سبعة (7) أيام من تاريخ إتمام الخدمات. قد لا يتم قبول سجل نقطة البيع المستخدم نتيجة لمعاملة الدفع للخدمات الإضافية ما لم يكن مدعومًا بموافقة خطية من حامل البطاقة على هذه الرسوم.
7	**Authorization**	**7. التفويض**
7.1	The Floor Limit for all Payment Transactions will be zero unless otherwise agreed by us and communicated in writing to you. You must not split the value of a Payment Transaction by initiating multiple authorization requests to avoid obtaining Authorization. You acknowledge that splitting a Payment Transaction into multiple authorizations may result in	7.1 سيكون الحد الأدنى لجميع معاملات الدفع صفرًا ما لم نتفق على خلاف ذلك ونبلغك به خطيًا. عليك عدم تقسيم قيمة معاملة الدفع عن طريق بدء طلبات تفويض متعددة لتجنب الحصول على التفويض. أنت تقر بأن تقسيم معاملة الدفع إلى تفويضات متعددة قد يؤدي إلى استرداد المبالغ ويحق لنا استرداد قيم معاملات الدفع المرفوضة بالإضافة إلى جميع النفقات المرتبطة بها منك وفقًا لشروط هذه الاتفاقية.

	Chargebacks and we shall be entitled to recover the values of the rejected Payments Transactions plus all associated expenses from you in accordance with the terms of this Agreement.	
7.2	You shall obtain an Authorization code from us before completing any Payment Transaction. You acknowledge and agree that an Authorization code does not guarantee that the Payment Transaction is being authorized by the person whose card number and name appears on the Card presented for Authorization.	7.2 عليك الحصول على رمز تفويض منا قبل إتمام أي معاملة دفع. أنت تقر وتوافق على أن رمز التفويض لا يضمن أن معاملة الدفع يتم تفويضها من قبل الشخص الذي يظهر رقم بطاقته واسمه على البطاقة المقدمة للتفويض.
7.3	An Authorization code does not guarantee that a Payment Transaction will not be subject to a Chargeback at a later date.	7.3 لا يضمن رمز التفويض أن معاملة الدفع لن تخضع لاسترداد المبلغ في وقت لاحق.
7.4	If you do not make a request for Authorization or if Authorization is refused you shall not complete the Payment Transaction. If you resubmit a Payment Transaction for Authorization and subsequently rely upon an Authorization which is then granted, you will still be liable for any Chargeback in relation to such Payment Transaction.	7.4 إذا لم تقدم طلبًا للتفويض أو إذا تم رفض التفويض، فلا يجوز لك إتمام معاملة الدفع. إذا أعدت تقديم معاملة دفع للتفويض واعتمدت لاحقًا على تفويض تم منحه، ستظل مسؤولاً عن أي استرداد للمبلغ فيما يتعلق بمعاملة الدفع هذه.
7.5	You shall not submit an Authorization request in order to validate a Card where there is no associated Payment Transaction. You shall process such requests as 'account status inquiry' if you wish to validate a Card.	7.5 لا يجوز لك تقديم طلب تفويض من أجل التحقق من صحة بطاقة حيث لا توجد معاملة دفع مرتبطة بها. يجب عليك معالجة هذه الطلبات على أنها "استعلام عن حالة الحساب" إذا كنت ترغب في التحقق من صحة بطاقة.
7.6	You shall obtain the Cardholder's authority for each Payment Transaction. Unless a Card is previously reported lost or stolen or compromised, Cardholder authority will be deemed given:	7.6 عليك الحصول على موافقة حامل البطاقة لكل معاملة دفع. ما لم يتم الإبلاغ مسبقًا عن فقدان البطاقة أو سرقتها أو تعرضها للخطر، سيتم اعتبار موافقة حامل البطاقة ممنوحة:
(i)	for Card Present Transactions when Cardholder correctly enters a PIN into the POS Terminal and the PIN is successfully verified or where you obtain the Cardholder signature on the Payment Transaction Receipt and the signature matches the Cardholders' signature	(1) للمعاملات التي تتم بحضور البطاقة عندما يدخل حامل البطاقة رقم التعريف الشخصي (PIN) بشكل صحيح في جهاز نقطة البيع ويتم التحقق من رقم التعريف الشخصي بنجاح أو عندما تحصل على توقيع حامل البطاقة على إيصال معاملة الدفع ويتطابق التوقيع مع توقيع حامل البطاقة المكتوب على اللوحة على الجانب الخلفي من البطاقة؛

	written on the panel on the reverse side of the Card;	
(ii)	for Mail Order/Telephone Order Transactions by obtaining the signed written authority of the Cardholder to debit the Card;	(2) للطلب عبر البريد الإلكتروني / ومعاملات الطلب عبر الهاتف من خلال الحصول على تفويض كتابي موقع من حامل البطاقة للسحب من البطاقة.
(iii)	for Online Transactions by obtaining the CVV/CVV2/CVC2 number from the Cardholder's Card, and authentication via 3D Secure.	(3) للمعاملات عبر الإنترنت من خلال الحصول على رقم CVV/CVV2/CVC2 من بطاقة حامل البطاقة، والمصادقة عبر D Secure3.
7.8	You shall comply with this Agreement, Applicable Law and/or any mandates relating to "Double Swiping of Payment Cards" and ensure that Card at POS terminals is swiped only once to obtain authorization of transactions from Issuers. You shall not double swipe cards or capture and store Cardholder information to create any secondary record to support in-house accounting, reporting or for the purpose of managing other programs such as loyalty and rewards.	7.8 عليك الامتثال لهذه الاتفاقية والقانون المعمول به و/أو أي تفويضات تتعلق بـ "التمرير المزدوج لبطاقات الدفع" وضمان أن يتم تمرير البطاقة في أجهزة نقطة البيع مرة واحدة فقط للحصول على تفويض للمعاملات من الجهات المصدرة. لا يجوز لك تمرير البطاقات مرتين أو التقاط وتخزين معلومات حامل البطاقة لإنشاء أي سجل ثانوي لدعم المحاسبة الداخلية أو إعداد التقارير أو لغرض إدارة برامج أخرى مثل الولاء والمكافآت.
8	**TRANSACTION RECEIPTS**	**8. إيصالات المعاملات**
8.1	A Transaction Receipt may be generated electronically or manually.	8.1 يمكن إنشاء إيصال المعاملة إلكترونيًا أو يدويًا.
8.2	A Transaction Receipt is invalid if it is not generated in accordance with the terms of this Agreement and/or Card Scheme Rules.	8.2 يُعد إيصال المعاملة غير صالح إذا لم يتم إنشاؤه وفقًا لشروط هذه الاتفاقية و/أو قواعد نظام البطاقات.
8.3	For Card Present Transactions you shall provide a complete and legible copy of the Transaction Receipt to the Cardholder at the time of the Payment Transaction. For Card Not Present Transactions the Transaction Receipt shall be presented to the Cardholder no later than seven (7) days following the completion of the Payment Transaction.	8.3 بالنسبة للمعاملات التي تتم بحضور البطاقة، عليك تقديم نسخة كاملة ومقروءة من إيصال المعاملة لحامل البطاقة في وقت معاملة الدفع. بالنسبة للمعاملات التي تتم بدون حضور البطاقة، يجب تقديم إيصال المعاملة إلى حامل البطاقة في موعد لا يتجاوز سبعة (7) أيام بعد إتمام معاملة الدفع.
8.4	You shall retain and produce on demand, a copy of the Payment Transaction Receipt for at least five (5) years	8.4 عليك الاحتفاظ وتقديم عند الطلب نسخة من إيصال معاملة الدفع لمدة خمس (5) سنوات على الأقل بعد تاريخ إتمام معاملة الدفع أو بعد تسليم البضائع و/أو الخدمات، أيهما يأتي لاحقًا. يجب الاحتفاظ بجميع

	following the date of completion of the Payment Transaction or following delivery of the goods and/or services whichever is the later. All Transaction Receipts shall be kept in a secure manner in accordance with PCI DSS. You agree to provide all reasonable assistance to us and to provide all such documents as may be required by us and share the information with the Card Schemes and / or the Issuer to resolve any disputes raised by an Issuer and/or Cardholder. Failure to provide the requested documentation within timeframe specified will result in a Chargeback for which you will be liable.	إيصالات المعاملات بطريقة آمنة وفقًا لمعايير أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع (PCI DSS). أنت توافق على تقديم كل المساعدة المعقولة لنا وتقديم جميع المستندات التي قد نطلبها ومشاركة المعلومات مع أنظمة البطاقات و/أو الجهة المصدرة لحل أي نزاعات يثيرها مصدر البطاقة و/أو حامل البطاقة. سيؤدي عدم تقديم الوثائق المطلوبة ضمن الإطار الزمني المحدد إلى استرداد المبلغ الذي ستكون مسؤولاً عنه.
9.	**SALE PROCEEDS AND SETTLEMENT**	**9. عائدات المبيعات والتسوية**
9.1	We shall settle the Sale Proceeds by a credit to the Bank Account, in accordance with the funding frequency set out in the Application. We reserve the right to change the funding frequency period upon notice to you.	9.1 سنقوم بتسوية عائدات المبيعات عن طريق إيداع في الحساب المصرفي، وفقًا لتكرار التمويل المحدد في الطلب. نحتفظ بالحق في تغيير فترة تكرار التمويل بعد إخطارك.
9.2	We may from time to time, consolidate any or all of your funds and other accounts with us if any; and set off, apply or transfer any and all such sums to satisfy any debt or liability that you and/or your Affiliate owe to us, including any debt or liability incurred to effect any required currency conversions.	9.2 يجوز لنا من وقت لآخر دمج أي من أو كل أموالك وحساباتك الأخرى لدينا إن وجدت؛ وتعويض أو تطبيق أو تحويل أي وكل هذه المبالغ لتسوية أي دين أو التزام تدين به أنت و/أو الشركة التابعة لك لنا، بما في ذلك أي دين أو التزام تم تكبده لإجراء أي تحويلات عملة مطلوبة.
9.3	You agree that the Payment Transactions processed, or any collateral held under this Agreement shall not constitute a deposit with us, and shall not bear any interest.	9.3 أنت توافق على أن معاملات الدفع التي تتم معالجتها، أو أي ضمانات محتفظ بها بموجب هذه الاتفاقية لا تشكل وديعة لدينا، ولن تحمل أي فائدة.
9.4	We may record or store information related to settlement of funds in any form or by any means as we may deem appropriate however, we are under no obligation to retain original documents, instruments or vouchers belonging to you.	9.4 يجوز لنا تسجيل أو تخزين المعلومات المتعلقة بتسوية الأموال بأي شكل أو بأي وسيلة نراها مناسبة، ومع ذلك، نحن لسنا ملزمين بالاحتفاظ بالمستندات أو الأدوات أو القسائم الأصلية الخاصة بك.

9.5	You hereby authorize us to apply or deduct from the Sale Proceeds, or if the Sale Proceeds are already credited to the Bank Account, then you agree to refund and/ or if considered appropriate by us set off against any collateral held, in the order of priority mentioned below:	9.5 أنت تفوضنا بموجب هذا بتطبيق أو خصم من عائدات المبيعات، أو إذا تم بالفعل إيداع عائدات المبيعات في الحساب المصرفي، فإنك توافق على رد المبلغ و/أو إذا اعتبرنا ذلك مناسباً، المقاصة مقابل أي ضمانات محتفظ بها، بترتيب الأولوية المذكور أدناه:
(i)	Refunds ;	(1) المبالغ المستردة؛
(ii)	Reversals;	(2) العكوسات؛
(iii)	Applicable taxes;	(3) الضرائب المطبقة؛
(iv)	Chargeback Costs;	(٤) تكاليف استرداد المدفوعات؛
(v)	Assessments;	(٥) التقييمات؛
(vi)	Chargebacks;	(٦) استرداد المدفوعات؛
(vii)	Levies;	(٧) الرسوم؛
(viii)	Manual Adjustments;	(٨) التعديلات اليدوية؛
(ix)	Fees; and	(٩) الأتعاب؛ و
(x)	any other Losses or amount that is due under the Agreement;	(١٠) أي خسائر أخرى أو مبلغ مستحق بموجب الاتفاقية؛
9.6	We, in addition to our other rights under this Agreement, may delay, withhold, or retain settlement of funds and/or amounts otherwise payable to you under this Agreement and/or adjust the same against any collateral amount, and/or against Chargebacks, Fees, Refunds, Reversals, and Levies payable by you. Further, you irrevocably grant us a lien over the Sale Proceeds and authorize us at any time, upon written notice to you, to exercise such rights in relation to the above.	9.6 يجوز لنا، بالإضافة إلى حقوقنا الأخرى بموجب هذه الاتفاقية، تأخير أو حجب أو الاحتفاظ بتسوية الأموال و/أو المبالغ المستحقة الدفع لك بخلاف ذلك بموجب هذه الاتفاقية و/أو تعديلها مقابل أي مبلغ ضمان، و/أو مقابل استرداد المدفوعات والرسوم والمبالغ المستردة والعكوسات والرسوم المستحقة الدفع من قبلك. علاوة على ذلك، فإنك تمنحنا بشكل لا رجعة فيه حق امتياز على عائدات المبيعات وتفوضنا في أي وقت، بناءً على إشعار خطي لك، بممارسة هذه الحقوق فيما يتعلق بما ورد أعلاه.
	We may exercise the rights set out in this clause 9.6 where:	يجوز لنا ممارسة الحقوق المنصوص عليها في هذا البند 9.6 حيث:
(i)	the Agreement is terminated;	(1) تم إنهاء الاتفاقية؛
(ii)	you are in breach of this Agreement, the Card Scheme Rules and/or the Applicable Law;	(2) كونك في حالة خرق لهذه الاتفاقية، أو قواعد نظام البطاقات و/أو القانون المعمول به؛
(iii)	we reasonably believe that you are or are likely to experience an adverse change or	(3) نعتقد بشكل معقول أنك تواجه أو من المحتمل أن تواجه تغييرًا سلبيًا أو تدهورًا في وضعك المالي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	deterioration in your financial standing, including but not limited to you are being the subject of insolvency proceedings, or where we reasonably believe that insolvency proceedings are likely to be initiated against you;	أن تكون موضوع إجراءات إفلاس، أو حيث نعتقد بشكل معقول أن إجراءات الإفلاس من المحتمل أن يتم بدؤها ضدك؛
(iv)	there are changes to your business activities or practices which we reasonably believe will expose us to higher financial risk;	(4) هناك تغييرات في أنشطتك التجارية أو ممارساتك التي نعتقد بشكل معقول أنها ستعرضنا لمخاطر مالية أعلى؛
(v)	you fail to maintain a direct debit mandate in our favor;	(5) فشلت في الحفاظ على تفويض خصم مباشر لصالحنا؛
(vi)	you fail to provide any information reasonably requested by us;	(6) فشلت في تقديم أي معلومات نطلبها بشكل معقول؛
(vii)	you do not provide any security document to us as requested under clause 20 or where security is terminated or otherwise not honored;	(7) لم تقدم لنا أي وثيقة ضمان كما هو مطلوب بموجب البند 20 أو عندما يتم إنهاء الضمان أو عدم احترامه بطريقة أخرى؛
(viii)	you (or your employees or agents) are suspected of or reported for fraud or any other criminal activity;	(8) أنت (أو موظفوك أو وكلاؤك) مشتبه بهم أو تم الإبلاغ عنهم بالاحتيال أو أي نشاط إجرامي آخر؛
(ix)	you exceed or are likely to exceed the Excessive Chargeback threshold;	(9) تجاوزت أو من المحتمل أن تتجاوز عتبة استرداد المدفوعات المفرطة؛
(x)	the value of Refunds, Levies or Chargebacks exceeds the value of Payment Transactions;	(10) تجاوزت قيمة المبالغ المستردة أو الرسوم أو استرداد المدفوعات قيمة معاملات الدفع؛
(xi)	any sanction is imposed upon us due to your actions or omissions or on you by the Card Schemes or a regulatory authority; and	(11) تم فرض أي عقوبة علينا بسبب أفعالك أو إغفالاتك أو عليك من قبل أنظمة البطاقات أو سلطة تنظيمية؛ و
(xii)	in the event 3D secure authentication is disabled at any time other than as a result of gross negligence or willful misconduct by us.	(12) في حالة تعطيل المصادقة ثلاثية الأبعاد في أي وقت بخلاف ما يكون نتيجة إهمال جسيم أو سوء سلوك متعمد من جانبنا.
9.7	Our rights and actions pursuant to clauses 4.4, 9.5 and 9.6 shall be legally binding on you and continue until we are satisfied that all sums due and payable by you under this Agreement have been fully paid.	9.7 حقوقنا وإجراءاتنا وفقًا للبنود 4.4 و9.5 و9.6 ستكون ملزمة قانونًا لك وتستمر حتى نقتنع بأن جميع المبالغ المستحقة والواجبة الدفع من قبلك بموجب هذه الاتفاقية قد تم دفعها بالكامل.
9.8	We may retain any amounts held by us in accordance with clause 9.6 for a period of	9.8 يجوز لنا الاحتفاظ بأي مبالغ نحتفظ بها وفقًا للبند 9.6 لمدة تصل إلى خمسمائة وأربعين (540) يومًا بعد تاريخ تسليم البضائع أو أداء

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	up to five hundred forty (540) days following the date of delivery of goods or performance of Services that are the subject of Payment Transactions or following the date of termination of this Agreement or until the Chargeback and/ or Refund window has ended in accordance with the Card Scheme Rules, whichever is earlier, following which any remaining funds will be transferred to the Bank Account.	الخدمات التي هي موضوع معاملات الدفع أو بعد تاريخ إنهاء هذه الاتفاقية أو حتى انتهاء نافذة استرداد المدفوعات و/أو الاسترداد وفقًا لقواعد نظام البطاقات، أيهما أقرب، وبعد ذلك سيتم تحويل أي أموال متبقية إلى الحساب المصرفي.
9.9	We reserve the right to set off any outstanding amounts owed by you to us, both before and after demand and whether such liabilities are actual or contingent, against any settlement of Sale Proceeds due under this Agreement to you or any of your Affiliates and/or any amounts held as a collateral. We shall notify you as soon as practically possible to do so upon exercising our rights under this clause 9.9.	9.9 نحتفظ بالحق في مقاصة أي مبالغ مستحقة عليك لنا، سواء قبل وبعد الطلب وسواء كانت هذه الالتزامات فعلية أو محتملة، مقابل أي تسوية لعائدات المبيعات المستحقة بموجب هذه الاتفاقية لك أو لأي من الشركات التابعة لك و/أو أي مبالغ محتفظ بها كضمان. سنخطرك في أقرب وقت ممكن عمليًا للقيام بذلك عند ممارسة حقوقنا بموجب هذا البند 9.9.
10.	**THIRD PARTY SETTLEMENT AND ASSIGNMENT OF SALE PROCEEDS**	**10. تسوية الطرف الثالث والتنازل عن عائدات المبيعات**
10.1	For settlement of the Sale Proceeds to a third-party bank account including a bank account of your Affiliate entity, shall be subject to our discretion to process such request and where applicable may require submission of any documents and/or information that we may reasonably require from you. We shall not be liable for settlements made to such third-party bank account or your Affiliate bank account including but not limited to any hypothecation of Sale Proceeds by such third-party account holder/ beneficiary.	10.1 تخضع تسوية عائدات المبيعات لحساب مصرفي لطرف ثالث بما في ذلك الحساب المصرفي لشركتك التابعة، لتقديرنا لمعالجة هذا الطلب وحيثما ينطبق قد يتطلب تقديم أي مستندات و/أو معلومات قد نطلبها بشكل معقول منك. لن نكون مسؤولين عن التسويات التي تتم لحساب مصرفي لطرف ثالث أو حساب مصرفي تابع لك بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي رهن لعائدات المبيعات من قبل صاحب الحساب/المستفيد من الطرف الثالث.
10.2	Where you have buy-now-pay-later (“BNPL”) payment method enabled then we shall have the right to deduct the applicable fees which are due to such BNPL service provider from your Sale Proceeds. Where the Cardholder has opted for BNPL payment method, such	10.2 عندما يكون لديك طريقة دفع "اشتري الآن وادفع لاحقًا" (BNPL) مفعلة، فسيكون لنا الحق في خصم الرسوم المطبقة المستحقة لمزود خدمة BNPL هذا من عائدات مبيعاتك. عندما يختار حامل البطاقة طريقة دفع BNPL، سيتم تسوية معاملة الدفع هذه لك من قبل مزود خدمة BNPL ولن نكون مسؤولين عن تسوية عائدات المبيعات المتعلقة بمعاملات دفع BNPL لك.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	Payment Transaction shall be settled to you by the BNPL service provider and we shall not be liable for settlement of Sale Proceeds relating to BNPL Payment Transactions to you.	
10.3	Where you have procured any financial solutions including a loan or any cash advance from a Lender that is secured against your future Sale Proceeds receivables then we may upon your written request, at our sole and absolute discretion, mark a lien on all or a part of the Sale Proceeds in favor of the Lender.	10.3 عندما تكون قد حصلت على أي حلول مالية بما في ذلك قرض أو أي سلفة نقدية من مُقرض مضمونة مقابل مستحقات عائدات المبيعات المستقبلية الخاصة بك، فقد نقوم بناءً على طلبك الخطي، وفقًا لتقديرنا المطلق والحصري، بوضع حق امتياز على كل أو جزء من عائدات المبيعات لصالح المُقرض.
10.4	If you take an advance from the Lender against your future Sale Proceeds receivables, we shall after a lien is marked on your Sale Proceeds in favor of the Lender and till such time that the Lender has provided you or us in writing that the lien be released:	10.4 إذا حصلت على سلفة من المُقرض مقابل مستحقات عائدات المبيعات المستقبلية الخاصة بك، فسنقوم بعد وضع حق امتياز على عائدات المبيعات الخاصة بك لصالح المُقرض وحتى الوقت الذي يقدم فيه المُقرض لك أو لنا خطيًا بأن يتم رفع حق الامتياز:
(i)	deposit the Sales Proceeds to your Bank Account that is mentioned in your notice sent in accordance with clause 10.3 above; and/or	(1) إيداع عائدات المبيعات في حسابك المصرفي المذكور في إشعارك المرسل وفقًا للبند 10.3 أعلاه؛ و/أو
(ii)	deposit all or a proportion of the Sale Proceeds to your designated bank account with the Lender or to the account of your Lender's choice; and	(2) إيداع كل أو جزء من عائدات المبيعات في حسابك المصرفي المخصص لدى المُقرض أو إلى الحساب الذي يختاره المُقرض؛ و
(iii)	that such payment to your Bank Account or your designated account with the Lender or to the account of your Lender's choice (as the case may be) shall be full and final settlement of our obligation to transfer the Sale Proceeds to you under this Agreement.	(3) أن هذه الدفعة إلى حسابك المصرفي أو حسابك المخصص لدى المُقرض أو إلى الحساب الذي يختاره المُقرض (حسب الحالة) ستكون تسوية كاملة ونهائية لالتزامنا بتحويل عائدات المبيعات إليك بموجب هذه الاتفاقية.
10.5	You agree that marking of such lien as requested by you in writing, and transfer of Sales Proceeds to a third party bank account, Affiliate bank account, your or your designated bank account with the Lender shall be without prejudice to our rights under this Agreement including right to withhold, retain, deduct and/or apply the Sale Proceeds in accordance clause 9 and other applicable provisions of this Agreement without our	10.5 أنت توافق على أن وضع علامة على مثل هذا الرهن كما طلبته خطياً، وتحويل عائدات المبيعات إلى حساب مصرفي لطرف ثالث، أو حساب مصرفي تابع، أو حسابك المصرفي أو الحساب المصرفي الذي تحدده لدى المُقرض سيكون دون المساس بحقوقنا بموجب هذه الاتفاقية بما في ذلك الحق في حجز واستبقاء وخصم و/أو استخدام عائدات المبيعات وفقاً للبند 9 والأحكام الأخرى المعمول بها في هذه الاتفاقية دون تحملنا لأي مسؤولية أو التزام تجاه المُقرض أو أي طرف ثالث في هذا الصدد.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	undertaking of any liability or obligation towards the Lender or any third party in this regard.	
10.6	Where you have Slice enabled then we shall have the right to deduct the applicable fees for such services from your Sale Proceeds.	في حال تفعيلكم لـ "سلايس"، فإنه يحق لنا خصم الرسوم المطبقة الخاصة بهذه الخدمات من حصيلة مبيعاتكم.
10.7	Where you subscribe to or enable the Pay-at-Table QR Solution or any similar QR-based ordering or payment solution offered by Network, you authorize Network to deduct any applicable fees, platform charges or other charges relating to such services from the Sale Proceeds.	**في حال اشتراككم في، أو تفعيلكم لـ، حل الدفع على الطاولة عبر رمز الاستجابة السريعة أو أي حل مشابه للطلب أو الدفع قائم على رمز الاستجابة السريعة مقدم من نتورك، فإنكم تفوضون نتورك بخصم أي رسوم مطبقة أو رسوم منصة أو رسوم أخرى تتعلق بهذه الخدمات من حصيلة المبيعات.**
11	**CHARGEBACKS AND REFUNDS**	**11. استرداد المدفوعات والمبالغ المستردة**
11.1	A Chargeback may arise for any reason described in the Card Scheme Rules (as updated from time to time) and may include the following:	11.1 قد ينشأ استرداد المدفوعات لأي سبب موضح في قواعد نظام البطاقات (كما يتم تحديثها من وقت لآخر) وقد يشمل ما يلي:
(i)	a Payment Transaction recorded is illegal;	(1) معاملة الدفع المسجلة غير قانونية؛
(ii)	an authorization for a Card Transaction is not obtained in accordance with the Agreement;	(2) لم يتم الحصول على تفويض لمعاملة البطاقة وفقاً للاتفاقية؛
(iii)	payment Transaction data is issued or presented in violation of the procedures set out in the Agreement;	(3) تم إصدار بيانات معاملة الدفع أو تقديمها بما يخالف الإجراءات المنصوص عليها في الاتفاقية؛
(iv)	the particulars inserted in the POS Record or Manual Sale Draft are not identical with the particulars inserted in the copy given to the Cardholder;	(4) التفاصيل المدرجة في سجل نقطة البيع أو مسودة البيع اليدوي ليست مطابقة للتفاصيل المدرجة في النسخة المقدمة لحامل البطاقة؛
(v)	the Card relating to Payment Transaction is not valid;	(5) البطاقة المتعلقة بمعاملة الدفع غير صالحة؛
(vi)	the Payment Transaction is not authorized by the Issuer or by the Card Schemes;	(6) معاملة الدفع غير مصرح بها من قبل الجهة المصدرة أو أنظمة البطاقات؛
(vii)	the POS Record or Manual Sale Draft is incomplete or illegible;	(7) سجل نقطة البيع أو مسودة البيع اليدوي غير مكتملة أو غير مقروءة؛
(viii)	you fail to produce to us within 7 days of our request information including, for example, the evidence of the Cardholder	(8) فشلت في تقديم معلومات لنا خلال 7 أيام من طلبنا بما في ذلك، على سبيل المثال، دليل موافقة حامل البطاقة على معالجة معاملة الدفع

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	approval to process the Payment Transaction and /or copy of the signed POS Record and other supporting documents related to the Payment Transaction;	و/أو نسخة من سجل نقطة البيع الموقع والوثائق الداعمة الأخرى المتعلقة بمعاملة الدفع؛
(ix)	the signature on the POS Record or Manual Sale Drafts in not reasonably similar to the signature on the Card or is a forged signature;	(9) التوقيع على سجل نقطة البيع أو مسودات البيع اليدوي ليس متشابهاً بشكل معقول مع التوقيع على البطاقة أو هو توقيع مزور؛
(x)	payment Transaction is processed via multiple fraudulent Authorizations;	(10) تمت معالجة معاملة الدفع عبر تفويضات احتيالية متعددة؛
(xi)	you have processed a fictitious, suspicious, or counterfeit Payment Transaction or otherwise defrauded or attempted to defraud us or the Cardholder;	(11) قمت بمعالجة معاملة دفع وهمية أو مشبوهة أو مزورة أو قمت بخداع أو محاولة خداعنا أو حامل البطاقة بطريقة أخرى؛
(xii)	the Chargeback period is open as per Card Schemes Rules for fraudulent or chargeback Payment Transactions;	(12) فترة استرداد المدفوعات مفتوحة وفقاً لقواعد أنظمة البطاقات للمعاملات الاحتيالية أو معاملات استرداد المدفوعات؛
(xiii)	the sales transaction is not a valid sales Transaction;	(13) معاملة البيع ليست معاملة بيع صالحة؛
(xiv)	the Payment Transaction relates to goods, services not rendered in respect of which the Cardholder disputes liability for any reason and/or the Cardholder makes a claim for set-off, or a counterclaim;	(14) تتعلق معاملة الدفع بسلع أو خدمات لم يتم تقديمها والتي ينازع حامل البطاقة في المسؤولية عنها لأي سبب و/أو يقدم حامل البطاقة مطالبة بالمقاصة أو دعوى مقابلة؛
(xv)	a Payment Transaction has been conducted on a compromised card used through online transaction “MOTO” without cardholder authorization. In such cases, we shall not be under any obligation to investigate or challenge the validity of a Chargeback;	(15) تم إجراء معاملة دفع على بطاقة مخترقة استخدمت من خلال معاملة عبر الإنترنت "MOTO" دون تفويض من حامل البطاقة. في مثل هذه الحالات، لن نكون ملزمين بالتحقيق في صحة استرداد المدفوعات أو الطعن فيها؛
(xvi)	cardholder has initiated a Chargeback with its Issuer or the Card Scheme;	(16) قام حامل البطاقة ببدء عملية استرداد المدفوعات مع الجهة المصدرة أو نظام البطاقات؛
(xvii)	the amount of the Transaction was a Pre-Authorized Recurring Transaction or involved a Card but the Transaction was not authorized; or	(17) كان مبلغ المعاملة معاملة متكررة مسبقة التفويض أو تضمنت بطاقة ولكن لم يتم التفويض بالمعاملة؛ أو
(xviii)	the Transaction is a Card Not Present Transaction or involves cashback and is	(18) المعاملة هي معاملة بدون وجود البطاقة أو تتضمن استرداد نقدي ويتم الاعتراض عليها من قبل حامل البطاقة و/أو الجهة المصدرة.

	disputed by the Cardholder and/or the Issuer.	
11.2	Where you wish to dispute a Chargeback, you shall prove to our satisfaction that the Payment Transaction was authorized by the Cardholder in accordance with this Agreement and promptly provide us with any additional credible evidence that we or the Card Schemes may require. We shall not be under any obligation to investigate or challenge the validity of a Chargeback.	11.2 إذا كنت ترغب في الاعتراض على استرداد المدفوعات، عليك إثبات بما يرضينا أن معاملة الدفع تم التفويض بها من قبل حامل البطاقة وفقاً لهذه الاتفاقية وتزويدنا فوراً بأي دليل إضافي موثوق قد نطلبه نحن أو أنظمة البطاقات. لن نكون ملزمين بالتحقيق في صحة استرداد المدفوعات أو الطعن فيها.
11.3	You agree that we shall be entitled to recover Chargebacks and/or Refunds that are raised in relation to Payment Transactions acquired during the Term of this Agreement even after termination of this Agreement for any reason.	11.3 أنت توافق على أنه يحق لنا استرداد المبالغ المستردة و/أو استرداد المدفوعات التي يتم رفعها فيما يتعلق بمعاملات الدفع المكتسبة خلال مدة هذه الاتفاقية حتى بعد إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب.
11.4	Where your Chargeback levels exceed the Excessive Chargeback threshold, in any month from you, we may impose additional conditions on you to assist you to reduce the level of Chargebacks, alternatively we may suspend your right to accept Payment Transactions and/or the Services in accordance with provisions of this Agreement.	11.4 عندما تتجاوز مستويات استرداد المدفوعات الخاصة بك عتبة استرداد المدفوعات المفرطة، في أي شهر منك، يجوز لنا فرض شروط إضافية عليك لمساعدتك على تقليل مستوى استرداد المدفوعات، أو بدلاً من ذلك قد نعلق حقك في قبول معاملات الدفع و/أو الخدمات وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية.
11.5	You shall disclose to Cardholders at the time a Payment Transaction is processed a fair policy for the return of goods or cancellation of services including any restrictions. The terms and conditions of the purchase shall be displayed on the same screen view as the checkout screen that presents the total purchase amount, or within the sequence of website pages the cardholder accesses during the checkout process and should not be in a separate hyper link.	11.5 عليك الإفصاح لحاملي البطاقات في وقت معالجة معاملة الدفع عن سياسة عادلة لإرجاع البضائع أو إلغاء الخدمات بما في ذلك أي قيود. يجب عرض شروط وأحكام الشراء على نفس شاشة العرض كشاشة الدفع التي تعرض إجمالي مبلغ الشراء، أو ضمن تسلسل صفحات الموقع الإلكتروني التي يصل إليها حامل البطاقة أثناء عملية الدفع ويجب ألا تكون في رابط تشعبي منفصل.
11.6	To evidence a Refund, you shall issue a Refund receipt and provide the Cardholder with a copy.	11.6 لإثبات المبلغ المسترد، عليك إصدار إيصال استرداد وتزويد حامل البطاقة بنسخة منه.
11.7	The value of a Refund shall not exceed the amount of the original Payment Transaction and you may only process a	11.7 يجب ألا تتجاوز قيمة المبلغ المسترد مبلغ معاملة الدفع الأصلية ولا يجوز لك معالجة المبلغ المسترد إلا على نفس البطاقة التي استخدمت في معاملة الدفع الأصلية.

	Refund to the same Card which was used for the original Payment Transaction.	
11.8	You will be liable for the exchange difference incurred in a Chargeback or a refund Transaction made in error by you.	11.8 ستكون مسؤولاً عن فرق سعر الصرف المتكبد في معاملة استرداد المدفوعات أو معاملة استرداد المبلغ التي تمت عن طريق الخطأ من قبلك.
11.9	The amount of each Chargeback and / or Refund represents a debit immediately due and payable to irrespective of whether a demand for this same is made and we may debit the Bank Account the amounts due or withhold Sales Proceeds to cover the value of Chargebacks, Refunds and Fees associated with their processing.	11.9 يمثل مبلغ كل استرداد مدفوعات و/أو مبلغ مسترد ديناً مستحقاً وواجب الدفع فوراً بغض النظر عما إذا تم تقديم طلب بهذا الشأن أم لا، ويجوز لنا خصم المبالغ المستحقة من الحساب المصرفي أو حجز عائدات المبيعات لتغطية قيمة استرداد المدفوعات والمبالغ المستردة والرسوم المرتبطة بمعالجتها.
11.10	We may at our sole discretion, decide not to process a Refund unless amount to be so refunded has been deposited by you into the Bank Account for refund to the Cardholder. We may at our sole discretion, refuse to accept any Refund and in such circumstances we will, where possible, inform you of the reasons for refusal.	11.10 يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا الأوحد، أن نقرر عدم معالجة المبلغ المسترد ما لم يتم إيداع المبلغ المراد استرداده من قبلك في الحساب المصرفي لاسترداده لحامل البطاقة. يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المطلق، رفض قبول أي مبلغ مسترد وفي مثل هذه الحالات سنقوم، حيثما أمكن، بإبلاغك بأسباب الرفض.
12.	**MERCHANT INDUSTRY SPECIFIC TERMS**	**12. شروط خاصة بصناعة التاجر**
12.1	Based on your industry type including car rental, hotel accommodation, additional terms and conditions may apply as set forth below.	12.1 بناءً على نوع صناعتك بما في ذلك تأجير السيارات والإقامة الفندقية، قد تنطبق شروط وأحكام إضافية كما هو منصوص عليه أدناه.
12.1.1	**Car Rental**	**١٢.١.١. تأجير السيارات**
	If you are engaging in vehicle or car rental services, you shall:	إذا كنت تقدم خدمات تأجير المركبات أو السيارات، عليك:
(i)	retain for five (5) years each of the signed vehicle lease agreement, the POS Record and the related traffic fines issued during the services;	(١) الاحتفاظ لمدة خمس (5) سنوات بكل من اتفاقية تأجير المركبة الموقعة، وسجل نقطة البيع، والمخالفات المرورية ذات الصلة الصادرة أثناء تقديم الخدمات؛
(ii)	not, unless agreed by the Cardholder, include charges representing vehicle insurance deductible or premium, sum to cover potential damages when insurance	(٢) عدم تضمين رسوم تمثل خصم تأمين المركبة أو قسط التأمين، أو مبلغ لتغطية الأضرار المحتملة عند التنازل عن التغطية التأمينية وقت

	coverage is waived at the time of renting the vehicle, traffic fines, maintenance cost, fuel compensation or other similar charges;	تأجير المركبة، أو المخالفات المرورية، أو تكلفة الصيانة، أو تعويض الوقود أو أي رسوم مماثلة أخرى، ما لم يوافق حامل البطاقة على ذلك؛
(iii)	provide us with copy of your insurance policy, if the Cardholder pays an insurance deductible for damage.	(٣) تزويدنا بنسخة من بوليصة التأمين الخاصة بك، إذا دفع حامل البطاقة خصمًا تأمينيًا عن الأضرار؛
12.1.2	**Hospitality Sector**	١٢.١.٢. قطاع الضيافة
(i)	If you are in the hospitality sector, providing hotel or accommodation services, you shall:	(١) إذا كنت في قطاع الضيافة، وتقدم خدمات الفنادق أو الإقامة، يجب عليك:
	(1) retain for five (5) years each of the guest registration forms signed by the Cardholder, the POS Record and all related documents issued during the services;	(١) الاحتفاظ لمدة خمس (5) سنوات بكل من نماذج تسجيل الضيوف الموقعة من قبل حامل البطاقة، وسجل نقطة البيع، وجميع الوثائق ذات الصلة الصادرة أثناء تقديم الخدمات؛
	(2) in event where Cardholder does not check in, to initiate a Payment Transaction as agreed with the Cardholder at the time of the booking, not charge for loss, damages or theft which is inconsistent with other charges such as room cost, food or beverage charges or tax duties.	(٢) في حالة عدم تسجيل وصول حامل البطاقة، بدء معاملة دفع كما تم الاتفاق عليه مع حامل البطاقة وقت الحجز. عدم فرض رسوم على الخسارة أو الأضرار أو السرقة التي لا تتوافق مع الرسوم الأخرى مثل تكلفة الغرفة أو رسوم الطعام أو المشروبات أو الضرائب.
(ii)	If you have opted for or have been integrated with “FreedomPay Platform”, you accept and agree to terms and conditions stipulated in the Schedule 1.	(٢) إذا اخترت أو تم دمجك مع "منصة فريدوم باي"، فإنك تقبل وتوافق على الشروط والأحكام المنصوص عليها في الملحق ١.
(iii)	If you are engaging in restaurant or catering services you shall not alter the amount of tip approved by the Cardholder as recorded on the Transaction Receipt.	(٣) إذا كنت تقدم خدمات المطاعم أو تقديم الطعام، عليك عدم تغيير مبلغ البقشيش الذي وافق عليه حامل البطاقة كما هو مسجل في إيصال المعاملة.
12.1.3	**Marketplace**	**١٢.١.٣. السوق الإلكتروني**
	The below terms and conditions are applicable to you in the event you are classified as a Marketplace on the basis of your trade license issued by a	3.1 تنطبق الشروط والأحكام أدناه عليك في حال تم تصنيفك كسوق إلكتروني على أساس رخصة التجارة الصادرة عن سلطة تنظيمية و/أو بموجب قواعد نظام البطاقات. أنت توافق على ما يلي:

	regulatory authority and/or under the Card Scheme Rules. You agree that:	
(i)	you shall comply with all requirements of Card Scheme relating to a Marketplace including those notified in writing by us from time to time.	(١) أن عليك الامتثال لجميع متطلبات نظام البطاقات المتعلقة بالسوق الإلكتروني بما في ذلك تلك التي يتم إخطارك بها كتابياً من قبلنا من وقت لآخر.
(ii)	you shall ensure that you and your retailers or sub-merchants at all times, comply with the Card Scheme Rules, as amended from time to time.	(٢) عليك التأكد من أنك وتجارك أو التجار من الباطن التابعين لك تمتثلون في جميع الأوقات لقواعد نظام البطاقات، كما يتم تعديلها من وقت لآخر.
(iii)	you shall enter into a contract with each retailer or sub-merchant before you submit Payment Transactions on retailer's or sub-merchant's behalf.	(٣) عليك إبرام عقد مع كل تاجر أو تاجر من الباطن قبل تقديم معاملات الدفع نيابة عن التاجر أو التاجر من الباطن.
(iv)	we shall have the right to prohibit individual retailer or sub-merchant from participating in the Card Scheme and to immediately stop depositing Transactions for any individual retailer or sub-merchant for a good cause (reasonably determined at our discretion) or upon Card Scheme request. You shall forthwith comply with any instructions received from us in this regard.	(٤) يحق لنا منع أي تاجر أو تاجر من الباطن فردي من المشاركة في نظام البطاقات والتوقف فوراً عن إيداع المعاملات لأي تاجر أو تاجر من الباطن فردي لسبب وجيه (يتم تحديده بشكل معقول وفقاً لتقديرنا) أو بناءً على طلب نظام البطاقات. يجب عليك الامتثال فوراً لأي تعليمات تتلقاها منا في هذا الصدد.
(v)	You hereby unconditionally and irrevocably, undertake, represent and warrant that you:	(٥) أنت تتعهد وتضمن وتقر بشكل غير مشروط وغير قابل للإلغاء بما يلي:
	(1) are permitted to process Payment Transactions for retailers or sub-merchant located in a different country to the Marketplace, and shall ensure that Payment Transactions are legal in the country of the Marketplace and of the retailer or sub-merchant;	(١) يُسمح لك بمعالجة معاملات الدفع للتجار أو التجار من الباطن الموجودين في بلد مختلف عن السوق الإلكتروني، وستضمن أن معاملات الدفع قانونية في بلد السوق الإلكتروني وبلد التاجر أو التاجر من الباطن؛
	(2) shall be liable for all acts, omissions, Cardholder disputes, and other Cardholder customer service related issues caused by your retailers or sub-merchants;	(٢) ستكون مسؤولاً عن جميع الأفعال والإغفالات ونزاعات حاملي البطاقات وغيرها من القضايا المتعلقة بخدمة العملاء لحاملي البطاقات التي يتسبب فيها تجارك أو تجارك من الباطن؛
	(3) shall be responsible and financially liable for each Payment Transaction processed on behalf of a retailer or sub-merchant;	(٣) ستكون مسؤولاً ومسؤولاً مالياً عن كل معاملة دفع تتم معالجتها نيابة عن تاجر أو تاجر من الباطن؛

	(4) shall not transfer or attempt to transfer, or permit the retailer to transfer or attempt to transfer, your financial liability by asking or requiring Cardholders to waive their dispute rights;	(٤) لن تنقل أو تحاول نقل، أو تسمح للتاجر بنقل أو محاولة نقل، مسؤوليتك المالية عن طريق الطلب من حاملي البطاقات أو مطالبتهم بالتنازل عن حقوقهم في النزاع؛
	(5) shall submit Payment Transactions only on behalf of retailers or sub-merchants of goods and services that use your website or application; and	(٥) ستقدم معاملات الدفع فقط نيابة عن تجار أو تجار من الباطن للسلع والخدمات الذين يستخدمون موقعك الإلكتروني أو تطبيقك؛ و
	(6) shall not knowingly contract with a retailer whose contract to accept Transactions was terminated at our direction, Card Scheme or a government agency.	(٦) لن تتعاقد عن علم مع تاجر تم إنهاء عقده لقبول المعاملات بتوجيه منا أو من نظام البطاقات أو وكالة حكومية.
	(7) undertake to be solely liable for settlement of funds or Sale Proceeds to your retailers or sub-merchants in compliance with the Card Scheme Rules and Applicable Laws.	(٧) تتعهد بأن تكون مسؤولاً وحدك عن تسوية الأموال أو عائدات المبيعات لتجارك أو تجارك من الباطن وفقاً لقواعد نظام البطاقات والقوانين المعمول بها.
	(8) hereby unconditionally and irrevocably undertakes to indemnify us harmless against all Losses, acts, omissions, and other adverse conditions caused by you and/or your retailers or sub-merchants including but not limited to:	(٨) تتعهد بموجب هذا بشكل غير مشروط وغير قابل للإلغاء بتعويضنا عن جميع الخسائر والأفعال والإغفالات والظروف السلبية الأخرى التي تسببها أنت و/أو تجارك أو تجارك من الباطن بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:
	(a) related legal costs;	أ. التكاليف القانونية ذات الصلة؛
	(b) settlement of funds to the retailers or sub-merchants	ب. تسوية الأموال للتجار أو التجار من الباطن
(vi)	any act and/or omission of a retailer or sub-merchant will be treated as those of you, and you shall be fully liable for any claims, Losses, damages, Levies to us, Card Scheme, or other stakeholders caused by you and/or your retailers or sub-merchants.	(٦) سيتم التعامل مع أي فعل و/أو إغفال من قبل تاجر أو تاجر من الباطن على أنه من قبلك، وستكون مسؤولاً بالكامل عن أي مطالبات أو خسائر أو أضرار أو رسوم لنا أو لنظام البطاقات أو أصحاب المصلحة الآخرين التي تسببها أنت و/أو تجارك أو تجارك من الباطن.
(vii)	you shall upon request within ninety (90) days of notification from us and each quarter thereafter, report to us the following:	(٧) عليك عند الطلب خلال تسعين (90) يوماً من الإخطار منا وكل ربع سنة بعد ذلك، أن تبلغنا بما يلي:
	(1) your total Payment Transaction value; and	١- إجمالي قيمة معاملات الدفع الخاصة بك؛ و

	(2) total Payment Transaction value generated by retailers or sub-merchants in the same country as you.	٢- إجمالي قيمة معاملات الدفع التي يولدها التجار أو التجار من الباطن في نفس البلد الذي تتواجد فيه.
(viii)	in addition, you shall recertify annually that information provided to us to obtain Card Scheme approvals remains materially unchanged and immediately inform us in writing if there is a material change in the information provided to obtain approval from Card Scheme to treat you as a Marketplace. You shall be solely liable if the approval is withdrawn by the Card Scheme for failure to comply with the aforementioned requirements.	(٨) بالإضافة إلى ذلك، عليك إعادة التصديق سنوياً على أن المعلومات المقدمة لنا للحصول على موافقات نظام البطاقات لا تزال بدون تغيير جوهري وإبلاغنا فوراً بشكل خطي إذا كان هناك تغيير جوهري في المعلومات المقدمة للحصول على موافقة من نظام البطاقات لمعاملتك كسوق إلكتروني. ستكون مسؤولاً وحدك إذا تم سحب الموافقة من قبل نظام البطاقات لعدم الامتثال للمتطلبات المذكورة أعلاه.
12.1.4	**Digital Wallet Operator**	**١٢.١.٤ مشغل المحفظة الرقمية**
(i)	As a Digital Wallet Operator you warrant and agree to comply with all the requirements, terms and conditions applicable to a Digital Wallet Operator that are stipulated by the Card Scheme Rules, the Applicable Law and/or as may be notified to you via e-mail by us from time to time.	(١) كونك مشغل محفظة رقمية، فإنك تضمن وتوافق على الامتثال لجميع المتطلبات والشروط والأحكام المطبقة على مشغل المحفظة الرقمية والتي تنص عليها قواعد نظام البطاقات والقانون المعمول به و/أو كما قد يتم إخطارك بها عبر البريد الإلكتروني من قبلنا من وقت لآخر.
(ii)	If you are classified as a Marketplace in accordance with your trade license issued by a regulatory authority and/or under Card Scheme Rules, you agree to comply with provisions of the Card Scheme and the additional terms and conditions stipulated under “Merchant Industry Specific Terms” section of this Agreement.	(٢) إذا تم تصنيفك كسوق وفقاً لرخصة التجارة الصادرة عن سلطة تنظيمية و/أو بموجب قواعد نظام البطاقات، فإنك توافق على الامتثال لأحكام نظام البطاقات والشروط والأحكام الإضافية المنصوص عليها في قسم "الشروط المحددة لصناعة التجارة" من هذه الاتفاقية.
(iii)	Where you are involved in dispatching of goods in Online Transactions or MO/TO transactions, you are responsible for verifying the Cardholder’s address and ensuring the goods are dispatched to this address. We cannot provide name and address verification as part of the Authorization process. In relation to the dispatch of goods, you undertake not to raise a Transaction Record prior to the goods being dispatched. You shall advise the Cardholder of the time it will take to dispatch the goods and if, for any reason, you do not have the goods available for dispatch to the Cardholder within such	(٣) عندما تكون مشاركاً في إرسال البضائع في المعاملات عبر الإنترنت أو معاملات الطلب عبر البريد/الهاتف، تكون مسؤولاً عن التحقق من عنوان حامل البطاقة وضمان إرسال البضائع إلى هذا العنوان. لا يمكننا توفير التحقق من الاسم والعنوان كجزء من عملية التفويض. فيما يتعلق بإرسال البضائع، تتعهد بعدم إنشاء سجل معاملة قبل إرسال البضائع. عليك إبلاغ حامل البطاقة بالوقت الذي سيستغرقه إرسال البضائع وإذا، لأي سبب من الأسباب، لم تكن البضائع متاحة للإرسال إلى حامل البطاقة خلال فترة الوقت المحددة، فيجب إخطار حامل البطاقة بذلك وإعادة تأكيد الطلب من قبل حامل البطاقة.

	advised time period, then the Cardholder shall be notified of that fact and the order re-confirmed by the Cardholder.	
13.	**EQUIPMENT**	**13. المعدات**
13.1	We agree to grant you a non-proprietary, non-transferable limited period license valid during the Term of this Agreement to use the Equipment and the software loaded on the Equipment for the sole purpose of availing the Services.	13.1 نوافق على منحك ترخيصًا غير حصري وغير قابل للتحويل لفترة محدودة ساريًا خلال مدة هذه الاتفاقية لاستخدام المعدات والبرامج المحملة على المعدات للغرض الوحيد المتمثل في الاستفادة من الخدمات.
13.2	You agree that the title to the Equipment, software programs, manuals and/or other materials provided by us shall remain our exclusive property and/or of our licensors at all times. You covenant and undertakes not to sell, lease, charge, pledge or otherwise dispose or encumber the Equipment, software programs, manuals and/or other materials provided by us to any third party. In the event the Equipment has been sold by us to you, the ownership of the Equipment (excluding ownership of any software or APIs) shall be transferred to you after we are in receipt of full payment from you.	13.2 أنت توافق على أن ملكية المعدات والبرامج والأدلة و/أو المواد الأخرى التي نقدمها ستظل ملكية حصرية لنا و/أو للمرخصين لدينا في جميع الأوقات. تتعهد وتلتزم بعدم بيع أو تأجير أو تحميل أو رهن أو التصرف بأي شكل آخر أو إثقال المعدات أو البرامج أو الأدلة و/أو المواد الأخرى التي نقدمها لأي طرف ثالث. في حالة بيع المعدات من قبلنا لك، سيتم نقل ملكية المعدات (باستثناء ملكية أي برامج أو واجهات برمجة التطبيقات) إليك بعد استلامنا للدفعة الكاملة منك.
13.3	The Equipment shall be installed at such points in your premises as described in the Application Form or as otherwise agreed between you and us.	13.3 سيتم تركيب المعدات في النقاط المحددة في مقرك كما هو موضح في نموذج الطلب أو كما يتم الاتفاق عليه بينك وبيننا.
13.4	You acknowledge that the Equipment will be exclusively maintained and serviced by us or our duly authorized agents. We shall have unrestricted access to the Equipment during normal working hours for the purpose of maintenance, replacement, or any other services.	13.4 تقر بأن المعدات ستتم صيانتها وخدمتها حصريًا من قبلنا أو وكلائنا المعتمدين. سيكون لدينا حق الوصول غير المقيد إلى المعدات خلال ساعات العمل العادية لغرض الصيانة أو الاستبدال أو أي خدمات أخرى.
13.5	You shall not move, alter, adjust or in any manner tamper with the Equipment. The Equipment shall at all times be operated solely by the authorized Representatives and in compliance with the user manual provided by us or such other manual or guidelines that may be provided by us to this respect from time to time.	13.5 عليك عدم نقل أو تغيير أو تعديل أو العبث بأي شكل من الأشكال بالمعدات. يجب تشغيل المعدات في جميع الأوقات فقط من قبل الممثلين المعتمدين ووفقًا لدليل المستخدم الذي نقدمه أو أي دليل أو إرشادات أخرى قد نقدمها لهذا الغرض من وقت لآخر.

13.6	You shall keep the Equipment in good condition and shall be responsible for any damage to the Equipment other than the normal use wear and tear.	13.6 عليك الحفاظ على المعدات في حالة جيدة وستكون مسؤولاً عن أي ضرر يلحق بالمعدات بخلاف التآكل والاستهلاك العادي.
13.7	You shall maintain and pay for all power and telecommunication connections necessary to operate the Equipment. You shall not use or permit to be used the SIM card from any GPRS Equipment for any purpose other than the transmission and receipt of data in connection with the Services. If you are in breach of this clause, you shall be liable for all additional voice call and or data transmission charges incurred plus an administration charge to cover all costs incurred by us in recovering those additional charges from you.	13.7 عليك الحفاظ على جميع توصيلات الطاقة والاتصالات اللازمة لتشغيل المعدات ودفع تكاليفها. عليك عدم استخدام أو السماح باستخدام بطاقة SIM من أي معدات GPRS لأي غرض آخر غير إرسال واستقبال البيانات فيما يتعلق بالخدمات. إذا كنت في خرق لهذا البند، ستكون مسؤولاً عن جميع رسوم المكالمات الصوتية الإضافية و/أو نقل البيانات المتكبدة بالإضافة إلى رسوم إدارية لتغطية جميع التكاليف التي نتكبدها في استرداد تلك الرسوم الإضافية منك.
13.8	You shall ensure your Representatives are trained and following any guidance provided by us to you from time to time to enable them to operate the Equipment correctly. You shall also ensure there are appropriate procedures and controls in place to ensure:	13.8 عليك التأكد من تدريب ممثليك واتباعهم لأي إرشادات نقدمها لك من وقت لآخر لتمكينهم من تشغيل المعدات بشكل صحيح. عليك أيضًا ضمان وجود إجراءات وضوابط مناسبة لضمان:
(i)	the identity of any individual claiming to be our appointed repair or maintenance personnel are properly verified before allowing access to the Equipment; and	(1) التحقق بشكل صحيح من هوية أي فرد يدعي أنه موظف الإصلاح أو الصيانة المعين من قبلنا قبل السماح بالوصول إلى المعدات؛ و
(ii)	your employees are regularly trained to be made aware of suspicious behavior in and around Equipment and to report suspicious behavior and any indication of device tampering to appropriate personnel within your management team, and to us.	(2) تدريب موظفيك بانتظام ليكونوا على دراية بالسلوك المشبوه في محيط المعدات وحولها والإبلاغ عن السلوك المشبوه وأي مؤشر على العبث بالأجهزة إلى الموظفين المناسبين في فريق الإدارة لديك، وإلينا.
13.9	You shall be liable for fraudulent Payment Transactions that are processed which could have been prevented if you had been compliant with Chip and Pin and/or any other requirements set forth in this Agreement.	13.9 ستكون مسؤولاً عن معاملات الدفع الاحتيالية التي تتم معالجتها والتي كان من الممكن منعها إذا كنت ملتزمًا بمتطلبات الشريحة والرقم السري و/أو أي متطلبات أخرى منصوص عليها في هذه الاتفاقية.
13.10	You shall use the Equipment to process every Payment Transaction and shall request every Cardholder to insert the Card through the Equipment. No Chip	13.10 عليك استخدام المعدات لمعالجة كل معاملة دفع ويجب عليك أن تطلب من كل حامل بطاقة إدخال البطاقة من خلال المعدات. لا يجوز لك معالجة أي معاملة دفع بالشريحة والرقم السري أو النقر للدفع دون وجود حامل البطاقة فعليًا.

	and PIN, or tap to pay Payment Transaction shall be processed by you without the Cardholder being physically present.	
13.11	If one or more of the Equipment sustain an error or malfunction, you shall immediately notify us using our contact details provided in the Welcome Letter or our website www.network.global, and we will, upon such notification, arrange for the necessary repair or replacement provided that such error or malfunction was not caused by misuse, abuse or your negligence and/or your Representatives. Where the error or malfunction was caused by misuse, abuse or your negligence and/or your Representatives, the repair and/or replacement will be carried out by us at your sole cost and expense.	13.11 إذا تعرضت واحدة أو أكثر من المعدات لخطأ أو عطل، عليك إخطارنا فورًا باستخدام تفاصيل الاتصال الخاصة بنا المقدمة في خطاب الترحيب أو موقعنا الإلكتروني www.network.global، وسنقوم، عند هذا الإخطار، بترتيب الإصلاح أو الاستبدال اللازم بشرط ألا يكون هذا الخطأ أو العطل ناتجًا عن سوء الاستخدام أو الإساءة أو إهمالك و/أو إهمال ممثليك. في حال كان الخطأ أو العطل ناتجًا عن سوء الاستخدام أو الإساءة أو إهمالك و/أو إهمال ممثليك، سيتم إجراء الإصلاح و/أو الاستبدال من قبلنا على نفقتك الخاصة.
13.12	You shall return all Equipment to us within ten (10) Business Days following the date of termination of the Agreement and forthwith pay any outstanding rental payments due to us. In case you fail to return the Equipment within the said ten Business Day period, we shall be entitled to recover the replacement value of the Equipment from you by debit from the Bank Account or adjustment against the collateral and/or any Sale Proceeds.	13.12 عليك إعادة جميع المعدات إلينا في غضون عشرة (10) أيام عمل بعد تاريخ إنهاء الاتفاقية ودفع أي مدفوعات إيجار مستحقة لنا فورًا. في حالة عدم إعادتك للمعدات خلال فترة العشرة أيام عمل المذكورة، يحق لنا استرداد القيمة البديلة للمعدات منك عن طريق الخصم من الحساب المصرفي أو التعديل مقابل الضمان و/أو أي عائدات بيع.
13.13	If the Equipment does not function correctly, you will follow the user manual or other back up procedures specified by us to you from time to time.	13.13 إذا لم تعمل المعدات بشكل صحيح، ستتبع دليل المستخدم أو إجراءات النسخ الاحتياطي الأخرى التي نحددها لك من وقت لآخر.
13.14	You agree that we shall have no liability to you, the Representatives, the Cardholders or to any other person for any costs, losses, expenses, claims, damages whether caused directly or indirectly by the Equipment or by any system malfunction, failure in connection or communication links or error in the design or manufacture of any Equipment, and in the event of an error and design of the Equipment, and all warranties, if any, with regard to the Equipment shall be as provided by the respective manufacturers	13.14 أنت توافق على أننا لن نتحمل أي مسؤولية تجاهك أو تجاه الممثلين أو حاملي البطاقات أو أي شخص آخر عن أي تكاليف أو خسائر أو نفقات أو مطالبات أو أضرار سواء كانت ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن المعدات أو عن أي عطل في النظام أو فشل في الاتصال أو روابط الاتصال أو خطأ في تصميم أو تصنيع أي معدات، وفي حالة وجود خطأ وتصميم المعدات، فإن جميع الضمانات، إن وجدت، فيما يتعلق بالمعدات ستكون كما هو مقدم من قبل الشركات المصنعة المعنية لتلك المعدات. سيقتصر التزامنا على استبدال المعدات على نفقتنا الخاصة. أنت توافق على تعويضنا عن أي خسائر أو نفقات أو أضرار قد نعاني منها نتيجة لأي مطالبة مباشرة أو غير مباشرة أو إجراء قانوني أو أمر أو حكم صادر ضدنا فيما يتعلق بأي فشل أو عطل في أي نظام أو برنامج أو معدات تستخدمها فيما يتعلق بالخدمات.

	of the said Equipment. Our obligation shall be limited to replacement of the Equipment at our own cost and expense. You agree to indemnify us for any losses, expenses, or damages that we may suffer as a result of any direct or indirect claim, legal proceeding, order or judgment made against us in connection to any failure or malfunction by any system, software or Equipment used by you in relation to Services.	
14.	**USE OF THIRD PARTIES BY YOU**	**14. استخدام الأطراف الثالثة من قبلك**
14.1	Where you use a third-party service provider to support you in proper receipt of our Services, you shall:	14.1 عندما تستخدم مزود خدمة من طرف ثالث لدعمك في الاستلام السليم لخدماتنا، يجب عليك:
(i)	provide us with full information about such service provider.	(1) تزويدنا بمعلومات كاملة عن مزود الخدمة هذا.
(ii)	immediately notify us if the service provider will have any access to and/or use of the Services;	(2) إخطارنا فورًا إذا كان مزود الخدمة سيكون له أي وصول إلى و/أو استخدام للخدمات؛
(iii)	be responsible for the fee and other liabilities that may arise due to or towards the third party service provider and their acts or omissions, and compliance of the Card Scheme Rules and the Applicable Laws;	(3) تحمل المسؤولية عن الرسوم والالتزامات الأخرى التي قد تنشأ بسبب أو تجاه مزود الخدمة من الطرف الثالث وأفعالهم أو إغفالاتهم، والامتثال لقواعد نظام البطاقات والقوانين المعمول بها؛
(iv)	validate the service providers are certified and are compliant with the PCI DSS or a similarly established data security standard to our satisfaction;	(4) التحقق من أن مزودي الخدمات معتمدون وملتزمون بمعيار أمن البيانات PCI DSS أو معيار أمن بيانات مماثل معتمد بما يرضينا؛
15.	**INTELLECTUAL PROPERTY AND USE OF MARKS**	**15. الملكية الفكرية واستخدام العلامات التجارية**
15.1	You acknowledge that you are familiar with the names, logos, symbols and trademarks (collectively, the “Marks”) as published by us and or the Card Issuer and agrees to display Card Schemes names and service marks of the Card types accepted by you at or near the POS terminals, mobile applications, and/or websites (as applicable). Your use of the	15.1 أنت تقر بأنك على دراية بالأسماء والشعارات والرموز والعلامات التجارية (يشار إليها مجتمعة باسم "العلامات") كما نشرناها نحن و/أو مصدر البطاقة وتوافق على عرض أسماء وعلامات خدمة أنظمة البطاقات لأنواع البطاقات التي تقبلها عند أو بالقرب من أجهزة نقاط البيع والتطبيقات المحمولة و/أو المواقع الإلكترونية (حسب الاقتضاء). يجب أن يتوافق استخدامك للعلامات مع قواعد أنظمة البطاقات و/أو سياساتنا بما في ذلك تلك التي نبلغك بها من وقت لآخر. أنت توافق على عرض الملصقات القياسية واللافتات

	Marks must comply with the Card Scheme Rules and/or our policies including those communicated by us from time to time. You agree to prominently display standard decals, signs, service marks and other promotional materials as required by us and or the Card Scheme.	وعلامات الخدمة والمواد الترويجية الأخرى بشكل بارز كما هو مطلوب من قبلنا و/أو نظام البطاقات.
15.2	You shall ensure that any display or use of Card Scheme's name, brand or logo shall be limited for the purpose of this Agreement to the extent permissible in accordance the guidelines and extent of use stated under the Card Scheme Rules and as may be communicated by us from time to time. For avoidance of doubt, any limited use of Card Scheme's name, brand or logo by you under this Agreement shall not constitute grant of any license or rights of any nature whatsoever to you.	15.2 عليك التأكد من أن أي عرض أو استخدام لاسم أو علامة تجارية أو شعار نظام البطاقات يقتصر على الغرض من هذه الاتفاقية إلى الحد المسموح به وفقًا للإرشادات ونطاق الاستخدام المنصوص عليه بموجب قواعد أنظمة البطاقات وكما قد نبلغك به من وقت لآخر. لتجنب الشك، فإن أي استخدام محدود لاسم أو علامة تجارية أو شعار نظام البطاقات من قبلك بموجب هذه الاتفاقية لا يشكل منح أي ترخيص أو حقوق من أي نوع لك.
15.3	You shall ensure that any display and/or use of our name, brand or logo shall not be without prior our written consent (including any press releases or public announcements) and upon receiving such consent from us, the use of our name, brand or logo by the You shall be limited for the purpose of this Agreement and to the extent permissible in accordance with our guidelines and extent of use that is communicated by us from time to time. For avoidance of doubt, any limited use of our name, brand or logo by you under this Agreement shall not constitute grant of any license or rights of any nature whatsoever to you.	15.3 عليك التأكد من أن أي عرض و/أو استخدام لاسمنا أو علامتنا التجارية أو شعارنا لا يتم بدون موافقتنا الخطية المسبقة (بما في ذلك أي بيانات صحفية أو إعلانات عامة) وعند الحصول على هذه الموافقة منا، يجب أن يقتصر استخدامك لاسمنا أو علامتنا التجارية أو شعارنا على الغرض من هذه الاتفاقية وإلى الحد المسموح به وفقًا لإرشاداتنا ونطاق الاستخدام الذي نبلغك به من وقت لآخر. لتجنب الشك، فإن أي استخدام محدود لاسمنا أو علامتنا التجارية أو شعارنا من قبلك بموجب هذه الاتفاقية لا يشكل منح أي ترخيص أو حقوق من أي نوع لك.
15.4	You warrant that you shall not infringe upon our mark or logo and/or those of the Card Schemes, nor otherwise use the mark or logo of Cards in such a manner as to create the impression that your goods or services are sponsored, produced, affiliated with, offered, or sold by us and /or any of the Card Schemes.	15.4 أنت تضمن أنك لن تنتهك علامتنا أو شعارنا و/أو تلك الخاصة بأنظمة البطاقات، ولن تستخدم بطريقة أخرى علامة أو شعار البطاقات بطريقة تخلق انطباعًا بأن سلعك أو خدماتك برعاية أو إنتاج أو ارتباط أو عرض أو بيع من قبلنا و/أو أي من أنظمة البطاقات.
15.5	You acknowledge that all right, title and interest in and to all patents, copyrights, trade secret, trademark and other	15.5 أنت تقر بأن جميع الحقوق والملكية والمصلحة في وإلى جميع براءات الاختراع وحقوق النشر والأسرار التجارية والعلامات التجارية وحقوق الملكية الفكرية الأخرى الخاصة بالشبكة و/أو

	Intellectual Property Rights of Network and/or its licensors of the technology and software used in the Products and Services rendered to you, and at all times will remain, the sole and exclusive property of Network and/or its third-party licensors. Nothing contained in this Agreement may directly or indirectly be construed to assign or grant to you or any third party any license, right, title or interest in or to the technology or software in the Products and Services except as necessary to use the Products and Services or as otherwise expressly provided in this Agreement. Subject to the receipt of Fees in full, we hereby grant a limited, non-exclusive, non-transferable, royalty-free, license to you for the limited purpose to use our Intellectual Property Rights for your internal business purposes only. The rights granted hereunder shall not be sublicensed or assignable to any third party without our prior written consent.	المرخصين لها للتكنولوجيا والبرامج المستخدمة في المنتجات والخدمات المقدمة لك، وفي جميع الأوقات ستظل، الملكية الحصرية للشبكة و/أو المرخصين لها من الغير. لا شيء وارد في هذه الاتفاقية يمكن تفسيره بشكل مباشر أو غير مباشر على أنه تنازل أو منح لك أو لأي طرف ثالث أي ترخيص أو حق أو ملكية أو مصلحة في أو إلى التكنولوجيا أو البرامج في المنتجات والخدمات إلا بقدر ما هو ضروري لاستخدام المنتجات والخدمات أو كما هو منصوص عليه صراحة في هذه الاتفاقية. مع مراعاة استلام الرسوم بالكامل، نمنحك بموجب هذا ترخيصًا محدودًا وغير حصري وغير قابل للتحويل وخاليًا من حقوق الملكية لاستخدام حقوق الملكية الفكرية الخاصة بنا لأغراض عملك الداخلية فقط. لا يجوز الترخيص من الباطن أو التنازل عن الحقوق الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية لأي طرف ثالث دون موافقتنا الخطية المسبقة.
15.6	You must ensure that you do not: (i) reverse engineer, decompile or disassemble the Intellectual Property Rights without our prior written consent; (ii) separate or alter any of our Intellectual Property Rights; (iii) copy or otherwise reproduce or to use, distribute, lease, rent, loan, sell, mortgage, grant a sub-license of, transfer or reproduce the Intellectual Property Rights or any related documentation we may provide (for the avoidance of doubt, unless otherwise expressly stated to the contrary in this Agreement, we are under no obligation to provide any documentation); (iv) harmfully use, cause or permit harmful use of the Intellectual Property Rights or use the Intellectual Property Rights in a way	١٥.٦- يجب عليك التأكد من أنك لا: (1) تقوم بالهندسة العكسية أو فك التشفير أو تفكيك حقوق الملكية الفكرية دون موافقتنا الخطية المسبقة؛ (2) تفصل أو تغير أيًا من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بنا؛ (3) تنسخ أو تستنسخ بطريقة أخرى أو تستخدم أو توزع أو تؤجر أو تستأجر أو تقرض أو تبيع أو ترهن أو تمنح ترخيصًا من الباطن أو تنقل أو تستنسخ حقوق الملكية الفكرية أو أي وثائق ذات صلة قد نقدمها (لتجنب الشك، ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، فإننا لسنا ملزمين بتقديم أي وثائق)؛ (4) تستخدم بشكل ضار أو تتسبب في أو تسمح بالاستخدام الضار لحقوق الملكية الفكرية أو تستخدم حقوق الملكية الفكرية بطريقة تخلق تداخلاً غير معقول أو غير مبرر مع خدماتنا.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE
Version November 2026

	that creates an unreasonable or unwarranted interference with our Services	
15.7	You hereby authorize and grant us the right to use your Intellectual Property for the limited purpose set forth in this Agreement including inclusion of your company name and logo in our reports, announcements and/or publications.	15.٧ أنت تفوضنا وتمنحنا بموجب هذا الحق في استخدام الملكية الفكرية الخاصة بك للغرض المحدود المنصوص عليه في هذه الاتفاقية بما في ذلك إدراج اسم شركتك وشعارها في تقاريرنا وإعلاناتنا و/أو منشوراتنا.
16	**DATA PROTECTION AND CONFIDENTIALITY**	**16. حماية البيانات والسرية**
16.1	You agree to comply with the applicable Data Protection Laws and Privacy Notice. You are solely responsible for the lawful collection, storage, transmission, and use of the Data.	16.1 أنت توافق على الامتثال لقوانين حماية البيانات المعمول بها وإشعار الخصوصية. أنت وحدك المسؤول عن الجمع والتخزين والنقل والاستخدام القانوني للبيانات.
16.2	In relation to this Agreement, you, acting as a Data Controller, shall only give lawful instructions to us (in our capacity as your Data Processor) and you will ensure you obtain consents from the Data Subjects and inform them about their rights under the applicable Data Protection Laws and how to exercise them. Where you are a Consumer, we will be acting as a Data Controller. Notwithstanding clauses 16.1 and 16.2, we act as an independent Data Controller to the extent that we process Personal Data for billing for our own services and complying with our tax, invoicing and related recordkeeping obligations under Applicable Law.	16.2 فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، عليك، بصفتك مراقب البيانات، أن تقدم فقط تعليمات قانونية لنا (بصفتنا معالج البيانات الخاص بك) وستضمن حصولك على موافقات من أصحاب البيانات وإبلاغهم بحقوقهم بموجب قوانين حماية البيانات المعمول بها وكيفية ممارستها. عندما تكون مستهلكًا، سنعمل كمراقب للبيانات. على الرغم من البندين 16.1 و 16.2، نتصرف بصفتنا مراقب بيانات مستقل إلى الحد الذي نعالج فيه البيانات الشخصية من أجل الفوترة لخدماتنا الخاصة والامتثال لالتزاماتنا المتعلقة بالضرائب والفوترة وحفظ السجلات ذات الصلة بموجب القانون المعمول به.
16.3	You agree and consent that we or any third party authorized by us (including Card Schemes, the Central Bank of UAE and/or any other regulatory entity) may collect, use, access, store, reproduce, transfer (in electronic or other form), modify, aggregate with other information, analyze, license and/or otherwise process information and data including Transaction data and/or Personal Data and, may disclose or	16.3 أنت توافق وتقبل أنه يجوز لنا أو لأي طرف ثالث مصرح له من قبلنا (بما في ذلك أنظمة البطاقات والمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة و/أو أي كيان تنظيمي آخر) جمع واستخدام والوصول إلى وتخزين ونسخ ونقل (بشكل إلكتروني أو غير ذلك) وتعديل وتجميع مع معلومات أخرى وتحليل وترخيص و/أو معالجة المعلومات والبيانات بما في ذلك بيانات المعاملات و/أو البيانات الشخصية بطريقة أخرى، ويجوز الكشف عن أو نقل هذه البيانات بما في ذلك بيانات المعاملات و/أو البيانات الشخصية الخاصة بك أو بموظفيك أو عملائك إلى الشركات التابعة لنا و/أو أطراف ثالثة، سواء داخل أو خارج الإقليم، للأغراض التالية:

	transfer such data including Transaction data and/or Personal Data of you or your personnel or your clients to our Affiliates and/or third parties, whether inside or outside the Territory, for the following purposes:	
(i)	to comply and permitted under the Card Scheme Rules, Card Scheme programs, Privacy Notice and/or Applicable Law;	(1) للامتثال والمسموح به بموجب قواعد أنظمة البطاقات وبرامج أنظمة البطاقات وإشعار الخصوصية و/أو القانون المعمول به؛
(ii)	to offer, enable and provide our existing and new Products and Services to you;	(2) لعرض وتمكين وتوفير منتجاتنا وخدماتنا الحالية والجديدة لك؛
(iii)	where required, to detect or monitor any illegal Transaction and/or activity including fraud, anti-money laundering or terrorism financing;	(3) عند الاقتضاء، للكشف عن أو مراقبة أي معاملة و/أو نشاط غير قانوني بما في ذلك الاحتيال أو غسيل الأموال أو تمويل الإرهاب؛
(iv)	to monitor performance, analyze and/or develop our business operations, Products and Services;	(4) لمراقبة الأداء وتحليل و/أو تطوير عملياتنا التجارية ومنتجاتنا وخدماتنا؛
(v)	to contact you, by any secured means of communication, for any of the purposes mentioned in this Agreement and/or include you in corporate, marketing and similar reports or publications that may be made available to third parties;	(5) للاتصال بك، بأي وسيلة اتصال آمنة، لأي من الأغراض المذكورة في هذه الاتفاقية و/أو إدراجك في التقارير المؤسسية والتسويقية والتقارير المماثلة أو المنشورات التي قد تتاح للأطراف الثالثة؛
(vi)	where required, to a third party that has referred you to us and/or we have referred you to them and/or is engaged by you for any third party products and services;	(6) عند الاقتضاء، لطرف ثالث قام بإحالتك إلينا و/أو قمنا بإحالتك إليه و/أو يعمل معك لأي منتجات وخدمات تابعة لطرف ثالث؛
(vii)	where required, for us to obtain advice from professional advisors who are under duty of confidentiality to us;	(7) عند الاقتضاء، للحصول على المشورة من المستشارين المهنيين الذين يخضعون لواجب السرية تجاهنا؛
(viii)	(to an actual or potential investor(s), financer, sale, merger, assignee or transferee who are under duty of confidentiality to us, and/or stock exchanges where we are listed (if applicable); and	(8) إلى مستثمر (مستثمرين) فعلي أو محتمل، أو ممول، أو بيع، أو دمج، أو متنازل له أو منقول إليه يخضعون لواجب السرية تجاهنا، و/أو البورصات التي نحن مدرجون فيها (إن وجدت)؛ و
(ix)	where required, to conduct identity or credit checks on you or your principals and where we are required or permitted to do so by the Applicable Laws or the Card Scheme Rules including MATCH, VMAS listing and MRM.	(9) حيثما يلزم، لإجراء عمليات التحقق من الهوية أو الائتمان عليك أو على المسؤولين لديك وحيثما يُطلب منا أو يُسمح لنا بذلك بموجب القوانين المعمول بها أو قواعد نظام البطاقات بما في ذلك قائمة MATCH وإدراج VMAS و MRM.

(x)	to use information and data through artificial intelligence, machine learning, generative artificial intelligence and other automated technologies to provide, support, secure, analyse, develop and improve our Products, Services and business operations, including developing, training, testing and refining related models and systems, whether directly or through our Affiliates and duly appointed service providers acting on our behalf.	لاستخدام المعلومات والبيانات من خلال الذكاء الاصطناعي والتعلم الآلي والذكاء الاصطناعي التوليدي وغيرها من التقنيات الآلية لتقديم ودعم وتأمين وتحليل وتطوير وتحسين منتجاتنا وخدماتنا وعملياتنا التجارية، بما في ذلك تطوير وتدريب واختبار وتنقيح النماذج والأنظمة ذات الصلة، سواء بشكل مباشر أو من خلال الشركات التابعة لنا ومقدمي الخدمات المعينين حسب الأصول الذين يتصرفون نيابة عنا.
16.4	In case you decide to withdraw your consent in clause 16.3, we may decide to terminate this Agreement in accordance with clause 21.2 or we may decide to continue taking action as set forth in clause 16.3 to carry out our legal obligations or when it is necessary to protect the interest of the Data Subject or for the performance of the contract between you and the Data Subject or for defense of our legal claims.	16.٤ في حال قررت سحب موافقتك في البند 16.3، قد نقرر إنهاء هذه الاتفاقية وفقًا للبند 21.2 أو قد نقرر مواصلة اتخاذ الإجراءات المنصوص عليها في البند 16.3 لتنفيذ التزاماتنا القانونية أو عندما يكون ذلك ضروريًا لحماية مصلحة صاحب البيانات أو لتنفيذ العقد بينك وبين صاحب البيانات أو للدفاع عن مطالباتنا القانونية.
16.5	Both of us shall implement appropriate technical and organizational measures to ensure, and to be able to demonstrate, that the processing of data including Personal Data is performed in accordance with Data Protection Laws and PCI DSS, including but not limited to, taking reasonable steps to ensure that the Data is accurate, complete and current; adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to this Agreement, as appropriate complying with the principles of data protection, implement measures to safeguard rights of Data Subjects, train staff to understand their responsibilities under the Data Protection Laws.	16.٥ يتعين على كلا الطرفين تنفيذ التدابير التقنية والتنظيمية المناسبة لضمان، والقدرة على إثبات، أن معالجة البيانات بما في ذلك البيانات الشخصية تتم وفقًا لقوانين حماية البيانات ومعايير أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع (PCI DSS)، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اتخاذ خطوات معقولة لضمان أن البيانات دقيقة وكاملة وحديثة؛ كافية وذات صلة ومقتصرة على ما هو ضروري فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، حسب الاقتضاء الامتثال لمبادئ حماية البيانات، وتنفيذ تدابير لحماية حقوق أصحاب البيانات، وتدريب الموظفين على فهم مسؤولياتهم بموجب قوانين حماية البيانات.
16.6	You shall immediately inform us of any Data breach but in any case within 24 hours of the occurrence of such an incident and shall cooperate with us in complying with our any reasonable requests. You shall take steps to resolve the cause of the security breach and act upon any reasonable instructions by us (which may include the procurement at	16.٦ عليك إبلاغنا فورًا بأي خرق للبيانات ولكن في أي حال خلال 24 ساعة من وقوع مثل هذا الحادث والتعاون معنا في الامتثال لأي طلبات معقولة منا. يجب عليك اتخاذ خطوات لحل سبب خرق الأمان والتصرف بناءً على أي تعليمات معقولة من قبلنا (والتي قد تشمل الحصول على تكلفتك وضمن الجداول الزمنية التي نحددها على تقرير جنائي نوصي به نحن أو نظام البطاقات والامتثال لجميع التوصيات في أي تقرير من هذا القبيل لتحسين بيئة أمن البيانات الخاصة بك).

	your cost and within timescales prescribed by us of a forensic report recommended by us or the Card Scheme and comply with all recommendations in any such report to improve your data security environment).	
16.7	Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, you agree that we shall own all right, title and interest (including any Intellectual Property rights) in any Anonymized Data, reports or analysis generated under this Agreement whether by use of the Data, and irrespective obtained or generated prior to, during, or after the term of the Agreement. and that we may at our discretion, use, access, store, reproduce, transfer, publish, distribute, modify, aggregate with other information, other customer data, analyze, transmit, sell, license, distribute and disclose the Anonymized Data to provide Products, improve the Services, develop, and provide, any new services to our existing or new clients.	١٦.٧ بغض النظر عن أي شيء يتعارض مع ذلك في هذه الاتفاقية، فإنك توافق على أننا سنمتلك جميع الحقوق والملكية والمصلحة (بما في ذلك أي حقوق ملكية فكرية) في أي بيانات مجهولة الهوية أو تقارير أو تحليلات تم إنشاؤها بموجب هذه الاتفاقية سواء باستخدام البيانات، وبغض النظر عن الحصول عليها أو إنشاؤها قبل أو أثناء أو بعد مدة الاتفاقية. وأنه يجوز لنا وفقًا لتقديرنا، استخدام أو الوصول إلى أو تخزين أو إعادة إنتاج أو نقل أو نشر أو توزيع أو تعديل أو تجميع مع معلومات أخرى أو بيانات العملاء الأخرى أو تحليل أو نقل أو بيع أو ترخيص أو توزيع والكشف عن البيانات مجهولة الهوية لتقديم المنتجات وتحسين الخدمات وتطوير وتقديم أي خدمات جديدة لعملائنا الحاليين أو الجدد.
16.8	Subject to 16.9 below, you agree to keep in strict confidence and not to disclose to any person or entity any information in relation to the Agreement, the Cards, any Payment Transaction and to use such information solely for the purpose of initiating legitimate Payment Transactions.	١٦.٨ مع مراعاة البند 16.8 أدناه، توافق على الحفاظ على السرية الصارمة وعدم الكشف لأي شخص أو كيان عن أي معلومات تتعلق بالاتفاقية أو البطاقات أو أي معاملة دفع واستخدام هذه المعلومات فقط لغرض بدء معاملات الدفع المشروعة.
16.9	Subject to the provisions of this Agreement, we and you shall keep in strict confidence all technical and business information including but not limited to the information which may be disclosed or confided to it by the other party or which it may obtain from the other party during the course of performance of the Agreement, and shall not disclose the same to any third party unless if so required by a court order, government or competent authority.	١٦.٩ مع مراعاة أحكام هذه الاتفاقية، يجب علينا وعليك الحفاظ على السرية الصارمة لجميع المعلومات الفنية والتجارية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المعلومات التي قد يتم الكشف عنها أو إيداعها لديه من قبل الطرف الآخر أو التي قد يحصل عليها من الطرف الآخر أثناء تنفيذ الاتفاقية، وعدم الكشف عنها لأي طرف ثالث ما لم يكن ذلك مطلوبًا بموجب أمر محكمة أو حكومة أو سلطة مختصة.
16.10	Notwithstanding clause 16, we may process and disclose information to the extent necessary to comply with our tax,	على الرغم من البند 16، يجوز لنا معالجة الكشف عن المعلومات بالقدر اللازم لامتثالنا لالتزاماتنا المتعلقة بالضرائب والفوترة وحفظ السجلات ذات الصلة بموجب القوانين المعمول بها، بما في ذلك من خلال مقدمي

	invoicing and related recordkeeping obligations under Applicable Laws, including through duly appointed invoicing service providers and to competent authorities. Processing required by Applicable Laws is not dependent on consent and may continue notwithstanding withdrawal of consent.	خدمات الفوترة المعينين حسب الأصول وللجهات المختصة. ولا تعتمد المعالجة المطلوبة بموجب القوانين المعمول بها على الموافقة، ويجوز أن تستمر على الرغم من سحب الموافقة.
17	**PCI DSS COMPLIANCE**	**١٧- الامتثال لمعايير أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع (PCI DSS)**
17.1	You shall at all times comply with the requirement of (a) PCI DSS as published by the PCI Security Standards Council at www.pcisecuritystandards.org including signing of any requisite forms such as SAQ-D form; (b) Visa Payment System Risk program); (c) the MasterCard Site Data Protection Program; and (d) he American Express Data Security Operating Policy (DSOP), as amended or updated from time to time or any other Card Scheme Rules.	17.1 عليك في جميع الأوقات الامتثال لمتطلبات (أ) معايير أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع (PCI DSS) كما نشرها مجلس معايير أمن PCI على www.pcisecuritystandards.org بما في ذلك التوقيع على أي نماذج مطلوبة مثل نموذج SAQ-D؛ (ب) برنامج مخاطر نظام الدفع الخاص بفيزا؛ (ج) برنامج حماية بيانات الموقع الخاص بماستركارد؛ و(د) سياسة تشغيل أمن بيانات أمريكان إكسبريس (DSOP)، كما يتم تعديلها أو تحديثها من وقت لآخر أو أي قواعد أخرى لنظام البطاقات.
17.2	You shall ensure not to retain or store magnetic stripe or CVV/CVV2/CVC2/iCVV/PVV data after obtaining an Authorization for any purpose. If you store Card data or any personal information relating to a Cardholder you shall do so in accordance with the Applicable Law and in accordance with the applicable data security standards.	١٧.٢ عليك التأكد من عدم الاحتفاظ أو تخزين بيانات الشريط الممغناطيس أو بيانات CVV/CVV2/CVC2/iCVV/PVV بعد الحصول على تفويض لأي غرض. إذا قمت بتخزين بيانات البطاقة أو أي معلومات شخصية تتعلق بحامل البطاقة، فيجب عليك القيام بذلك وفقًا للقانون المعمول به ووفقًا لمعايير أمن البيانات المعمول بها.
17.3	You shall ensure that whenever you are using a Wifi connection it is secure, and you shall be responsible for any issue arising from such Wifi connection including use or misuse or non-secure Wifi connection.	١٧.٣ عليك التأكد من أنه عند استخدام اتصال Wifi، يكون آمنًا، وستكون مسؤولاً عن أي مشكلة تنشأ عن اتصال Wifi هذا بما في ذلك استخدام أو إساءة استخدام أو عدم تأمين اتصال Wifi.
18.	**AUDIT**	**18. التدقيق**
18.1	You agree to provide us or our authorized agents (and/or the Card Schemes or their authorized agents) or applicable regulator to perform an onsite audit of your business, which in our reasonable view is	18.1 توافق على تزويدنا أو وكلائنا المعتمدين (و/أو أنظمة البطاقات أو وكلائهم المعتمدين) أو الجهة التنظيمية المعمول بها بإجراء تدقيق في موقع عملك، والذي نعتبره معقولاً ذا صلة بالوفاء بالتزاماتك

	relevant to the fulfillment of your obligations under this Agreement and/or in the event of any data breach. As part of any of your audit shall:	بموجب هذه الاتفاقية و/أو في حالة حدوث أي خرق للبيانات. كجزء من أي تدقيق خاص بك يجب عليك:
(i)	give access to your business locations in order to examine records facilities, systems, data and stock of your business which we and / or the Card Scheme(s) reasonably believe(s) required in relation to this Agreement and for which the Services have been obtained;	(1) منح الوصول إلى مواقع عملك من أجل فحص السجلات والمرافق والأنظمة والبيانات والمخزون الخاص بعملك والتي نعتقد نحن و/أو نظام (أنظمة) البطاقات بشكل معقول أنها مطلوبة فيما يتعلق بهذه الاتفاقية والتي تم الحصول على الخدمات من أجلها؛
(ii)	provide copies of relevant records;	(2) تقديم نسخ من السجلات ذات الصلة؛
(iii)	provide any reasonable assistance requested by us or our authorized agents (and/or the Card Schemes or their authorized agents); and	(3) تقديم أي مساعدة معقولة نطلبها نحن أو وكلاؤنا المعتمدون (و/أو أنظمة البطاقات أو وكلاؤهم المعتمدون)؛ و
(iv)	obtain and submit a copy of an audit report (at your sole expense) from a third party certified by Card Scheme(s) of the physical, operational, financial and information security aspects of your business if reasonably requested by us or the Card Schemes.	(4) الحصول على نسخة من تقرير التدقيق وتقديمها (على نفقتك الخاصة) من طرف ثالث معتمد من قبل نظام (أنظمة) البطاقات للجوانب المادية والتشغيلية والمالية وأمن المعلومات لعملك إذا طلبنا ذلك بشكل معقول نحن أو أنظمة البطاقات.
18.2	During the course of any forensic investigation, you shall fully cooperate with the investigation until completed.	18.2 خلال مسار أي تحقيق جنائي، عليك التعاون الكامل مع التحقيق حتى اكتماله.
19.	**REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**	**19. التمثيلات والضمانات**
19.1	Each party represents to the other party that throughout the Term of the Agreement:	19.1 يمثل كل طرف للطرف الآخر أنه طوال مدة الاتفاقية:
(i)	it is duly organized and validly existing under the Applicable Law in their country of incorporation with power to enter into the Agreement and to exercise their rights and perform their obligations hereunder and all corporate and other actions required to authorize the execution of the Agreement and the performance of its obligations hereunder have been duly taken;	(1) أنه منظم بشكل صحيح وقائم بشكل صحيح بموجب القانون المعمول به في بلد تأسيسه مع السلطة للدخول في الاتفاقية وممارسة حقوقه وأداء التزاماته بموجبها وأن جميع الإجراءات المؤسسية والأخرى المطلوبة لتفويض تنفيذ الاتفاقية وأداء التزاماته بموجبها قد تم اتخاذها على النحو الواجب؛

(ii)	the execution and delivery of, the performance of their obligation under, and compliance with the provisions of, the Agreement will not (a) contravene any existing Applicable Law, to which it is subject, (b) conflict with, or result in any breach of any terms of, or constitute a default under, any agreement or other instrument to which it is party or is subject or by which it or any of their property is bound or (c) contravene or conflict with any provision of their constitution documents (where relevant);	(2) لن يؤدي تنفيذ وتسليم وأداء التزاماته بموجب والامتثال لأحكام الاتفاقية إلى (أ) مخالفة أي قانون معمول به حالي يخضع له، (ب) التعارض مع أو ينتج عنه أي خرق لأي شروط، أو يشكل تقصيرًا بموجب، أي اتفاقية أو صك آخر يكون طرفًا فيه أو يخضع له أو يكون هو أو أي من ممتلكاته ملزمًا به أو (ج) مخالفة أو تعارض مع أي حكم من أحكام وثائق تأسيسه (حيثما كان ذلك مناسبًا)؛
(iii)	it has not taken any corporate action and no legal proceedings or other steps have been started or threatened against it for their winding-up, dissolution, administration or reorganization or for the appointment of a receiver, administrator, administrative receiver, trustee or similar officer of it or of any all of their assets or revenues; and	(3) لم يتخذ أي إجراء شركة ولم يتم البدء في أي إجراءات قانونية أو خطوات أخرى أو التهديد بها ضده من أجل تصفيته أو حله أو إدارته أو إعادة تنظيمه أو لتعيين حارس قضائي أو مدير أو مستلم إداري أو وصي أو موظف مماثل له أو لأي من جميع أصوله أو إيراداته؛ و
(iv)	it is and will at all times remain duly authorized or otherwise permitted under any relevant Applicable Laws to perform or receive all the Services hereunder and it has obtained and will maintain in force all requisite government and other regulatory consents, exemptions, licenses and approval related thereto.	(4) أنه مفوض حسب الأصول وسيظل في جميع الأوقات مفوضًا أو مسموحًا له بموجب أي قوانين سارية ذات صلة بأداء أو تلقي جميع الخدمات بموجب هذه الاتفاقية وقد حصل على جميع الموافقات والإعفاءات والتراخيص والموافقات الحكومية والتنظيمية الأخرى المطلوبة وسيحتفظ بها سارية المفعول فيما يتعلق بذلك.
19.2	We warrant that:	19.2 نضمن ما يلي:
(i)	we will use reasonable skill and care while delivering the Services	(1) سنستخدم مهارة وعناية معقولة أثناء تقديم الخدمات
(ii)	we shall process Data in accordance with the terms of this Agreement;	(2) سنعالج البيانات وفقًا لشروط هذه الاتفاقية؛
(iii)	we will implement appropriate technical and organizational measures to ensure, and to be able to demonstrate, that the processing of data including Personal Data is performed in accordance with the terms of this Agreement;	(3) سننفذ تدابير تقنية وتنظيمية مناسبة لضمان، والقدرة على إثبات، أن معالجة البيانات بما في ذلك البيانات الشخصية تتم وفقًا لشروط هذه الاتفاقية؛
(iv)	we shall retain the Data at least in accordance with the Applicable Law or our applicable policies, whichever is longer; and	(4) سنحتفظ بالبيانات على الأقل وفقًا للقانون المعمول به أو سياساتنا المعمول بها، أيهما أطول؛ و

(v)	we shall inform you of any data breach, including Personal Data breach as soon reasonably possible on the occurrence of such an incident and shall take commercially reasonable steps to cooperate with you in complying with the Applicable Law.	(5) سنبلغكم بأي خرق للبيانات، بما في ذلك خرق البيانات الشخصية في أقرب وقت ممكن عند حدوث مثل هذه الحادثة وسنتخذ خطوات معقولة تجاريًا للتعاون معكم في الامتثال للقانون المعمول به.
19.3	No implied warranties. Except as expressly set forth herein, we make no representations or warranties, express or implied, as to any Products or Services. All implied warranties, including but not limited to implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement, are hereby disclaimed. We further disclaim any liability for loss, damage or injury to you or third parties as a result of any defect, latent or otherwise, in the Products, Equipment and/or Services whether arising from the application of the laws of strict liability or otherwise. We do not warrant that Services will be uninterrupted or error free.	19.3 لا توجد ضمانات ضمنية. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة هنا، لا نقدم أي تعهدات أو ضمانات، صريحة أو ضمنية، فيما يتعلق بأي منتجات أو خدمات. يتم إخلاء المسؤولية عن جميع الضمانات الضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الضمانات الضمنية للتسويق والملاءمة لغرض معين وعدم الانتهاك. نخلي مسؤوليتنا أيضًا عن أي مسؤولية عن الخسارة أو الضرر أو الإصابة التي تلحق بك أو بأطراف ثالثة نتيجة لأي عيب، كامن أو غير ذلك، في المنتجات أو المعدات و/أو الخدمات سواء نشأت عن تطبيق قوانين المسؤولية الصارمة أو غير ذلك. لا نضمن أن الخدمات ستكون غير منقطعة أو خالية من الأخطاء.
19.4	No Warranties for Third-Party Services. We make no representations or warranties, express or implied, as to any third-party products, solutions and/or services that we enable or provide to you, including but not limited to fraud protection, 3-D Secure, DCC, loyalty or discount programs and/or any other ancillary services enabled or provided by us in the future.	19.4 لا توجد ضمانات لخدمات الطرف الثالث. لا نقدم أي تعهدات أو ضمانات، صريحة أو ضمنية، فيما يتعلق بأي منتجات أو حلول و/أو خدمات من طرف ثالث نمكنها أو نقدمها لك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحماية من الاحتيال، والأمان ثلاثي الأبعاد، وتحويل العملات الديناميكي، وبرامج الولاء أو الخصم و/أو أي خدمات إضافية أخرى نمكنها أو نقدمها في المستقبل.
19.5	You represent and warrant that:	19.5 أنت تقر وتضمن ما يلي:
(i)	You comply with:	(1) أنك تمتثل لـ:
(a)	all Applicable Laws;	(أ) جميع القوانين المعمول بها؛
(b)	applicable local and international Data Protection Laws, Sanctions, Anti-Corruption Laws and Anti-Money Laundering (AML) laws and regulations and will maintain appropriate policies and will notify to us if there is any violations or suspected violation; and	(ب) قوانين حماية البيانات المحلية والدولية المعمول بها، والعقوبات، وقوانين مكافحة الفساد وقوانين ولوائح مكافحة غسل الأموال وستحتفظ بسياسات مناسبة وستخطرنا إذا كان هناك أي انتهاكات أو اشتباه في انتهاك؛ و

(c)	Card Schemes Rules, PCI DSS and business risk assessment & mitigation requirements (BRAM).	(ج) قواعد مخططات البطاقات، ومعايير أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع، ومتطلبات تقييم وتخفيف مخاطر الأعمال.
(ii)	the information provided to us in connection with this Agreement (including the Application Form) is true accurate and complete as of the date it was given and properly reflects the nature of your licensed business, principal owners and or your officers and that any changes to such information have been or will be promptly notified to us.	(2) أن المعلومات المقدمة لنا فيما يتعلق بهذه الاتفاقية (بما في ذلك نموذج الطلب) صحيحة ودقيقة وكاملة اعتبارًا من تاريخ تقديمها وتعكس بشكل صحيح طبيعة عملك المرخص والمالكين الرئيسيين و/أو مسؤوليك وأن أي تغييرات على هذه المعلومات قد تم أو سيتم إخطارنا بها على الفور.
(iii)	the authorized signatory signing the Agreement on your behalf has the legal power to execute the Agreement and legally bind you to all provisions of this Agreement.	(3) أن الموقع المفوض الذي يوقع الاتفاقية نيابة عنك لديه السلطة القانونية لتنفيذ الاتفاقية وإلزامك قانونًا بجميع أحكام هذه الاتفاقية.
(iv)	you are not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to us and which might, if disclosed, adversely affect the decision of a person considering whether or not to provide the Services pursuant to the terms of the Agreement; and	(4) أنك لست على علم بأي حقائق أو ظروف جوهرية لم يتم الكشف عنها لنا والتي قد تؤثر سلبًا، إذا تم الكشف عنها، على قرار أي شخص يفكر في تقديم الخدمات وفقًا لشروط الاتفاقية؛ و
(v)	you are obtaining Services under this Agreement for legitimate business purposes and only to facilitate lawful Payment Transactions between you and Cardholders or to use Additional Services in accordance with the applicable provisions of Schedule 1.	(5) أنك تحصل على الخدمات بموجب هذه الاتفاقية لأغراض تجارية مشروعة وفقط لتسهيل معاملات الدفع القانونية بينك وبين حاملي البطاقات أو لاستخدام الخدمات الإضافية وفقاً للبنك المطبقة في الملحق رقم 1.
(vi)	the Bank Account into which debits and credits are made is only being used for lawful business purposes.	(6) أن الحساب المصرفي الذي يتم فيه إجراء الخصومات والإضافات يستخدم فقط لأغراض تجارية مشروعة.
(vii)	as of the Effective Date no security breach in respect of any data processed by you or on your behalf has previously occurred.	(7) أنه اعتبارًا من تاريخ السريان لم يحدث أي خرق أمني فيما يتعلق بأي بيانات تتم معالجتها من قبلك أو نيابة عنك في السابق.
(viii)	at any time throughout the Term (even before services are provided) You agree to provide any information as may be required by us for underwriting purposes including (a) audited financial statements, (b) balance sheet and profit and loss statement for any fiscal year, (c) any information required by us to comply	(8) في أي وقت طوال مدة الاتفاقية (حتى قبل تقديم الخدمات) توافق على تقديم أي معلومات قد نطلبها لأغراض التأمين بما في ذلك (أ) البيانات المالية المدققة، (ب) الميزانية العمومية وبيان الأرباح والخسائر لأي سنة مالية، (ج) أي معلومات مطلوبة منا للامتثال لالتزاماتك بموجب القانون المعمول به أو بأمر من أي سلطة مختصة، و(د) أي معلومات لتحديد هويتك والمالكين المستفيدين منك لأغراض مكافحة غسل الأموال.

	with your obligations under Applicable Law or by order of any competent authority, and (d) any information to identify you and your beneficial owners for anti-money laundering purposes.	
(ix)	throughout the Term, you shall keep your know-your-customer (KYC) details, trade license information, shareholders' information (including ultimate beneficial owner), updated with us, failing which we shall have a right to withhold settlements into your Bank Account.	(9) طوال مدة الاتفاقية، يجب عليك الاحتفاظ بتفاصيل اعرف عميلك (KYC)، ومعلومات الرخصة التجارية، ومعلومات المساهمين (بما في ذلك المالك المستفيد النهائي)، محدثة معنا، وإلا سيكون لدينا الحق في حجب التسويات في حسابك المصرفي.
(x)	you shall notify us of any sale, restructuring, acquisition, merger or any other material change in nature or size of your business, or the nature of your business activities.	(10) عليك إخطارنا بأي بيع أو إعادة هيكلة أو استحواذ أو اندماج أو أي تغيير جوهري آخر في طبيعة أو حجم عملك، أو طبيعة أنشطة عملك.
(xi)	except as expressly authorized by us in writing, neither you nor any Representative shall have any power to:	(11) باستثناء ما هو مصرح به صراحة من قبلنا خطيًا، لا يجوز لك ولا لأي ممثل أن يكون لديه أي سلطة لـ:
(a)	bind, make any commitment, or give any instructions on our behalf;	(أ) الالتزام أو تقديم أي تعهد أو إعطاء أي تعليمات نيابة عنا؛
(b)	borrow on behalf of us or in any way pledge the Equipment;	(ب) الاقتراض نيابة عنا أو رهن المعدات بأي شكل من الأشكال؛
(c)	settle any claims, demands or actions against us; or	(ج) تسوية أي مطالبات أو مطالب أو إجراءات ضدنا؛ أو
(d)	contract on our behalf.	(د) التعاقد نيابة عنا.
(xii)	to use only PCI-certified Qualified Integrator and Reseller (QIR) professionals from companies that are included on the PCI SSC's QIR Companies.	(12) استخدام المهنيين المؤهلين والمعتمدين من قبل مجلس معايير أمن بطاقات الدفع (PCI) فقط من الشركات المدرجة في قائمة شركات المكاملين والموزعين المؤهلين (QIR) التابعة لمجلس معايير أمن بطاقات الدفع.
(xiii)	not to use the Licensed Materials for unlawful or prohibited purposes or at any site located in any country designated by the United States(US) as a country with which it is prohibited to do business including, without limitation, any country on the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury Lis" ("OFAC List") or any other country; or export, resell or otherwise transfer the Licensed Materials	(13) عدم استخدام المواد المرخصة لأغراض غير قانونية أو محظورة أو في أي موقع يقع في أي دولة تعينها الولايات المتحدة (الولايات المتحدة) كدولة يحظر التعامل معها بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي دولة مدرجة في قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية ("قائمة OFAC") أو أي دولة أخرى؛ أو تصدير أو إعادة بيع أو نقل المواد المرخصة بأي شكل آخر إلى أي دول أو كيانات أو أفراد تعينهم (أ) الولايات المتحدة كدولة أو كيان أو فرد يحظر التعامل معه بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي دولة أو كيان أو فرد مدرج في قائمة OFAC أو أي كيانات أو أفراد مملوكين أو خاضعين لسيطرة أي دول أو كيانات أو أفراد مدرجين في

	to any countries, entities or individuals designated by (a) the US as a country, entity or individual with which it is prohibited to do business including, without limitation, any country, entity or individual on the OFAC List or any entities or individuals which are owned or controlled by any countries, entities or individuals on the OFAC List, as amended from time to time; (b) any other country which has imposed sanctions against such countries, entities or individuals.	قائمة OFAC، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر؛ (ب) أي دولة أخرى فرضت عقوبات ضد هذه الدول أو الكيانات أو الأفراد.
(xiv)	You will be responsible for confirming that any of your customers, vendors, or agents are not designated as such an entity or individual (and is not owned or controlled by a prohibited country, entity or individual) and such you will not be doing business in any prohibited country and must ensure that any agreement with such client terminates immediately in the event such you become resident or commences to do business in any prohibited country or is listed on or becomes owned or controlled by a prohibited country, entity or individual.	(14) ستكون مسؤولاً عن التأكد من أن أيًا من عملائك أو موردِّيك أو وكلائك ليسوا معيَّنين كهذا الكيان أو الفرد (وليسوا مملوكين أو خاضعين لسيطرة دولة أو كيان أو فرد محظور) وأنك لن تقوم بأعمال تجارية في أي دولة محظورة ويجب عليك ضمان أن أي اتفاقية مع هذا العميل تنتهي على الفور في حالة أصبحت مقيمًا أو بدأت في ممارسة الأعمال التجارية في أي دولة محظورة أو تم إدراجك في القائمة أو أصبحت مملوكًا أو خاضعًا لسيطرة دولة أو كيان أو فرد محظور.
20.	**SECURITY COLLATERAL**	**20. الضمان الأمني**
20.1	We may from time to time require you to provide security by way of a collateral deposit or a bank guarantee with a bank licensed by the UAE Central Bank in a form and over such assets as we reasonably require to secure your performance of obligations under this Agreement. All costs associated with procuring, entering and maintaining the security arrangements shall be incurred at your sole expense. The collateral shall be released to you after expiry or earlier termination of the Agreement i.e., upon completion of the applicable Chargeback period of either 180 days or 540 days, as the case may be.	20.1 قد نطلب منك من وقت لآخر تقديم ضمان على شكل وديعة ضمان أو كفالة مصرفية لدى بنك مرخص من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بصيغة وعلى الأصول التي نطلبها بشكل معقول لضمان أدائك للالتزامات بموجب هذه الاتفاقية. ستتحمل وحدك جميع التكاليف المرتبطة بتوفير وإبرام والحفاظ على ترتيبات الضمان. سيتم الإفراج عن الضمان لك بعد انتهاء الاتفاقية أو إنهائها المبكر، أي عند انتهاء فترة استرداد المبالغ المدفوعة المطبقة إما 180 يوماً أو 540 يوماً، حسب الحالة.

20.2	The security maybe increased by us where we reasonably require, from time to time based on the risk assessment done by us on you.	20.2 يمكن زيادة الضمان من قبلنا عندما نطلب ذلك بشكل معقول، من وقت لآخر بناءً على تقييم المخاطر الذي نجريه عليك.
21.	**TERM AND TERMINATION**	**21. المدة والإنهاء**
21.1	If you are not a Consumer, you agree that this Agreement shall be valid and legally binding on you and us for a period of thirty-six (36) months commencing from the Effective Date (the "Initial Term"), unless is terminated earlier by either Party in accordance with clause 21 of this Agreement. Upon expiry of the Initial Term, the Agreement shall automatically renew for a further period of thirty-six (36) months each (the "Renewal Term (s)") unless you send a notice of non-renewal in writing to us no later than three (3) months before expiry of the Initial Term or the applicable Renewal Term.	21.1 إذا لم تكن مستهلكاً، فإنك توافق على أن هذه الاتفاقية ستكون سارية المفعول وملزمة قانونياً لك ولنا لمدة ستة وثلاثين (36) شهراً تبدأ من تاريخ السريان ("المدة الأولية")، ما لم يتم إنهاؤها في وقت مبكر من قبل أي من الطرفين وفقاً للبند ٢١ من هذه الاتفاقية. عند انتهاء المدة الأولية، تتجدد الاتفاقية تلقائياً لفترة إضافية مدتها ستة وثلاثون (36) شهراً لكل منها ("فترة/فترات التجديد") ما لم ترسل إشعاراً خطياً بعدم التجديد إلينا قبل ثلاثة (3) أشهر على الأقل من انتهاء المدة الأولية أو فترة التجديد المعمول بها.
21.1.1	If you are a Consumer, this Agreement shall come into force on the Effective Date and, unless the Agreement and/or any Service is otherwise terminated earlier in accordance with any provision of this Agreement, this Agreement and the Services shall continue thereafter until either of us gives the other a prior written notice of termination as set forth in clause 21.2 and 21.3	21.1.1 إذا كنت مستهلكاً، تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ في تاريخ السريان وما لم يتم إنهاء الاتفاقية و/أو أي خدمة في وقت مبكر وفقاً لأي حكم من أحكام هذه الاتفاقية، تستمر هذه الاتفاقية والخدمات بعد ذلك حتى يقدم أي منا للآخر إشعاراً خطياً مسبقاً بالإنهاء كما هو منصوص عليه في البندين 21.2 و21.3.
21.2	**Suspension or Termination by us**	**21.2 التعليق أو الإنهاء من قبلنا**
(i)	In the event Payment Transactions are not submitted for processing from the Effective Date and your account remains inactive for a period of six (6) months, we reserve the right to suspend the Services and charge the applicable Fees.	(1) في حالة عدم تقديم معاملات الدفع للمعالجة من تاريخ السريان وبقاء حسابك غير نشط لمدة ستة (6) أشهر، نحتفظ بالحق في تعليق الخدمات وفرض الرسوم المطبقة.
(ii)	Without prejudice to other rights set out in this Agreement, Card Scheme Rules or Applicable Law, we shall have the right to terminate the Agreement or any Services therein, in whole or in part, without the requirement of a court order:	(2) دون المساس بالحقوق الأخرى المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو قواعد نظام البطاقات أو القانون المعمول به، يكون لنا الحق في إنهاء الاتفاقية أو أي خدمة مدرجة بها، كلياً أو جزئياً دون الحاجة إلى أمر محكمة:

(a)	for convenience by giving sixty (60) days written notice to you;	(أ) لدواعي الراحة من خلال تقديم إشعار خطي مدته ستون (60) يوماً إليك؛
(b)	with immediate effect, if you are in material breach of the Agreement provided we first provide you with at least thirty (30) days written notice of the alleged breach requiring it to be remedied, and such breach remains un-remedied within such notice period of thirty (30) days;	(ب) بأثر فوري، إذا كنت في خرق جوهري للاتفاقية شريطة أن نقدم لك أولاً إشعاراً خطياً مدته ثلاثون (30) يوماً على الأقل بالخرق المزعوم مطالباً بتصحيحه، وظل هذا الخرق دون تصحيح خلال فترة الإشعار البالغة ثلاثين (30) يوماً؛
(c)	with immediate effect, if any event or circumstance becomes known to us , which in our reasonable opinion is a suspected fraud, or is considered an act of deception, dishonesty, fraud, willful misrepresentation or that would result in losses or damages or reputational risk or any other criminal activity, breach of Applicable Laws or regulatory requirements, whether within or outside of the Territory;	(ج) بأثر فوري، إذا أصبح أي حدث أو ظرف معروفاً لنا، والذي في رأينا المعقول هو احتيال مشتبه به، أو يعتبر عملاً من أعمال الخداع أو عدم الأمانة أو الاحتيال أو التحريف المتعمد أو الذي من شأنه أن يؤدي إلى خسائر أو أضرار أو مخاطر تتعلق بالسمعة أو أي نشاط إجرامي آخر أو خرق للقوانين المعمول بها أو المتطلبات التنظيمية، سواء داخل أو خارج الإقليم؛
(d)	with immediate effect, if you enter into any act of bankruptcy or compromise with your creditors or a petition or receiving order in bankruptcy is presented or made against you or a petition for an administration order is presented in relation to you or a resolution or petition to wind up such party is passed or presented (otherwise than for reconstruction or amalgamation) or a receiver or administrative receiver is appointed;	(د) بأثر فوري، إذا دخلت في أي عمل من أعمال الإفلاس أو تسوية مع دائنيك أو تم تقديم أو إصدار التماس أو أمر استلام في الإفلاس ضدك أو تم تقديم التماس لأمر إداري فيما يتعلق بك أو تم تمرير أو تقديم قرار أو التماس لتصفية هذا الطرف (بخلاف إعادة الهيكلة أو الدمج) أو تم تعيين حارس قضائي أو مستلم إداري؛
(e)	with immediate effect, if you fail to comply with PCI DSS and other applicable data security standards; or	(هـ) بأثر فوري، إذا فشلت في الامتثال لمعايير أمن البيانات PCI DSS ومعايير أمن البيانات الأخرى المعمول بها؛ أو
(f)	with immediate effect, if we are required to do so by any Card Scheme or a regulator;	(و) بأثر فوري، إذا طُلب منا القيام بذلك من قبل أي نظام بطاقات أو جهة تنظيمية؛
(g)	with immediate effect, if the number of Chargebacks in relation to your business in our reasonable opinion, are excessively high; or	(ز) بأثر فوري، إذا كان عدد عمليات استرداد المبالغ المدفوعة فيما يتعلق بعملك، في رأينا المعقول، مرتفعاً بشكل مفرط؛ أو

(h)	pursuant to any event of Force Majeure as described in clause 25.3 of this Agreement; or	(ح) وفقاً لأي حدث من أحداث القوة القاهرة كما هو موضح في البند ٢٥.٣ من هذه الاتفاقية؛ أو
(i)	If your account continues to be inactive for a period of twelve (12) months, the Agreement shall automatically terminate without the requirement to obtain a court order or any further notification from us and a Termination Fee set forth in clause 21.3(iii) may be charged by us at our discretion.	(ط) إذا استمر حسابك غير نشط لمدة اثني عشر (12) شهراً، تنتهي الاتفاقية تلقائياً دون الحاجة إلى الحصول على أمر محكمة أو أي إشعار إضافي منا وقد يتم فرض رسوم الإنهاء المنصوص عليها في البند ٢١.٣ (٣) من قبلنا وفقاً لتقديرنا.
21.3	**Termination by you**	**21.3 الإنهاء من قبلك**
(i)	You shall have the right to terminate the Agreement, without the requirement of obtaining a court order, if we are in material breach of the Agreement provided you first provide us with at least thirty (30) days written notice of the alleged breach requiring it to be remedied, and such breach remains un-remedied within such notice period of thirty (30) days following receipt of such notice by us.	(1) يكون لك الحق في إنهاء الاتفاقية، دون الحاجة إلى الحصول على أمر محكمة، إذا كنا في خرق جوهري للاتفاقية شريطة أن تقدم لنا أولاً إشعاراً خطياً مدته ثلاثون (30) يوماً على الأقل بالخرق المزعوم مطالباً بتصحيحه، وظل هذا الخرق دون تصحيح خلال فترة الإشعار البالغة ثلاثين (30) يوماً بعد استلامنا لهذا الإشعار.
(ii)	If you are a Consumer, you will have a Cooling-off Period which allows you to terminate this Agreement by written notice to us within five (5) business days of signing the Application Form after which you will have the right to terminate the Agreement for convenience by giving sixty (60) days prior written notice to us.	(2) إذا كنت مستهلكاً، سيكون لديك فترة تهدئة تسمح لك بإنهاء هذه الاتفاقية بإشعار خطي إلينا خلال خمسة (5) أيام عمل من توقيع نموذج الطلب، وبعد ذلك سيكون لك الحق في إنهاء الاتفاقية لدواعي الراحة من خلال تقديم إشعار خطي مسبق مدته ستون (60) يوماً إلينا.
(iii)	**Termination Fee**	**(٣) رسوم الإنهاء**
	In the event the you (a) appoint a third party service provider(s) to provide the same or similar Services as being provided by us under this Agreement or any other document duly signed by the Parties; or (b) are not a Consumer and you terminate the Agreement prior to expiry of the Term for any reason excluding 21.3 (i), you shall pay us and/or you authorize us to debit and recover from your Bank Account the termination fee equal to Fees for the balance period of the Term, calculated on the basis of monthly Fees received or is	في حالة (أ) قيامك بتعيين مزود خدمة خارجي (مزودين) لتقديم نفس الخدمات أو خدمات مماثلة لتلك التي نقدمها بموجب هذه الاتفاقية أو أي وثيقة أخرى موقعة حسب الأصول من قبل الطرفين؛ أو (ب) لم تكن مستهلكاً وقمت بإنهاء الاتفاقية قبل انتهاء المدة لأي سبب باستثناء 21.3 (1)، يتعين عليك أن تدفع لنا و/أو تفوضنا بخصم واسترداد من حسابك المصرفي رسوم الإنهاء المساوية للرسوم عن الفترة المتبقية من المدة، محسوبة على أساس الرسوم الشهرية المستلمة أو المستحقة لنا منك لفترة 12 شهراً تسبق مباشرة تاريخ حدث الإطلاق أو رسوم إنهاء ثابتة قدرها 25,000 درهم إماراتي، أيهما أكبر ("رسوم الإنهاء"). لن تنطبق رسوم الإنهاء في الحالات التالية:

	receivable by us from you for a period of 12 months immediately preceding the date of the Trigger Event or a fixed termination fee of AED 25,000, whichever is greater (the "Termination Fee"). The Termination Fee shall not be applicable in the following events:	
(a)	the Agreement is terminated by us for convenience; or	(أ) إنهاء الاتفاقية من قبلنا لدواعي الراحة؛ أو
(b)	the Agreement is terminated by you due to material breach of the Agreement by us in accordance with clause 21.3 (i) above.	(ب) إنهاء الاتفاقية من قبلك بسبب خرق جوهري للاتفاقية من قبلنا وفقاً للبند 21.3 (1) أعلاه.
22.	**INDEMNITY**	**22. التعويض**
22.1	You shall at all times indemnify us and shall keep us and our respective directors, officers, employees, agents and Affiliates indemnified against all losses, claims, damages, costs, expenses and liabilities arising out of or in connection with:	عليك في جميع الأوقات تعويضنا وإبقاءنا نحن ومديرينا ومسؤولينا وموظفينا ووكلاءنا والشركات التابعة لنا معوضين عن جميع الخسائر والمطالبات والأضرار والتكاليف والنفقات والالتزامات الناشئة عن أو فيما يتعلق بـ:
(i)	any Losses, Refund or Reversals;	(1) أي خسائر أو استرداد أو عكس للمعاملات؛
(ii)	the Payment Transactions including any secured, unsecured Transactions, MO/TO, Mobile Wallet Transactions such as Apple Pay, Samsung Pay, Google Pay or similar channels;	(2) معاملات الدفع بما في ذلك أي معاملات مضمونة أو غير مضمونة، معاملات الطلب عبر البريد/الهاتف، معاملات المحفظة الإلكترونية مثل Apple Pay وSamsung Pay؛ Google Pay أو أي كم القنوات و الوسائل المشابهة
(iii)	the use, misuse or malfunction of any of the Equipment in relation to any issue arising out of the Equipment in your possession or in connection with maintenance or modification made to your Equipment, or tampering, hacking, modifying or otherwise corrupting the security of functionality of Equipment or due to inadequate security measures or;	(3) استخدام أو إساءة استخدام أو عطل أي من المعدات فيما يتعلق بأي مشكلة ناشئة عن المعدات الموجودة في حوزتك أو فيما يتعلق بالصيانة أو التعديلات التي أجريت على معداتك، أو العبث أو الاختراق أو التعديل أو إفساد أمن أو وظائف المعدات بأي طريقة أخرى أو بسبب إجراءات أمنية غير كافية؛
(iv)	marking of lien on Sale Proceeds or settlement of Sale Proceeds to a third-party bank account including your Affiliate bank account;	(4) وضع رهن على عائدات المبيعات أو تسوية عائدات المبيعات لحساب مصرفي لطرف ثالث بما في ذلك حساب مصرفي تابع لك؛
(v)	any failure by you to observe or abide by your obligations under the Agreement	(5) أي إخفاق من جانبك في مراعاة أو الالتزام بالتزاماتك بموجب الاتفاقية بما في ذلك انتهاك أي حقوق ملكية فكرية؛

	including breach of any Intellectual Property Rights;	
(vi)	breach or noncompliance of the Applicable Laws, including the applicable Card Scheme Rules, Data Protection Regulations, and the transfer of any Personal Data to us including our agents, sub-contractors, and/or the Affiliates.	(6) خرق أو عدم الامتثال للقوانين المعمول بها، بما في ذلك قواعد نظام البطاقات المعمول بها، ولوائح حماية البيانات، ونقل أي بيانات شخصية إلينا بما في ذلك وكلاؤنا والمتعاقدون من الباطن و/أو الشركات التابعة لنا؛
(vii)	any security breach or loss of Data held by you or any breach of PCI DSS by you or any of your appointed third-party vendors, subcontractors, or agents;	(7) أي خرق أمني أو فقدان للبيانات التي تحتفظ بها أو أي خرق لمعايير أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع (PCI DSS) من قبلك أو أي من البائعين أو المتعاقدين من الباطن أو الوكلاء المعينين من قبلك؛
(viii)	the Levies or any other fee or penalty of any nature levied by a third party against us due to a breach attributable to you, your employees, Affiliates, Cardholder, customers, agents, and/or subcontractors;	(8) الرسوم أو أي رسوم أو غرامة أخرى من أي نوع يفرضها طرف ثالث علينا بسبب خرق يُنسب إليك أو إلى موظفيك أو الشركات التابعة لك أو حامل البطاقة أو العملاء أو الوكلاء و/أو المتعاقدين من الباطن؛
(ix)	use, misuse or breach of any Services (e.g., any value-added services) and the applicable terms of use of such Services of third-party service providers that may include and as applicable, our Affiliates, agents, sub-contractors and/or partners.	(9) استخدام أو إساءة استخدام أو خرق أي خدمات (مثل أي خدمات ذات قيمة مضافة) وشروط الاستخدام المطبقة لمثل هذه الخدمات من مقدمي الخدمات من الأطراف الثالثة والتي قد تشمل وحسب الاقتضاء، الشركات التابعة لنا والوكلاء والمتعاقدين من الباطن و/أو الشركاء.
23.	**LIABILITY AND EXCLUSIONS OF LIABILITY**	**23. المسؤولية والاستثناءات من المسؤولية**
23.1	You agree to communicate with us through medium of emails at your own risk. You are aware that computer viruses can be transmitted via email. You shall ensure that the recipient of electronic messages shall check the message and any attachments for the presence of viruses. We and our affiliates accept no liability for any damage caused by any virus transmitted by an electronic message. Further, the integrity and security of data or information communicated over internet, including through e-mail, cannot be guaranteed to be secure or error-free as information can be intercepted, corrupted, lost, destroyed, arrive late or contain viruses. We hereby disclaim any liability for the correct and complete transmission of information	23.1 أنت توافق على التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني على مسؤوليتك الخاصة. أنت تدرك أن فيروسات الكمبيوتر يمكن أن تنتقل عبر البريد الإلكتروني. عليك التأكد من أن متلقي الرسائل الإلكترونية سيتحقق من الرسالة وأي مرفقات للتأكد من عدم وجود فيروسات. نحن والشركات التابعة لنا لا نتحمل أي مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن أي فيروس ينتقل عبر رسالة إلكترونية. علاوة على ذلك، لا يمكن ضمان سلامة وأمن البيانات أو المعلومات المنقولة عبر الإنترنت، بما في ذلك عبر البريد الإلكتروني، لتكون آمنة أو خالية من الأخطاء حيث يمكن اعتراض المعلومات أو إفسادها أو فقدانها أو تدميرها أو تأخر وصولها أو احتوائها على فيروسات. نحن بموجب هذا نخلي مسؤوليتنا عن أي مسؤولية عن النقل الصحيح والكامل للمعلومات والبيانات عبر الإنترنت سواء عبر البريد الإلكتروني أو غير ذلك، أو عن أي تأخير في استلامها. إذا كان التحقق من محتوى أي اتصال عبر الإنترنت أو البريد الإلكتروني مطلوبًا، فيجب عليك طلب نسخة مطبوعة من البريد الإلكتروني من المرسل الأصلي؛

	and data via internet either through e-mail or otherwise, or for any delay in its receipt. If verification of the content of any online or e-mail communication is required, you shall request for a printed version of the e-mail from the original sender;	
23.2	Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, but subject to the terms of clauses 23.1 and 23.3, our liability for any action or inaction, or direct Losses arising out of or related to this Agreement and / or Services provided pursuant to this Agreement, except in case of gross negligence and willful misconduct on part of us or our employees, shall not in aggregate in a calendar year exceed the Fees earned by us from your Payment Transactions during the immediately preceding two (2) calendar months, or the cost of reprocessing the related Transaction, whichever is lower;	23.2 بغض النظر عن أي شيء يتعارض مع ذلك في هذه الاتفاقية، ولكن مع مراعاة أحكام البندين 23.1 و23.3، فإن مسؤوليتنا عن أي إجراء أو امتناع عن اتخاذ إجراء، أو خسائر مباشرة ناشئة عن أو متعلقة بهذه الاتفاقية و/أو الخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، باستثناء حالات الإهمال الجسيم وسوء السلوك المتعمد من جانبنا أو من جانب موظفينا، لن تتجاوز في مجموعها في السنة التقويمية الرسوم التي حصلنا عليها من معاملات الدفع الخاصة بك خلال الشهرين التقويميين (2) السابقين مباشرة، أو تكلفة إعادة معالجة المعاملة ذات الصلة، أيهما أقل؛
23.3	We shall not be liable to you for any indirect, special, incidental, punitive or consequential Losses or damages of any kind including any loss of profits, loss of business, loss of good will, arising from or in connection with this Agreement.	23.3 لن نكون مسؤولين تجاهك عن أي خسائر أو أضرار غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو تأديبية أو تبعية من أي نوع بما في ذلك أي خسارة في الأرباح أو خسارة في الأعمال أو خسارة في السمعة التجارية، الناشئة عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.
23.4	You agree that subject to the terms of this Agreement, we shall only be liable for our own acts or omissions and not for the acts or omissions of any third parties, including the Card Schemes, the Payment Gateway Service provider(s) or the Card Issuer banks. Without prejudice to clause 23, we shall not be liable for any events or activities originating outside our systems (such as infrastructure failure, internet disturbances or malfunctioning in third party systems), except where such events are caused by our wilful misconduct or gross negligence.	23.4 أنت توافق على أنه مع مراعاة شروط هذه الاتفاقية، سنكون مسؤولين فقط عن أفعالنا أو إغفالاتنا وليس عن أفعال أو إغفالات أي أطراف ثالثة، بما في ذلك أنظمة البطاقات ومزود(ي) خدمة بوابة الدفع أو البنوك المصدرة للبطاقات. دون المساس بالبند 23، لن نكون مسؤولين عن أي أحداث أو أنشطة تنشأ خارج أنظمتنا (مثل فشل البنية التحتية أو اضطرابات الإنترنت أو الأعطال في أنظمة الأطراف الثالثة)، إلا في حالة التسبب في مثل هذه الأحداث بسبب سوء السلوك المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانبنا.
23.5	The Parties agree that the provisions of clause 22 (indemnity) and clause 23 (liability and exclusions of liability)	23.5 يوافق الطرفان على أن أحكام البند 22 (التعويض) والبند 23 (المسؤولية والاستثناءات من المسؤولية) على التوالي، ستظل سارية بعد إنهاء هذه الاتفاقية.

	respectively, shall survive termination of this Agreement.	
24.	**RIGHT TO AMEND**	**24. الحق في التعديل**
24.1	We may upon giving thirty (30) days' prior written notice to you, amend the terms of the Agreement. A shorter or longer notice may be given if required by the Applicable Law or Card Schemes to give effect to the change, and/or in accordance with clause 20 (Security Collateral) or clause 21 (Term and Termination). The amendments and / or updated Agreement applicable from time to time or in case of shorter notice requirements stated above, shall be posted at our website or shall be sent through an updated link via an e-mail or at your merchant portal (as applicable).	24.1 يجوز لنا، بعد إعطاء إشعار خطي مسبق مدته ثلاثون (30) يومًا إليك، تعديل شروط الاتفاقية. قد يتم إعطاء إشعار أقصر أو أطول إذا كان ذلك مطلوبًا بموجب القانون المعمول به أو أنظمة البطاقات لتفعيل التغيير، و/أو وفقًا للبند 20 (الضمان الأمني) أو البند 21 (الشروط والإنهاء). سيتم نشر التعديلات و/أو الاتفاقية المحدثة المطبقة من وقت لآخر أو في حالة متطلبات الإشعار الأقصر المذكورة أعلاه، على موقعنا الإلكتروني أو سيتم إرسالها من خلال رابط محدث عبر البريد الإلكتروني أو على بوابة التاجر الخاصة بك (حسب الاقتضاء).
24.2	Notice of any changes may be given by sending an email to you at your e-mail ID available in our records, or by placing the message on merchant portal, or through other reasonable means including posting it on our website. You confirm that you have high speed internet access and the email id is a valid official email account to receive notices, communications and information relating to this Agreement.	24.2 يمكن إعطاء إشعار بأي تغييرات عن طريق إرسال بريد إلكتروني إليك على عنوان البريد الإلكتروني الخاص بك المتاح في سجلاتنا، أو عن طريق وضع الرسالة على بوابة التاجر، أو من خلال وسائل معقولة أخرى بما في ذلك نشرها على موقعنا الإلكتروني. أنت تؤكد أن لديك اتصال إنترنت عالي السرعة وأن عنوان البريد الإلكتروني هو حساب بريد إلكتروني رسمي صالح لتلقي الإشعارات والاتصالات والمعلومات المتعلقة بهذه الاتفاقية.
24.3	A notice sent by us to your e-mail provided by you, shall be deemed to have received by you upon its delivery at the email on record. You are obliged to inform us in writing of any changes to your e-mail address reasonably in advance, and you assume sole liability for your non-receipt of a notice of a change or amendment to the Agreement in the event that you have failed to inform us of a change in your e-mail address.	24.3 يعتبر الإشعار المرسل من قبلنا إلى بريدك الإلكتروني المقدم من قبلك قد تم استلامه من قبلك عند تسليمه إلى البريد الإلكتروني المسجل. أنت ملزم بإبلاغنا خطيًا بأي تغييرات في عنوان بريدك الإلكتروني قبل وقت معقول، وتتحمل المسؤولية الوحيدة عن عدم استلامك لإشعار بتغيير أو تعديل في الاتفاقية في حالة عدم إبلاغنا بتغيير في عنوان بريدك الإلكتروني.
24.4	Your continued use of the Services, API, or Data after a change or amendment or removal has taken effect, constitutes your acceptance of the amended Agreement unless you , acting prior to the date of change notified to you , inform us your	24.4 استمرارك في استخدام الخدمات أو واجهة برمجة التطبيقات (API) أو البيانات بعد سريان التغيير أو التعديل أو الإزالة، يشكل قبولك للاتفاقية المعدلة ما لم تقم، قبل تاريخ التغيير الذي تم إخطارك به، بإبلاغنا بمخاوفك بشأن الشروط المعدلة أو إذا كنت لا ترغب في الخضوع للشروط المعدلة للاتفاقية، وفي هذه الحالة يمكن للطرفين الاتفاق وديًا على حل الأمر واذا لم يتم التوصل إلى حل متفق عليه بين

	concern on the amended terms or if you do not wish to be subject to the amended terms of the Agreement, in which case both Parties may amicably agree to resolve and should no resolution is agreed upon between the Parties within 60 days of your first notification to us, you shall have the right to terminate the Agreement by giving thirty (30) days advance written notice to us and the amended terms and conditions shall not be applicable during such notice period.	الطرفين في غضون 60 يومًا من إخطارك الأول لنا، يحق لك إنهاء الاتفاقية بإعطاء إشعار خطي مسبق مدته ثلاثون (30) يومًا إلينا ولن تنطبق الشروط والأحكام المعدلة خلال فترة الإشعار هذه.
25.	**GENERAL**	**25. عام**
25.1	**Miscellaneous**	**25.1 متفرقات**
(i)	The Agreement shall remain valid and enforceable notwithstanding any change in its constitution or ownership, merger or amalgamation of you or us.	(1) تظل الاتفاقية سارية المفعول وقابلة للتنفيذ بغض النظر عن أي تغيير في تكوينها أو ملكيتها أو دمج أو اندماج لك أو لنا.
(ii)	Unless expressly mentioned otherwise, in the event of any conflict or inconsistency in the provisions of these General Terms and Conditions, Application Form, Schedules attached hereto, and/ or, Welcome Letter, the following order of precedence shall apply:	(2) ما لم يُذكر صراحةً خلاف ذلك، في حالة وجود أي تعارض أو عدم اتساق في أحكام هذه الشروط والأحكام العامة، ونموذج الطلب، والملحقات المرفقة به، و/أو خطاب الترحيب، يتم تطبيق الترتيب التالي للأسبقية:
(a)	these General Terms and Conditions;	(أ) هذه الشروط والأحكام العامة؛
(b)	Application Form;	(ب) نموذج الطلب؛
(c)	Schedules;	(ج) الملحقات؛
(d)	Welcome Letter; and	(د) خطاب الترحيب؛ و
(e)	any other document referenced in this Agreement.	(هـ) أي وثيقة أخرى مشار إليها في هذه الاتفاقية.
(iii)	No failure or delay or omission of us in exercising or enforcing (whether wholly or in part only) any right, power, privilege or remedy hereunder or no course of dealing with the you, shall impair such our right or remedy and shall not be construed as a waiver of such right or remedy.	(3) لا يعتبر أي إخفاق أو تأخير أو إغفال من جانبنا في ممارسة أو إنفاذ (سواء كليًا أو جزئيًا فقط) أي حق أو سلطة أو امتياز أو تعويض بموجب هذه الاتفاقية أو أي مسار للتعامل معك، إضعافًا لحقنا أو تعويضنا ولا يجب تفسيره على أنه تنازل عن هذا الحق أو التعويض.

(iv)	The Parties intend for every provision of this Agreement to be severable. The invalidity or unenforceability of one or more provisions of this Agreement shall not affect the validity or enforceability of the other provisions which shall continue to be valid and enforceable.	(4) ينوي الطرفان أن يكون كل حكم من أحكام هذه الاتفاقية قابلاً للفصل. لا يؤثر بطلان أو عدم قابلية تنفيذ واحد أو أكثر من أحكام هذه الاتفاقية على صحة أو قابلية تنفيذ الأحكام الأخرى التي تظل سارية وقابلة للتنفيذ.
(v)	The headings contained in these Terms and Conditions are so employed for convenience of reference only and are not intended to define, construe, limit, expand or describe the scope or intent of the Agreement.	(5) تستخدم العناوين الواردة في هذه الشروط والأحكام فقط لسهولة الرجوع إليها ولا يُقصد بها تحديد أو تفسير أو تقييد أو توسيع أو وصف نطاق أو نية الاتفاقية.
(vi)	In the event of a conflict between the English and Arabic text, the English text shall supersede.	(6) في حالة وجود تعارض بين النص الإنجليزي والنص العربي، يسود النص الإنجليزي.
(vii)	Each of us is an independent contractor and shall not be deemed an Affiliate, employee, agent, subcontractor, authorized representative, partner or joint venturer of the other party.	(7) كل منا هو متعاقد مستقل ولا يعتبر شركة تابعة أو موظف أو وكيل أو متعاقد من الباطن أو ممثل مفوض أو شريك أو مشروع مشترك للطرف الآخر.
(viii)	This Agreement together with any documents referred to in it, constitutes the entire agreement between the us relating to the subject matter hereof and supersedes and extinguishes any prior drafts, proposals, agreements, terms and conditions recorded in the purchase order(s) issued by you to us, any undertakings, representations, warranties, and arrangements of any nature, whether in writing or oral, relating to such subject matter.	(8) تشكل هذه الاتفاقية مع أي وثائق مشار إليها فيها، الاتفاق الكامل بيننا فيما يتعلق بموضوعها وتحل محل وتلغي أي مسودات أو اقتراحات أو اتفاقيات أو شروط وأحكام سابقة مسجلة في أوامر الشراء الصادرة منك إلينا، وأي تعهدات أو إقرارات أو ضمانات أو ترتيبات من أي نوع، سواء كانت مكتوبة أو شفهية، تتعلق بهذا الموضوع.
25.2	**Notices**	**25.2 الإخطارات**
(i)	All notices, notifications, requests, demands, consents, approvals, agreements or other communications (Notices) to or by a party to this Agreement shall be in writing (including e-mails) addressed to the recipient at the address set out below or at such other address as such party may specify from time to time in writing:	(١) يجب أن تكون جميع الإخطارات والإشعارات والطلبات والمطالبات والموافقات والاعتمادات والاتفاقيات أو الاتصالات الأخرى (الإخطارات) إلى أو من طرف في هذه الاتفاقية خطية (بما في ذلك رسائل البريد الإلكتروني) موجهة إلى المستلم على العنوان المبين أدناه أو على أي عنوان آخر قد يحدده هذا الطرف من وقت لآخر كتابةً:

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE
Version November 2026

(ii)	If to you, to your contact and address stated in the Application Form or to the e-mail address as updated from time to time on your portal or to the e-mail address where we send the Transaction statements from time to time.	(٢) إذا كان إليك، إلى جهة الاتصال والعنوان المذكورين في نموذج الطلب أو إلى عنوان البريد الإلكتروني كما يتم تحديثه من وقت لآخر على بوابتك أو إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي نرسل إليه كشوف المعاملات من وقت لآخر.
(iii)	If to Network:	(٣) إذا كان إلى نتورك:
	To:	إلى:
	Network International LLC	نتورك إنترناشونال ذ.م.م
	PO Box 4487	ص.ب. 4487
	Dubai UAE	دبي، الإمارات العربية المتحدة
	Email: niauth@network.global	البريد الإلكتروني: niauth@network.global
(iv)	Notices shall be deemed to be duly given or made:	(٤) تعتبر الإخطارات مقدمة أو معطاة حسب الأصول:
	(a) when delivered to the recipient at such address;	(أ) عند تسليمها إلى المستلم على هذا العنوان؛
	(b) when sent to the e-mail of a Party;	(ب) عند إرسالها إلى البريد الإلكتروني لأحد الأطراف؛
	(c) on receipt by the sender of confirmation of receipt by registered mail service.	(ج) عند استلام المرسل تأكيدًا بالاستلام عن طريق خدمة البريد المسجل.
(v)	If such receipt is later than 3.00 p.m. (UAE time) on a day on which business is generally carried on in the place to which such Notice is sent, it shall be deemed to have been given or made at the commencement of business on the next day in that place.	(٥) إذا كان هذا الاستلام بعد الساعة 3:00 مساءً (بتوقيت الإمارات العربية المتحدة) في يوم يتم فيه عادةً ممارسة الأعمال في المكان الذي تم إرسال هذا الإخطار إليه، فسيعتبر أنه تم إعطاؤه أو تقديمه في بداية العمل في اليوم التالي في ذلك المكان.
25.3	**Force Majeure**	**25.3 القوة القاهرة**
	We shall not be liable for any failure or delay in performance or loss suffered by you due to circumstances beyond our control which leads to services provided being wholly or partially unavailable for reasons including a technical failure, connectivity failure with Card Schemes, systems upgrades , industrial dispute, communications , water or power interruption or failure, if government passes or imposes restriction orders	لن نكون مسؤولين عن أي فشل أو تأخير في الأداء أو خسارة تتكبدها أنت بسبب ظروف خارجة عن سيطرتنا مما يؤدي إلى عدم توفر الخدمات المقدمة كليًا أو جزئيًا لأسباب تشمل عطل فني، فشل في الاتصال مع أنظمة البطاقات، ترقيات الأنظمة، نزاع صناعي، انقطاع الاتصالات أو المياه أو الطاقة أو فشلها، إذا أصدرت الحكومة أو فرضت أوامر تقييد داخل البلد أو على بلدان معينة، القضاء والقدر، الوباء، الجائحة، أو نتيجة لالتزاماتنا بموجب أي قانون معمول به أو قرارات المجالس الإدارية أو السلطات الحكومية.

	within the country or on certain countries, act of God, epidemic, pandemic, or as a result of our obligations under any applicable law or rulings of administrative boards, government authorities.	
25.4	**Binding Agreement**	25.4 اتفاقية ملزمة
(i)	The Agreement as amended from time to time constitutes a single binding agreement and supersedes all prior representations understandings and agreements (whether written or oral) except for any security instrument entered into in favor of us which shall remain separate from the Agreement. The parties confirm that they have not entered into this Agreement on the basis of any representation that is not expressly incorporated into this Agreement.	(1) تشكل الاتفاقية بصيغتها المعدلة من وقت لآخر اتفاقية ملزمة واحدة وتحل محل جميع التمثيلات والتفاهمات والاتفاقيات السابقة (سواء كانت خطية أو شفهية) باستثناء أي صك ضمان تم إبرامه لصالحنا والذي سيظل منفصلاً عن الاتفاقية. يؤكد الطرفان أنهما لم يدخلا في هذه الاتفاقية على أساس أي تمثيل لم يتم تضمينه صراحة في هذه الاتفاقية.
(ii)	We and you agree that this Agreement is legally binding upon the Parties, our heirs, successors and assigns and some of the Services in connection with this Agreement may be provided by third Parties as and when notified by us to you in writing.	(2) نوافق نحن وأنت على أن هذه الاتفاقية ملزمة قانونًا للأطراف وورثتنا وخلفائهم والمتنازل لهم وأن بعض الخدمات المتعلقة بهذه الاتفاقية قد يتم تقديمها من قبل أطراف ثالثة كما وعندما نخطرك بذلك خطيًا.
25.5	**Assignment**	**25.5 التنازل**
(i)	You may not assign or transfer any rights or obligations under this Agreement. You may with prior our written consent subcontract the performance obligations under this Agreement to an approved third party provided that you remain at all times responsible and liable for the performance and/or nonperformance of any such third party including liability for fraud, Refunds and /or Chargebacks.	(1) لا يجوز لك التنازل عن أو نقل أي حقوق أو التزامات بموجب هذه الاتفاقية. يجوز لك بموافقتنا الخطية المسبقة التعاقد من الباطن على أداء الالتزامات بموجب هذه الاتفاقية إلى طرف ثالث معتمد شريطة أن تظل في جميع الأوقات مسؤولاً وملتزمًا بأداء و/أو عدم أداء أي طرف ثالث من هذا القبيل بما في ذلك المسؤولية عن الاحتيال والاسترداد و/أو استرجاع المبالغ المدفوعة.
(ii)	We may transfer this Agreement and the rights and/or obligations in whole or in part in relation to this Agreement to any of our Affiliates and/ or any third party under notification to you but without obtaining any consent from you , and in	(2) يجوز لنا نقل هذه الاتفاقية وحقوقنا والتزاماتنا كليًا أو جزئيًا فيما يتعلق بهذه الاتفاقية إلى أي من الشركات التابعة لنا و/أو أي طرف ثالث بموجب إخطار لك ولكن دون الحصول على أي موافقة منك، وعلى وجه الخصوص ولكن دون حصر، بعد ذلك ستكون أي مبالغ مستحقة عليك بموجب هذه الاتفاقية مستحقة لأي من هؤلاء المحال إليهم، خالية من أي حقوق مقاصة أو دفاعات أخرى قد تكون لديك،

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	particular but without limitation, thereafter any amounts owing by you hereunder will be owed to any such transferee, free from any rights of set-off or other defenses you may have, all of which you waive. You also authorize and agree that we may delegate our duties in whole or in part hereunder to any subcontractors (whether based inside or outside of the Territory) without notice to you.	والتي تتنازل عنها جميعًا. كما أنك تفوض وتوافق على أننا قد نفوض واجباتنا كليًا أو جزئيًا بموجب هذه الاتفاقية إلى أي مقاولين من الباطن (سواء كانوا داخل أو خارج الإقليم) دون إخطارك.
25.6	**No Partnership**	**٢٥.٦ عدم وجود شراكة**
(i)	This Agreement shall not constitute or imply any partnership, joint venture, agency, fiduciary relationship or other relationship between us other than the contractual relationship expressly provided for in this Agreement. Neither of us shall have, nor represent that it has, any authority to make any commitments on behalf of the other.	(١) لا تشكل هذه الاتفاقية أو تنطوي على أي شراكة أو مشروع مشترك أو وكالة أو علاقة ائتمانية أو علاقة أخرى بيننا بخلاف العلاقة التعاقدية المنصوص عليها صراحة في هذه الاتفاقية. لا يمتلك أي منا، ولا يقر بأن لديه، أي سلطة لتقديم أي التزامات نيابة عن الآخر.
25.7	**Severance and invalidity**	**٢٥.٧ الفسخ وعدم السريان**
(i)	If any provision of this Agreement is prohibited by law or judged by a court to be unlawful, void or unenforceable, the provision shall, to the extent required, be severed from this Agreement and rendered ineffective as far as possible without modifying the remaining provisions of the Agreement and shall not in any way affect any other circumstances of or the validity or enforcement of this Agreement.	(١) إذا كان أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية محظورا بموجب القانون أو حكمت المحكمة بعدم قانونيته أو بطلانه أو كونه غير قابل للتنفيذ، فيجب فصل هذا الحكم، إلى الحد المطلوب، عن هذه الاتفاقية وجعله غير ساري المفعول قدر الإمكان دون تعديل الأحكام المتبقية من الاتفاقية ولن يؤثر بأي شكل من الأشكال على أي ظروف أخرى أو على سريان هذه الاتفاقية أو تنفيذها.
26.	**Disclosure of Potential Conflicts of Interest**	**الإفصاح عن تضارب المصالح المحتملة**
26.1	Some of our employees may receive performance-based incentives for recommending specific Product or Services. Such incentives are structured to promote service quality and customer satisfaction. We encourage you to consider all available options and to ask any questions necessary to ensure the	1-قد يتلقى بعض موظفينا حوافز قائمة على الأداء مقابل التوصية بمنتجات أو خدمات محددة , يتم تنظيم هذه الحوافز بهدف تعزيز جودة الخدمة و رضا العملاء , و نشجعكم على النظر في جميع الخيارات المتاحة و طرح أي أسئلة ضرورية للتأكد من أن المنتجات أو الخدمات الموصى بها تلبي احتياجاتكم.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	recommended Product or Services meet your needs.	
26.2	In certain circumstances, your relationship manager may have roles or interests in companies that provide Products or Services we recommend. This disclosure is made to assist you in making fully informed decisions. Additional information regarding such relationships is available upon request.	2-في بعض الحالات, قد يكون لمدير علاقتكم أدوار أو مصالح في شركات تقدم منتجات أو خدمات نوصي بها , و يأتي هذا الإفصاح لمساعدتكم في إتخاذ قرارات مبنية على معلومات كاملة, كما ستتوفر معلومات إضافية بشأن هذه العلاقات عند الطلب.
26.3	Certain Services we offer may be provided by companies affiliated with our institution. These affiliations are intended to enhance the quality of Services provided. Comprehensive information about such Products and Services is available for your review.	3-قد يتم توفير بعض الخدمات التي نقدمها من قبل شركات تابعة لمؤسستنا وتهدف هذه الارتباطات الى تعزيز جودة الخدمات المقدمة وسيتم توفير معلومات شاملة عن هذه المنتجات والخدمات لمراجعتكم.
26.4	You acknowledge that you have been informed of potential conflicts of interest, including commission-based incentives, dual roles, and relationships with connected parties. You understand that these factors may influence Product and Service recommendations and agree to continue with full awareness of these disclosures.	4-تقرون بأنه تم ابلاغكم بوجود تضارب محتمل في المصالح , بما في ذلك الحوافز القائمة على العمولة , و الأدوار المزدوجة , والعلاقات مع الأطراف المرتبطة و إنكم تدركون أن هذه العوامل قد تؤثر على توصيات المنتجات و الخدمات , و توافقون على الإستمرار مع إدراك كامل لهذه الإفصاحات.
27.	**Governing Law, Dispute Resolution and Jurisdiction**	**27. القانون الحاكم وتسوية النزاعات والاختصاص القضائي**
(i)	This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Federal laws of the United Arab Emirates and those applicable in the Emirate of Dubai, UAE.	(1) تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقًا للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة وتلك المطبقة في إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة.
(ii)	All disputes related to or arising out of this Agreement shall be first settled through conciliation between CEOs of the Parties, and where no mutually acceptable outcome is achieved within thirty (30) days of reference of the matter to the CEOs of the Parties, each of the Parties agrees to irrevocably and unconditionally submit their disputes to the exclusive jurisdiction of the courts of Dubai International Financial Centre (DIFC), in DIFC (Dubai), UAE	(2) يتم أولاً تسوية جميع النزاعات المتعلقة بهذه الاتفاقية أو الناشئة عنها من خلال التوفيق بين الرؤساء التنفيذيين للطرفين، وحيث لا يتم التوصل إلى نتيجة مقبولة للطرفين في غضون ثلاثين (30) يومًا من إحالة الأمر إلى الرؤساء التنفيذيين للطرفين، يوافق كل من الطرفين على الخضوع بشكل نهائي وغير مشروط للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم مركز دبي المالي العالمي (DIFC)، في مركز دبي المالي العالمي (دبي)، الإمارات العربية المتحدة بغض النظر عما إذا كنت موجودًا داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة.

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE
Version November 2026

	irrespective of whether you are located within or outside of the UAE.	
28.	**Electronic Signatures**	**28. التوقيعات الإلكترونية**
	The Parties agree that this Agreement may be signed and/or transmitted by electronic mail (which may include an original or scanned .pdf document) or electronic signature (e.g., DocuSign or similar electronic or digital signature technology) and thereafter maintained in an electronic form, and that such electronic record shall be valid and effective to bind the Party so signing as a paper copy bearing such Party's hand-written signature. The Parties further consent and agree that the electronic signatures appearing on this Agreement shall be treated, for purpose of validity, enforceability and admissibility, the same as hand-written signatures and the Parties warrant that the electronic signatures are valid, enforceable, legally binding on each Party and admissible before the court of law.	يوافق الطرفان على أنه يجوز توقيع هذه الاتفاقية و/أو إرسالها عبر البريد الإلكتروني (والذي قد يتضمن مستندًا أصليًا أو مستندًا ممسوحًا ضوئيًا بتنسيق PDF) أو التوقيع الإلكتروني (مثل DocuSign أو تقنية توقيع إلكتروني أو رقمي مماثلة) والاحتفاظ بها بعد ذلك في شكل إلكتروني، وأن هذا السجل الإلكتروني سيكون صالحًا وفعالًا لإلزام الطرف الموقع كما لو كان نسخة ورقية تحمل التوقيع بخط اليد لهذا الطرف. كما يوافق الطرفان ويقران بأن التوقيعات الإلكترونية الظاهرة على هذه الاتفاقية ستعامل، لغرض الصلاحية والنفاذ والمقبولية، بنفس طريقة معاملة التوقيعات بخط اليد، ويضمن الطرفان أن التوقيعات الإلكترونية صالحة وقابلة للتنفيذ وملزمة قانونًا لكل طرف ومقبولة أمام المحكمة القانونية.
29.	**DEFINITIONS**	**29. التعريفات**
	In this Agreement the following words shall have the meaning ascribed to them:	في هذه الاتفاقية، يكون للكلمات التالية المعنى المنسوب إليها:
1.	"Additional Services" means additional Services as set forth in Schedule 1 including new Products, payment acceptance methods, and/or other value-added services provided by us to you from time to time. The provisions of Schedule 1to this Agreement shall form part of this Agreement as if set out here.	"الخدمات الإضافية" تعني الخدمات الإضافية بما في ذلك المنتجات الجديدة وطرق قبول الدفع و/أو الخدمات ذات القيمة المضافة الأخرى التي نقدمها لك من وقت لآخر.
2.	"AED" means Emirati Dirham which is the official currency of the United Arab Emirates.	تشكل أحكام الجدول 1 من هذه الاتفاقية جزءا من هذه الاتفاقية وكما لو كانت منصوص عليها في هذه الاتفاقية.
3.	"Affiliates" means in respect of any party, its subsidiary, holding company or a company which is a subsidiary or subsidiary undertaking of that holding	"الشركات التابعة" تعني فيما يتعلق بأي طرف، شركته الفرعية أو الشركة القابضة له أو شركة تابعة أو مشروع تابع لتلك الشركة القابضة؛ شريطة أنه في جميع الظروف يجب أن تكون الشركة التابعة تحت سيطرة الطرف أو تسيطر على الطرف أو تحت سيطرة مشتركة

Network International LLC is licensed by The Central Bank of the UAE

	company; provided that in all circumstance an Affiliate shall be controlled by the party or shall control the party or under common control of the party. For this purpose, the term 'control' or 'controlled' refers to the power of a person or entity to acquire, take directly or indirectly a legally binding decision for and on behalf of the controlled person or entity.	مع الطرف. لهذا الغرض، يشير مصطلح "السيطرة" أو "مُسيطر عليه" إلى سلطة شخص أو كيان في الحصول على قرار ملزم قانونًا بشكل مباشر أو غير مباشر نيابة عن الشخص أو الكيان الخاضع للسيطرة.
4.	"Agreement" means the Application Form, these General Terms and Conditions, schedules, Card Scheme Rules, user manuals, your Welcome Letter, each addendum, statement of work (s), and/or any other document referencing this Agreement that is signed by the Parties.	"الاتفاقية" تعني الطلب وهذه الشروط والأحكام العامة والجداول وقواعد مخطط البطاقة وأدلة المستخدم وخطاب الترحيب الخاص بك وكل ملحق وبيان عمل وأي مستند آخر يشير إلى هذه الاتفاقية موقع من قبل الطرفين.
5.	"Alternate Payment Provider" means provider of alternate payment methods (other than Card) enabled by us and/or otherwise notified by us in writing.	"مزود الدفع البديل" يعني مزود طرق الدفع البديلة (بخلاف البطاقة) التي نمكنها و/أو نخطرك بها خطيًا.
6.	"Anti-Corruption Laws" means UAE Federal Decree-Law on Promulgating the Crimes and Penalties Law and any other applicable laws in the UAE as updated from time to time.	"قوانين مكافحة الفساد" تعني المرسوم بقانون اتحادي في دولة الإمارات العربية المتحدة بشأن إصدار قانون الجرائم والعقوبات وأي قوانين أخرى سارية في دولة الإمارات العربية المتحدة كما يتم تحديثها من وقت لآخر.
7.	"Anticipated Liabilities" means amounts required to cover any sum due under: (i) any actual, potential or expected Refunds, Chargebacks, Chargeback Costs, any liability or expected liability relating to a Transaction or Assessments; or (ii) any liability or potential liability of yours under this Agreement;	"المسؤوليات المتوقعة" تعني المبالغ المطلوبة لتغطية أي مبلغ مستحق بموجب: (1) أي عمليات استرداد أو استرجاع أو تكاليف استرجاع فعلية أو محتملة أو متوقعة، أو أي مسؤولية أو مسؤولية متوقعة تتعلق بمعاملة أو تقييمات؛ أو (2) أي مسؤولية أو مسؤولية محتملة لك بموجب هذه الاتفاقية؛
8.	"Anonymized Data" means any data including Personal Data shared under this Agreement that has been stripped of all Personal Data and therefore the Data Subject is not or no longer constitutes identifiable. The term, "Anonymized Data" includes Transaction data and other bank transaction data, including but not limited to date and amount of a particular Transaction, that has been stripped of: (i) all Personal Data of the	"البيانات المجهولة" تعني أي بيانات بما في ذلك البيانات الشخصية المشتركة بموجب هذه الاتفاقية والتي تم تجريدها من جميع البيانات الشخصية وبالتالي لم يعد صاحب البيانات قابلاً للتعريف. يشمل مصطلح "البيانات المجهولة" بيانات المعاملات وغيرها من بيانات المعاملات المصرفية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تاريخ ومبلغ معاملة معينة، والتي تم تجريدها من: (1) جميع البيانات الشخصية لصاحب البيانات؛ و(2) المعلومات التي تحدد هويتك كمصدر.

	Data Subject; and (ii) information identifying you as the source.	
9.	"Application Programming Interface (API)" means a set of routines, protocols and tools developed by us to provide the Services to you via a secure internet connection between your system and our system.	"واجهة برمجة التطبيقات (API)" تعني مجموعة من الإجراءات الروتينية والبروتوكولات والأدوات التي طورناها لتقديم الخدمات لك عبر اتصال إنترنت آمن بين نظامك ونظامنا.
10.	"Applicable Laws" means the federal laws and regulations, orders, decrees, rules, circulars, notices or guidelines (including the requirements of any Supervisory Authority) of United Arab Emirates as amended and issued by a regulatory authority from time to time, including but not limited to anti-money laundering, anti-bribery, anti-terrorist financing, sanctions, tax, consumer protection laws (as applicable) and Data Protection Laws applicable in the Territory.	"القوانين المعمول بها" تعني القوانين واللوائح الاتحادية والأوامر والمراسيم والقواعد والتعميمات والإشعارات أو الإرشادات (بما في ذلك متطلبات أي سلطة إشرافية) لدولة الإمارات العربية المتحدة بصيغتها المعدلة والصادرة عن سلطة تنظيمية من وقت لآخر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر قوانين مكافحة غسل الأموال ومكافحة الرشوة ومكافحة تمويل الإرهاب والعقوبات والضرائب وحماية المستهلك (حسب الاقتضاء) وقوانين حماية البيانات المطبقة في الإقليم.
11.	"Application Form" means the application form including the direct debit mandate signed by you forming part of and attached to the Agreement, under which you engage us to provide the Services.	"الطلب" يعني نموذج الطلب بما في ذلك تفويض الخصم المباشر الموقع من قبلك والذي يشكل جزءًا من الاتفاقية ومرفق بها، والذي بموجبه تكلفنا بتقديم الخدمات.
12.	"Approved Currency" means AED or any other currency approved by us from time to time.	"العملة المعتمدة" تعني الدرهم الإمارات العربية المتحدة أو أي عملة أخرى معتمدة من جانبنا من وقت لأخر.
13.	"Assessment" means any assessment, fine, liquidated damages, fee, cost, expense or charge of any nature which a Card Scheme, or any other third-party levies on you or us at any time, directly or indirectly, in relation to Services, Transaction or any other aspect of our or such third party's relationship with you;	"التقييم" يعني أي تقييم أو غرامة أو تعويضات مقطوعة أو رسوم أو تكاليف أو مصاريف أو رسوم من أي نوع يفرضها مخطط البطاقة أو أي طرف ثالث آخر عليك أو علينا في أي وقت، بشكل مباشر أو غير مباشر، فيما يتعلق بالخدمات أو المعاملة أو أي جانب آخر من علاقتنا أو علاقة الطرف الثالث معك؛
14.	"Authorized Representative" means the persons legally authorized to sign the Application and the Agreement for and on behalf of you.	"الممثل المفوض" يعني الأشخاص المخولين قانونًا بالتوقيع على الطلب والاتفاقية نيابة عنك.
15.	"Authorization" means the electronic process by which a Payment Transaction	"التفويض" يعني العملية الإلكترونية التي يتم من خلالها إرسال معاملة الدفع للموافقة عليها أو إحالتها أو رفضها من قبلنا أو المصدر أو أي مخطط بطاقة.

	is transmitted for approval, referral or decline by us Issuer or any Card Scheme.	
16.	“Authorization Center” means the center dedicated by us to process Payment Transaction which operates 24 hours 7 days a week.	"مركز التفويض" يعني المركز المخصص من قبلنا لمعالجة معاملات الدفع والذي يعمل على مدار 24 ساعة 7 أيام في الأسبوع.
17.	“Bank Account” means the bank account opened and held by you as described in the Agreement.	"الحساب المصرفي" يعني الحساب المصرفي المفتوح والمحتفظ به من قبلك كما هو موضح في الاتفاقية.
18.	“Business Day” means a day, other than Friday, where we or Card Schemes are open for business.	"يوم العمل" يعني أي يوم، باستثناء الجمعة، نكون فيه نحن أو مخططات البطاقات مفتوحين للعمل.
19.	“Card” means a valid payment card issued by licensed Issuer which bears any of the international recognized logos of the Card Schemes or any of such other cards (including contactless and virtual cards) and/or Mobile Wallet as described in the Application.	"البطاقة" تعني بطاقة دفع صالحة صادرة عن مصدر مرخص تحمل أيًا من الشعارات المعترف بها دوليًا لمخططات البطاقات أو أي من هذه البطاقات الأخرى (بما في ذلك البطاقات غير التلامسية والافتراضية) و/أو المحفظة المتنقلة كما هو موضح في الطلب.
20.	“Card Currency” means the currency in which the Eligible Cardholder receives Card statements from the Issuer;	"عملة البطاقة" تعني العملة التي يتلقى بها حامل البطاقة المؤهل كشوف حساب البطاقة من المصدر؛
21.	“Card Scheme” means any of the respective international recognized licensing companies such as Visa International, MasterCard International, Diners Club, Mercury, JCB, China Union Pay, American Express, AliPay, WeChat Pay, RuPay, Alternate Payment Providers or any other Cards sponsorship organization or others that supported by us and notified to you from time to time.	"مخطط البطاقة" يعني أيًا من شركات الترخيص الدولية المعترف بها مثل فيزا الدولية وماستركارد الدولية ودايترز كلوب وميركوري وJCB واتحاد الدفع الصيني وأمريكان إكسبريس وعلي باي ووي تشات باي وRuPay ومزودي الدفع البديل أو أي منظمة رعاية بطاقات أخرى أو غيرها التي ندعمها ونخطرك بها من وقت لآخر.
22.	“Cardholder” means an individual who is the lawful holder and authorized to use the Card.	"حامل البطاقة" يعني الفرد الذي هو الحامل القانوني والمخول باستخدام البطاقة.
23.	“Card Not Present Transaction” means a Transaction which is completed when neither the Cardholder nor the Card is present at your point of sale including but not limited to Mail Order/Telephone Order Transactions, online or e-commerce (Internet) orders, and/or a Pre-Authorized Recurring Transactions.	"معاملة البطاقة غير الحاضرة" تعني معاملة تتم عندما لا يكون حامل البطاقة ولا البطاقة موجودين في نقطة البيع الخاصة بك بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر معاملات الطلب البريدي/الهاتفي والطلبات عبر الإنترنت أو التجارة الإلكترونية، و/أو المعاملات المتكررة المصرح بها مسبقًا.

24.	“Card Scheme Rules” means rules, regulations and guidelines of Card Scheme available on each of the Card Schemes’ official website and which contain necessary instructions, rules and regulations in connection to each Card Scheme including any updates and/or that may be notified by us to you from time to time.	"قواعد مخطط البطاقة" تعني القواعد واللوائح والإرشادات الخاصة بمخطط البطاقة المتاحة على الموقع الرسمي لكل من مخططات البطاقات والتي تحتوي على التعليمات والقواعد واللوائح الضرورية فيما يتعلق بكل مخطط بطاقة بما في ذلك أي تحديثات و/أو التي قد نخطرك بها من وقت لآخر.
25.	“Chargebacks” means either: (i) any circumstances where Issuers, Card Schemes, regulator and/or other financial institutions either refuse to settle a Payment Transaction or demand payment from us in respect of a Payment Transaction that has been settled and/or in respect of which settlement of Sale Proceeds have been made to you; or (ii) any other circumstance where any Card Schemes and/or other financial institutions either refuses to make a payment to us or demands payment from us in respect of a fraudulent and/or a disputed Payment Transaction or other payment made to us in respect of a Payment Transaction, or in respect of which Payment Transaction or other payment has been made to you; in each case notwithstanding any Authorization;	"الاسترجاعات" تعني إما: (1) أي ظروف يرفض فيها المصدرون أو مخططات البطاقات أو الجهات التنظيمية و/أو المؤسسات المالية الأخرى إما تسوية معاملة دفع أو يطالبون بالدفع منا فيما يتعلق بمعاملة دفع تمت تسويتها و/أو فيما يتعلق بتسوية عائدات البيع التي تم دفعها لك؛ أو (2) أي ظرف آخر ترفض فيه أي مخططات بطاقات و/أو مؤسسات مالية أخرى إما الدفع لنا أو تطالب بالدفع منا فيما يتعلق بمعاملة دفع احتيالية و/أو متنازع عليها أو دفعة أخرى تمت لنا فيما يتعلق بمعاملة دفع، أو فيما يتعلق بمعاملة دفع أو دفعة أخرى تم دفعها لك؛ في كل حالة بغض النظر عن أي تفويض؛
26.	“Chargeback Costs” means our administrative charge for processing a Chargeback and any (i) reasonable costs, expenses, liabilities, and (ii) Assessments that we may incur as a result of or in connection with a Chargeback;	"تكاليف إعادة المبلغ" تعني رسومنا الإدارية لمعالجة إعادة المبلغ وأي (1) تكاليف ونفقات والتزامات معقولة، و(2) تقييمات قد نتكبدها نتيجة لإعادة المبلغ أو فيما يتعلق بها؛
27.	“Chargeback Protection” means protection against the costs and fees you would have paid to us for certain Covered Chargebacks	"حماية رد المبالغ المُسددة" تعني الحماية من التكاليف والرسوم التي كنت ستسددونها لنا لقاء بعض عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة
28.	“Consumer” means a Merchant who falls within the definition of a consumer as defined in the Central Bank of the UAE’s Consumer Protection Regulation, as amended from time to time	"المستهلك" يعني التاجر الذي يندرج ضمن تعريف المستهلك كما هو محدد في لائحة حماية المستهلك الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وتعديلاتها من وقت لآخر.
29.	“Cooling-off Period” means a period of time after agreeing to the Services that	"فترة التهدئة" تعني فترة زمنية بعد الموافقة على الخدمات تسمح للمستهلك بإعادة النظر في الشراء والانسحاب من الاتفاقية دون تكبد

	allows a Consumer to reconsider the purchase and to withdraw from the Agreement without suffering any undue costs, obligations or inconvenience. The Cooling-off Period begins immediately after signing of the Agreement.	أي تكاليف أو التزامات أو إزعاج غير مبرر. تبدأ فترة التهدئة مباشرة بعد توقيع الاتفاقية.
30.	"Covered Chargebacks" means Chargebacks raised by the Card Scheme with the following reason code (or other reason codes as updated from time to time by us and/or Card Schemes): Merchandise services not received, Not as described or defective merchandise services, counterfeit Merchandise, EMV Liability Shift Counterfeit Fraud, EMV Liability Shift non- Counterfeit Fraud, Other -Fraud-Card present environment, Other -Fraud- Card absent environment.	"عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة" تعني عمليات رد المبالغ المُسددة التي يُجريها نظام البطاقة مع رمز السبب التالي (أو رموز الأسباب الأخرى التي نحدثها نحن و/أو أنظمة البطاقة من حين لآخر): الموصوفة أو المعيبة، والبضائع التقليدية، وعمليات الاحتيال والتزوير لتحول مسؤولية بطاقات يوروباي وماستركارد وفيزا، وعمليات الاحتيال والتزوير لعدم تحول مسؤولية بطاقات يوروباي وماستركارد وفيزا، والبيئة الماثلة لبطاقة الاحتيال الأخرى، والبيئة غير الماثلة لبطاقة الاحتيال الأخرى.
31.	"Covered POS Terminal Charges" means cost, Fees and charges which you would have paid to us for (a) POS Terminal accessories and (b) accidental damage of the POS Terminal. This excludes items as referred in Schedule 1	"الرسوم الطرفية لنقاط البيع المغطاة" تعني التكلفة والرسوم والمصاريف التي كنت ستدفعها لنا مقابل (أ) ملحقات ماكينة نقاط البيع و (ب) التلف العرضي لماكينة نقاط البيع. ويستثني من ذلك البنود المشار إليها في الجدول 1
32.	"Cross Border Payments" means the Additional Service described in and governed by clause 10 of Schedule 1, enabling you to initiate international business payments through the My Network App to beneficiaries outside the UAE.	يقصد بـ "المدفوعات العابرة للحدود" الخدمة الإضافية الموصوفة في البند 10 من الملحق رقم 1 والتي تخضع له، والتي تمكنك من البدء في إجراء مدفوعات تجارية دولية من خلال تطبيق "ماي نتورك" (My Network App) إلى المستفيدين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.
33.	"Dashboard Service" means the analytics dashboard service provided by us to you using the Data, as amended from time to time.	"خدمة لوحة المعلومات" تعني خدمة لوحة معلومات التحليلات التي نقدمها لك باستخدام البيانات، كما يتم تعديلها من وقت لآخر.
34.	"Data Controller" means the person or entity which, alone or jointly with others, determines the purposes and the means of the Processing of Personal Data.	"مراقب البيانات" يعني الشخص أو الكيان الذي يحدد، وحده أو بالاشتراك مع آخرين، أغراض ووسائل معالجة البيانات الشخصية.
35.	"Data Processor" means the person or entity which Processes Personal Data on behalf of a Data Controller.	"معالج البيانات" يعني الشخص أو الكيان الذي يعالج البيانات الشخصية نيابة عن مراقب البيانات.
36.	"Data Protection Laws" means any law, enactment, regulation, regulatory policy, by law, ordinance or subordinate	"قوانين حماية البيانات" تعني أي قانون أو تشريع أو لائحة أو سياسة تنظيمية أو قانون فرعي أو مرسوم أو تشريع ثانوي حول العالم يتعلق بمعالجة البيانات وخصوصيتها ونقلها و/أو استخدامها، كما ينطبق على

	legislation around the world relating to the processing, privacy, transfer and/or use of data, as applicable to the Parties, including (a) all applicable privacy and data protection laws in the Territory and any applicable national implementing laws, regulations and secondary legislation relating to the processing of Personal Data and the privacy of electronic communications, as amended, replaced or updated from time to time; or (b) any current or future judicial or administrative interpretation of any of the above, and any guidance, guidelines, codes of practice, approved codes of conduct or approved certification mechanisms issued by any relevant Supervisory Authority, in each case, as in force and applicable, and as may be amended, supplemented, consolidated or replaced from time to time.	الأطراف، بما في ذلك (أ) جميع قوانين الخصوصية وحماية البيانات المعمول بها في الإقليم وأي قوانين تنفيذ وطنية سارية ولوائح وتشريعات ثانوية تتعلق بمعالجة البيانات الشخصية وخصوصية الاتصالات الإلكترونية، بصيغتها المعدلة أو المستبدلة أو المحدثة من وقت لآخر؛ أو (ب) أي تفسير قضائي أو إداري حالي أو مستقبلي لأي مما سبق، وأي إرشادات أو مبادئ توجيهية أو مدونات ممارسة أو قواعد سلوك معتمدة أو آليات اعتماد معتمدة صادرة عن أي سلطة إشرافية ذات صلة، في كل حالة، كما هي سارية المفعول وقابلة للتطبيق، وكما قد يتم تعديلها أو استكمالها أو توحيدها أو استبدالها من وقت لآخر.
37.	"Data" means and includes without limitation data relating to Cardholder, Transactions and/or Personal Data.	"البيانات" تعني وتشمل دون حصر البيانات المتعلقة بحامل البطاقة والمعاملات و/أو البيانات الشخصية.
38.	"Data Subject" means any identified or identifiable natural person whose Personal Data is processed in the context of this Agreement.	"صاحب البيانات" يعني أي شخص طبيعي محدد الهوية أو قابل للتحديد تتم معالجة بياناته الشخصية في سياق هذه الاتفاقية.
39.	"DCC Currency" means certain currencies as approved by us, other than UAE Dirhams, for which the Eligible Cards held by Eligible Cardholders are configured.	"عملة تحويل العملات الديناميكية" تعني عملات معينة معتمدة من قبلنا، بخلاف الدرهم الإماراتي، والتي من خلالها يتم ضبط البطاقات المؤهلة التي يحملها حاملو البطاقات المؤهلة.
40.	"DCC Services" or "Dynamic Currency Conversion" or "DCC" is a Service provided by us which enables you to offer eligible international Cardholders the ability to pay for goods or services in their Card currency. DCC has been more particularly described in section relating to DCC Payment Transactions.	"خدمات تحويل العملات الديناميكي" أو "التحويل الديناميكي للعملات" أو "DCC" هي خدمة نقدمها لك تمكنك من تقديم إمكانية الدفع مقابل السلع أو الخدمات بعملة بطاقتهم لحاملي البطاقات الدولية المؤهلين. تم وصف التحويل الديناميكي للعملات بشكل أكثر تفصيلاً في القسم المتعلق بمعاملات دفع خدمات تحويل العملات الديناميكي.
41.	"DCC Transaction" means a Transaction by an Eligible Cardholder where that Cardholder has opted to pay in the Card Currency via DCC, rather than UAE Dirhams based upon a rate of exchange determined by us, while you receive Sale	"معاملة تحويل العملات الديناميكية" تعني المعاملة التي يقوم بها حامل البطاقة المؤهل حيث اختار حامل البطاقة الدفع بعملة البطاقة عبر تحويل العملات الديناميكية، بدلا من الدرهم الإماراتي بناء على سعر الصرف الذي نحدده، أثناء استلامك لعائدات البيع من هذه المعاملة بالدرهم الإماراتي.

	Proceeds of such Transaction in UAE Dirhams.	
42.	"Designated Bank Account" means your nominated bank account, as provided in the Application or from time to time, which you have permitted to be used to fund the Payout Designated Bank Account or to receive the remaining amounts left over after affecting the Payment Instruction.	"الحساب المصرفي المخصص" يعني حسابك المصرفي المخصص، على النحو المنصوص عليه في الطلب أو من وقت لآخر، والذي سمحت باستخدامه لتمويل الحساب المصرفي المخصص للدفع أو لتلقي المبالغ المتبقية بعد التأثير على تعليمات الدفع.
43.	"Digital Wallet Operator" means and includes the definition described in the Card Scheme Rules and/or Applicable Law of the Territory.	"مشغل المحفظة الرقمية" يعني ويشمل التعريف الموضح في قواعد نظام البطاقات و/أو القانون المعمول به في الإقليم.
44.	"Effective Date" means the date the Application is signed or submitted through our digital platform (as applicable) by you provided that your Application has been accepted by us.	"تاريخ السريان" يعني التاريخ الذي يتم فيه توقيع الطلب أو تقديمه من خلال منصتنا الرقمية (حسب الاقتضاء) من قبلك بشرط أن يكون طلبك قد تم قبوله من قبلنا.
45.	"Eligible Beneficiary" means an intended recipient (who is not your employee) of Payouts to whom you owe a sum of money based on a direct business contractual relationship with you and whose activities are not: i) illegal or prohibited under Applicable Laws or any other applicable international laws; ii) prohibited under our policies, as amended from time to time; iii) encouraging, promoting, facilitating or instructing others to engage in illegal activity to include, without limitation, drug trafficking, sex and human trafficking, arms trafficking, or laundering money; v) promoting hate, violence, racial intolerance, or the financial exploitation of a crime in any manner whether directly or indirectly; vi) promoting, supporting or glorifying acts of violence or harm towards self or others;	"المستفيد المستحق" يعني المستلم المقصود (الذي ليس موظفيك) من المدفوعات الذي تدين له بمبلغ من المال بناء على علاقة تعاقدية تجارية مباشرة معك ولا تكون أنشطته على النحو التالي: ١) غير قانوني أو محظور بموجب القوانين المعمول بها أو أي قوانين دولية أخرى معمول بها؛ ٢) محظورة بموجب سياساتنا، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر؛ ٣) تشجيع الآخرين أو تعزيزهم أو تسهيلهم أو توجيههم للانخراط في نشاط غير قانوني ليشمل على سبيل المثال لا الحصر الاتجار بالمخدرات أو الاتجار بالجنس والبشر أو الاتجار بالأسلحة أو غسل الأموال. ٤) الترويج للكراهية أو العنف أو التعصب العنصري أو الاستغلال المالي لجريمة بأي شكل من الأشكال سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. ٥) الترويج لأعمال العنف أو الأذى تجاه النفس أو الآخرين أو دعمها أو تمجيدها؛ ٦) متورطة أو مرتبطة بتعليمات فاحشة أو إباحية أو غير قانونية أو بتعليمات بشأن إنتاج الأسلحة أو المتفجرات. ٧) مما يؤدي إلى خرق هذه الاتفاقية.

	vii) involved or connected to obscene, pornographic, unlawful, or to instructions on the production of weapons or explosives. viii) resulting you in breach of this Agreement	
46.	"Eligible Beneficiary Bank Account" means the bank account or Card of the Eligible Beneficiary which is a) based or issued in the Territory approved by us and which permits the Eligible Beneficiary to receive Payouts. b) meets any applicable verification requirements, including confirmation of email address and verification of mobile phone numbers, where required; c) remains in good standing (for example, it is not restricted or limited or sanctioned).	"الحساب المصرفي للمستفيد المستحق" يعني الحساب المصرفي أو بطاقة المستفيد المستحق وهو أ) مقرها أو صادرة في الإقليم المعتمد من قبلنا والتي تسمح للمستفيد المستحق بتلقي المدفوعات. ب) يفي بأي متطلبات تحقق سارية، بما في ذلك تأكيد عنوان البريد الإلكتروني والتحقق من أرقام الهواتف المحمولة، عند الاقتضاء؛ ج) يظل في وضع جيد (على سبيل المثال، غير مقيد أو مقيد أو معاقب)
47.	"Eligible Cardholder" means a Cardholder who has been issued an Eligible Card in a DCC Currency	"حامل البطاقة المؤهل "يعني حامل البطاقة الذي أصدر له بطاقة مؤهلة بعملة تحويل العملات الديناميكية
48.	"EMV Card" means a Card that carries an electronic chip for authenticating and processing Payment Transactions.	"بطاقة EMV" تعني بطاقة تحمل شريحة إلكترونية للمصادقة على معاملات الدفع ومعالجتها.
49.	"Equipment" means cash register, Integrated Electronic POS, the POS Terminal, the PIN Pads, the software programs and all accessories, connections and peripherals provided by us to you.	"المعدات" تعني آلة تسجيل النقد، ونقطة البيع الإلكترونية المتكاملة، وجهاز نقطة البيع، ولوحات إدخال رقم التعريف الشخصي، والبرامج وجميع الملحقات والوصلات والأجهزة الطرفية التي نقدمها لك.
50.	"Evaluation Period" means a period of time determined by us during which we will not pay you the amount for Covered Chargebacks	"فترة التقييم" تعني الفترة الزمنية التي نحددها والتي نُسدد لكم خلالها مبلغ عمليات رد المبالغ المُسددة المشمولة
51.	"Excessive Chargeback" means the threshold based on such number of transactions in a month, or the percentage ratio of Chargeback to Sales in a month,	"إعادة المبلغ المفرطة" تعني الحد الأقصى بناءً على عدد المعاملات في الشهر، أو النسبة المئوية لإعادة المبلغ إلى المبيعات في الشهر، كما قد تحددها أنظمة البطاقات من وقت لآخر.

	as may be prescribed by the Card Schemes from time to time.	
52.	“Fair Use” means the POS Terminal accessories being reasonably used or chances of accidental damages of POS Terminal by a merchant of your size, as solely determined by us from time to time.	"الاستخدام العادل" يعني استخدام ملحقات ماكينة نقاط البيع بشكل معقول أو فرص حدوث أضرار عرضية لماكينة نقاط البيع من قبل تاجر بحجمك، على النحو الذي نحدده فقط من وقت لآخر.
53.	“Fees” means all fees (including Transaction Fees) for Services and Additional Services, and other charges, surcharges set out in the Fees (including all costs incurred by us in processing Payment Transactions, Chargebacks and Refunds, Reversals, Levies) and / or as otherwise stipulated in this Agreement or as informed to you by us from time to time	"الرسوم" تعني جميع الرسوم (بما في ذلك رسوم المعاملات) للخدمات والخدمات الإضافية، والتكاليف الأخرى والرسوم الإضافية المنصوص عليها في الرسوم (شاملة جميع التكاليف التي نتكبدها في معالجة معاملات الدفع وإعادة المبلغ والمبالغ المستردة والعكوسات والرسوم) و/أو كما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذه الاتفاقية، أو على النحو المبلغ لك من جانبنا من وقت لأخر.
54.	“Floor Limit” means the maximum value permitted by us for you to accept for a single Payment Transaction without obtaining Authorization.	"الحد الأدنى" يعني الحد الأقصى للقيمة التي نسمح لك بقبولها لمعاملة دفع واحدة دون الحصول على تفويض.
55.	“Fraud” or “Fraudulent” means any act of the Merchant, its employees, agents, vendors, or Cardholder or any third-party entity or individual, or a Payment Transaction that is informed as fraudulent by us, the Card Schemes, Issuer, regulator and/or is a fraud under the Applicable Law.	"الاحتيال" أو "الاحتيالي" يعني أي فعل من التاجر أو موظفيه أو وكلائه أو بائعيه أو حامل البطاقة أو أي كيان أو فرد من طرف ثالث، أو معاملة دفع يتم إبلاغنا بأنها احتيالية من قبلنا أو أنظمة البطاقات أو المُصدر أو الجهة التنظيمية و/أو تعتبر احتيالاً بموجب القانون المعمول به.
56.	“Fraud Shield Services” means the Services relating to Chargeback Protection provided by us to you	"خدمات الحماية من الاحتيال" تعني الخدمات المتعلقة بحماية رد المبالغ المُسددة التي نقدمها لكم
57.	“FreedomPay” means FreedomPay Ireland Ltd. c/o FreedomPay, Inc., a Delaware corporation.	"منصة فريدم باي" تعني شركة فريدوم باي أيرلندا ليمتد، وهي شركة تابعة لشركة فريدوم باي، وهي شركة مساهمة في ولاية ديلاوير.
58.	“FreedomPay Services” means FreedomPay hardware, FreedomPay software and FreedomePay services as provided by FreedomPay Ireland Ltd. c/o FreedomPay, Inc., a Delaware corporation (or their successor or assigns).	"خدمات منصة فريدم باي" تعني معدات فريدم باي، وبرمجيات فريدم باي وخدمات فريدم باي الموردة من قبل فريدم باي ايرلندا ليمتد شركة تابعة ل فريدم باي إنك، شركة مساهمة في ولاية ديلاوير (أو خلفائهم أو المعينيين من قبلهم).
59.	“Gateway” means our Transaction processing platform through which it	"البوابة" تعني منصة معالجة المعاملات الخاصة بنا التي نقدم من خلالها خدمات تمكنك من الاتصال بمستخدمين متعددين ومعالجين من

	provides services that enable you to connect with multiple users, third party processors, and payment networks in order to process Transactions. The Gateway includes the Payment Gateway Services and the Licensed Material.	جهات خارجية وشبكات دفع من أجل معالجة المعاملات. تشمل البوابة خدمات بوابة الدفع والمواد المرخصة.
60.	"Gateway Documentation" means shall mean collectively, the operating instructions, user manuals, and help files, in written or electronic form, made available to the Merchants by download at http://www.network.global that are intended for use in connection with the Payment Gateway Services and incorporated into this Agreement by reference.	"وثائق البوابة" تعني بشكل جماعي تعليمات التشغيل وأدلة المستخدم وملفات المساعدة، في شكل مكتوب أو إلكتروني، المتاحة للتجار عن طريق التنزيل على http://www.network.global والمخصصة للاستخدام فيما يتعلق بخدمات بوابة الدفع والمدمجة في هذه الاتفاقية بالإشارة إليها.
61.	"Integrated Electronic POS" means when your cash register is integrated with the POS Terminal	"نقطة البيع الإلكترونية المتكاملة" تعني عندما يتم دمج آلة تسجيل النقد الخاصة بك مع جهاز نقطة البيع.
62.	"Integrated Electronic POS Services" means the Service where we provide Integrated Electronic POS and other related software or services to you	"خدمات نقطة البيع الإلكترونية المتكاملة" تعني الخدمة التي نقدم فيها نقطة البيع الإلكترونية المتكاملة وغيرها من البرامج أو الخدمات ذات الصلة لك.
63.	"Issuer" means a bank, financial institution or other company, which issued the Card to the Cardholder with the prior approval of the respective Card Scheme or a regulatory authority.	"المُصدر" يعني بنكًا أو مؤسسة مالية أو شركة أخرى أصدرت البطاقة لحامل البطاقة بموافقة مسبقة من نظام البطاقات المعني أو سلطة تنظيمية.
64.	"Intellectual Property Rights" means and includes any interests or related rights whether or not any such interests or rights are registered in copyright, trademark, design, database, knowhow, confidential information, trade secrets, license interests, patents or any other rights or interests in any data including Personal Data, services, Licensed Material, Equipment, software or hardware provided by us.	"حقوق الملكية الفكرية" تعني وتشمل أي مصالح أو حقوق ذات صلة سواء كانت أي من هذه المصالح أو الحقوق مسجلة في حقوق النشر أو العلامات التجارية أو التصميم أو قواعد البيانات أو المعرفة الفنية أو المعلومات السرية أو الأسرار التجارية أو مصالح الترخيص أو براءات الاختراع أو أي حقوق أو مصالح أخرى في أي بيانات بما في ذلك البيانات الشخصية أو الخدمات أو المواد المرخصة أو المعدات أو البرامج أو الأجهزة التي نقدمها.
65.	"KYC Details" means the know your customer information that is required to be furnished by you from time to time with regard to your ownership, business and operations.	"تفاصيل KYC" تعني معلومات اعرف عميلك التي يتعين عليك تقديمها من وقت لآخر فيما يتعلق بملكيتك وأعمالك وعملياتك.

66.	“Lender” means a bank or other financial institution from which you have obtained a loan against security of the Sale Proceeds or has sold and/or assigned your future Sale Proceeds to such bank or other financial institution.	"المُقرض" يعني بنكًا أو مؤسسة مالية أخرى حصلت منها على قرض مقابل ضمان عائدات المبيعات أو قمت ببيع و/أو التنازل عن عائدات المبيعات المستقبلية الخاصة بك لهذا البنك أو المؤسسة المالية الأخرى.
67.	“Levies” means any tax, assessments or fine, charges, fee and penalties of any nature which a Card Scheme or a regulatory authority may levy on us or you in relation to the Payment Transactions and / or Services provided to you under this Agreement.	"الرسوم" تعني أي ضريبة أو تقييمات أو غرامة أو رسوم أو أتعاب وعقوبات من أي نوع قد يفرضها نظام البطاقات أو سلطة تنظيمية علينا أو عليك فيما يتعلق بمعاملات الدفع و/أو الخدمات المقدمة لك بموجب هذه الاتفاقية.
68.	“Licensed Material” means all software and documentation, Products provided by us to you hereunder, including the Gateway API, the Gateway Documentation, Payment Gateway Services and all updates, updates, revisions and derivative works of all of the foregoing.	"المواد المرخصة" تعني جميع البرامج والوثائق والمنتجات التي نقدمها لك بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك واجهة برمجة تطبيقات البوابة ووثائق البوابة وخدمات بوابة الدفع وجميع التحديثات والمراجعات والأعمال المشتقة لكل ما سبق.
69.	“Losses” means any Anticipated Liabilities, Levies, damages, charges, fines, costs, and/or expenses (including legal fees and /or expenses).	"الخسائر" تعني أي التزامات متوقعة أو رسوم أو أضرار أو تكاليف أو غرامات أو نفقات و/أو مصاريف (بما في ذلك الرسوم و/أو النفقات القانونية).
70.	“Mail Order/Telephone Order Transactions” or “MOTO or “MO/TO” mean Transactions, which are Card Not Present Transactions, in which the Cardholder pays using a Card concluded by telephone or mail order.	"المعاملات عبر البريد/الهاتف" أو "MOTO" أو "MO/TO" تعني المعاملات التي تكون فيها البطاقة غير حاضرة، حيث يدفع حامل البطاقة باستخدام بطاقة يتم إتمامها عبر الهاتف أو الطلب البريدي
71.	“Manual Adjustments” means recovery of the Sale Proceeds from you for Payment Transactions for which no Authorization was granted by us	"التعديلات اليدوية" تعني استرداد عائدات البيع منك لمعاملات الدفع التي لم نمنح لها تفويضًا
72.	“Marketplace” means a seller of the goods or services, as approved by the Card Schemes as a Marketplace, which allows the Cardholder to purchase goods and services from multiple entities within a single Payment Transaction	"السوق" يعني بائع السلع أو الخدمات، كما هو معتمد من قبل أنظمة البطاقات كسوق، والذي يسمح لحامل البطاقة بشراء السلع والخدمات من كيانات متعددة ضمن معاملة دفع واحدة
73.	“Merchant ID” means an identification number or set of identification numbers assigned by us to you to ensure that the Sale Proceeds are deposited in the	"معرف التاجر" يعني رقم تعريف أو مجموعة أرقام تعريف نخصصها لك لضمان إيداع عائدات البيع في الحساب المصرفي ذي الصلة كما خصصته أنت

	relevant Bank Account as assigned by you	
74.	"Merchant Transaction" means a Transaction made by you to complete a Payment Transaction following a Pre-Authorization.	"معاملة التاجر" تعني معاملة تقوم بها أنت لإتمام معاملة دفع بعد الحصول على تفويض مسبق
75.	"Minimum Volume Fee" means a monthly fee (as stipulated in the Application form) that shall be applied and payable in the event your Sale Proceeds is AED 20,000 or less in a calendar month.	"رسوم الحد الأدنى للحجم" تعني رسومًا شهرية (كما هو منصوص عليه في نموذج الطلب) يتم تطبيقها ودفعها في حالة كانت عائدات البيع الخاصة بك 20,000 درهم إماراتي أو أقل في شهر تقويمي
76.	"Mobile Wallet" means a digital wallet application which either has a method to link various funding sources or contains stored value which has been funded through a variety of funding sources and enables the Cardholder to make payment for goods and services;	"المحفظة المحمولة" تعني تطبيق محفظة رقمية إما لديه طريقة لربط مصادر تمويل مختلفة أو يحتوي على قيمة مخزنة تم تمويلها من خلال مجموعة متنوعة من مصادر التمويل ويمكّن حامل البطاقة من الدفع مقابل السلع والخدمات
77.	"New Merchant" means where you have been our active Merchant for less than six months.	"التاجر الجديد" يعني عندما تصبحون تجار نشطون لصالحنا لمدة تقل عن ستة أشهر.
78.	"Online Platform" means the secure personal log-in area of our Payout portal, mobile application or any other secure channel where you may view your Payout Services details, statements, balances and provide Payout Instructions.	"المنصة عبر الإنترنت" تعني منطقة تسجيل الدخول الشخصية الآمنة في بوابة العوائد أو تطبيق الهاتف المحمول أو أي قناة آمنة أخرى حيث يمكنك عرض تفاصيل خدمات العوائد وكشوفات الحساب والأرصدة وتقديم تعليمات الدفع.
79.	"Pay-at-Table QR Solution" or "Solution" means the QR code based digital ordering and payment solution enabling diners to scan a QR code placed at the Merchant's premises to view menu or bill information, place orders and complete payment through their mobile device.	يقصد بـ "حل الدفع على الطاولة عبر رمز الاستجابة السريعة" أو "الحل": حل الطلب والدفع الرقمي القائم على رمز الاستجابة السريعة، والذي يُمكّن رواد المطاعم من مسح رمز الاستجابة السريعة الموجود في مقر التاجر للاطلاع على معلومات القائمة أو الفاتورة، وتقديم الطلبات، وإتمام الدفع من خلال أجهزة الهواتف المحمولة الخاصة بهم.
80.	"Payment Gateway" means Network's e-commerce and POS payment APIs used to process the Payment Transactions.	يقصد بـ "بوابة الدفع": واجهات برمجة تطبيقات الدفع عبر التجارة الإلكترونية ونقاط البيع الخاصة بشركة نتورك، والتي تُستخدم لمعالجة معاملات الدفع.
81.	"Payment Gateway Services" means the provision of Gateway related services by us to you as specifically set forth in the Application form.	"خدمات بوابة الدفع" تعني توفير الخدمات المتعلقة بالبوابة من قبلنا لك كما هو محدد بشكل خاص في نموذج الطلب

82.	“Payment Transaction” or “Transaction” means any payment by a Cardholder for goods and/or services purchased by such Cardholder from and provided by you, using a Card in accordance with the terms of this Agreement and in relation to which we supply any of the Services to you, or a reversal of the same. Unless the context requires otherwise, a reference to “Transaction” shall include a reference to a Refund, a Reversal, a Representment, a Retro-Charge, a Recurring Transaction, and a series of connected Transactions	"معاملة الدفع" أو "المعاملة" تعني أي دفعة يقوم بها حامل البطاقة مقابل السلع و/أو الخدمات التي اشتراها حامل البطاقة منك وقدمتها أنت، باستخدام بطاقة وفقًا لشروط هذه الاتفاقية والتي نقدم لك أيًا من الخدمات المتعلقة بها، أو إلغاء لنفس المعاملة. ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، فإن الإشارة إلى "المعاملة" تشمل الإشارة إلى الاسترداد والإلغاء وإعادة التقديم والرسوم الرجعية والمعاملة المتكررة وسلسلة المعاملات المتصلة
83.	“Payout” means a business payment which we are initiating, using our banking partners, within the Territory on your behalf to an Eligible Beneficiary.	"الدفع" يعني دفعة تجارية التي نقوم باستهلالها، باستخدام شركائنا المصرفيين، داخل الإقليم نيابة عنك إلى مستفيد مستحق.
84.	“Payout Designated Bank Account” means the client money bank account which we use to (a) receive funds from your Designated Bank Account or the Sale Proceeds; (b) execute your Payout Instruction or to your Designated Bank Account on termination or on your instruction.	"الحساب المصرفي المخصص للدفع" يعني الحساب المصرفي لأموال العميل الذي نستخدمه من أجل (أ) تلقي الأموال من حسابك المصرفي المخصص أو عائدات البيع؛ (ب) تنفيذ تعليمات الدفع الخاصة بك أو إلى حسابك المصرفي المخصص عند الإنهاء أو بناء على تعليماتك.
85.	“Payout Instruction” means the specific instruction (through email, technical integration or other methods agreed by us) sent by you to us from time to time, informing us about the amount of Payout and the details of Eligible Beneficiary and Eligible Beneficiary or Payout Designated Bank Account, as required by us. Payout Instructions may be given only in the Approved Currency.	"تعليمات الدفع" تعني التعليمات المحددة (عبر البريد الإلكتروني أو التكامل الفني أو الطرق الأخرى المتفق عليها من قبلنا) التي ترسلها إلينا من وقت لآخر، لإبلاغنا بمبلغ العائد وتفاصيل المستفيد المستحق والمستفيد المستحق أو الحساب المصرفي المخصص للمدفوعات، على النحو المطلوب من قبلنا. يمكن تقديم تعليمات الدفع بالعملة المعتمدة فقط.
86.	“Payout Services” means Services relating to Payout provided by us to you as per these Payout Service Terms and the Agreement.	"خدمات المدفوعات" تعني الخدمات المتعلقة بالمدفوعات التي نقدمها لك وفقا لشروط خدمة العوائد و هذه الاتفاقية.
87.	“PCI DSS” means information security standards and policies set by the payment card industry data security standard, and for organizations that handle Cards from the major Card Schemes.	"PCI DSS" تعني معايير وسياسات أمن المعلومات التي وضعها معيار أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع، للمؤسسات التي تتعامل مع البطاقات من أنظمة البطاقات الرئيسية
88.	“Personal Data” means any data that is considered as personal data under the	"البيانات الشخصية" تعني أي بيانات تعتبر بيانات شخصية بموجب قوانين حماية البيانات، وتحديداً المعلومات المتعلقة بشخص طبيعي

	Data Protection Laws, specifically information relating to an identified or identifiable natural person. For the purpose of this Agreement, an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.	محدد أو قابل للتحديد. لأغراض هذه الاتفاقية، الشخص الطبيعي القابل للتحديد هو الشخص الذي يمكن تحديده، بشكل مباشر أو غير مباشر، خاصة بالإشارة إلى معرف مثل الاسم أو رقم الهوية أو بيانات الموقع أو معرف عبر الإنترنت أو إلى عامل أو أكثر من العوامل الخاصة بالهوية الجسدية أو الفسيولوجية أو الجينية أو العقلية أو الاقتصادية أو الثقافية أو الاجتماعية لذلك الشخص الطبيعي
89.	"PIN Pad" means the device to be used in conjunction with a POS terminal which enables the Cardholder to enter a PIN.	"لوحة إدخال الرقم السري" تعني الجهاز الذي يتم استخدامه بالاقتران مع جهاز نقطة البيع والذي يمكّن حامل البطاقة من إدخال الرقم السري
90.	"Pre-Authorization" means an electronic or voice process used by you to block or freeze certain funds on the Card for a subsequent Payment Transactions.	"التفويض المسبق" يعني عملية إلكترونية أو صوتية تستخدمها أنت لحظر أو تجميد أموال معينة على البطاقة لمعاملات دفع لاحقة
91.	"Pre-Authorized Recurring Transactions" means a Recurring Transaction that has a Pre Authorization by the Cardholder to be debited from the Cardholder account at the agreed intervals or on agreed dates and for goods and services that are to be delivered or performed by you in the future without you having to obtain approval from the Cardholder each time.	"المعاملات المتكررة المفوضة مسبقًا" تعني معاملة متكررة لديها تفويض مسبق من حامل البطاقة ليتم خصمها من حساب حامل البطاقة في الفترات المتفق عليها أو في التواريخ المتفق عليها للسلع والخدمات التي سيتم تسليمها أو تنفيذها من قبلك في المستقبل دون الحاجة إلى الحصول على موافقة من حامل البطاقة في كل مرة
92.	"Privacy Notice" means the privacy notice published on our website (https://www.network.ae/en/contents/view/privacy-notice), as updated from time to time.	"إشعار الخصوصية" يعني إشعار الخصوصية المنشور على موقعنا الإلكتروني (https://www.network.ae/en/contents/view/privacy-notice)، كما يتم تحديثه من وقت لآخر
93.	"Protection Limit" means a maximum limit of Covered Chargeback we will be assuming responsibility for.	"حد الحماية" يعني الحد الأقصى لرد المبالغ المُسددة المشمولة التي سنتحمل مسؤوليتها.
94.	"POS Record" means the printed receipt produced on POS Terminal or a short messaging service or an electronic record confirming a Payment Transaction.	"سجل نقطة البيع" يعني الإيصال المطبوع الذي يتم إنتاجه على جهاز نقطة البيع أو رسالة نصية قصيرة أو سجل إلكتروني يؤكد معاملة الدفع
95.	"POS Terminal" means the point-of-sale machine along with accessories supplied by us to you for the purpose of obtaining electronic Authorization, whether fixed,	"جهاز نقطة البيع" يعني جهاز نقطة البيع مع الملحقات التي نقدمها لك لغرض الحصول على تفويض إلكتروني، سواء كان ثابتًا أو متحركًا أو

	moveable, or mobile including but not limited to Soft POS, and other smart mobile payment devices.	محمولًا بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نقطة البيع البرمجية وأجهزة الدفع الذكية المحمولة الأخرى
96.	“POS Terminal Accessories” mean paper rolls including delivery, terminal cables, batteries, adapters and connector relating to a POS Terminal.	"ملحقات ماكينة نقاط البيع" تعني لفات الورق بما في ذلك التوصيل والكابلات الطرفية والبطاريات والمحولات والموصل المتعلقة بماكينة نقاط البيع.
97.	“POS Terminal Protection” means protection against the costs and fees you would have paid to us for Covered POS Terminal Charges.	"الحماية الطرفية لماكينة نقاط البيع" تعني الحماية من التكاليف والرسوم التي كنت ستدفعها لنا مقابل رسوم ماكينة نقاط البيع المغطاة.
98.	“Products” means products and payment solutions and/or consulting services (including but not limited to benchmarking, Dashboard Service), developed from time to time by us, our Affiliates or third parties including those based on data (such as Personal Data, your information, Transaction data), by us for your benefit and our other clients (or potential clients) or to conduct market and investment research, data analytics, or statistical computation.	"المنتجات" تعني المنتجات وحلول الدفع و/أو الخدمات الاستشارية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المقارنة المعيارية وخدمة لوحة المعلومات) التي نطورها من وقت لآخر نحن أو الشركات التابعة لنا أو أطراف ثالثة بما في ذلك تلك المستندة إلى البيانات (مثل البيانات الشخصية ومعلوماتك وبيانات المعاملات) من قبلنا لمصلحتك ومصلحة عملائنا الآخرين (أو العملاء المحتملين) أو لإجراء أبحاث السوق والاستثمار وتحليلات البيانات أو الحساب الإحصائي
99.	“Refund” means a payment made by you to a Cardholder and / or Card Issuer for the credit of a Cardholder’s account to wholly or partially reverse a Payment Transaction.	"الاسترداد" يعني دفعة تقوم بها أنت لحامل البطاقة و/أو مصدر البطاقة لإضافة رصيد إلى حساب حامل البطاقة لعكس معاملة دفع كليًا أو جزئيًا
100.	“Recurring Transaction” means a repetitive periodic Payment Transaction for which you charge the Cardholder (e.g. subscriptions or instalments);	"المعاملة المتكررة" تعني معاملة دفع دورية متكررة تفرض فيها رسومًا على حامل البطاقة (مثل الاشتراكات أو الأقساط)
101.	“Representatives” means in relation to you, your officers, directors, employees or owners who are authorized to act for and your behalf.	"الممثلون" يعني فيما يتعلق بك، مسؤوليك ومديريك وموظفيك أو مالكيك المفوضين بالتصرف نيابة عنك
102.	“Representments” means a Transaction to reverse a Chargeback by the re-execution of the original Transaction, where you have success fully challenged the Chargeback	"إعادات التقديم" تعني معاملة لعكس استرجاع عن طريق إعادة تنفيذ المعاملة الأصلية، حيث نجحت في الطعن في الاسترجاع
103.	“Retro-Charges” means a Transaction initiated by you to reverse a Refund to which the Cardholder was not entitled.	"الرسوم الرجعية" تعني معاملة بدأتها أنت لعكس استرداد لم يكن حامل البطاقة مستحقًا له

104.	“Reversal” means a reversal of a Payment Transaction, for any reason whatsoever.	"الإلغاء" يعني إلغاء معاملة دفع، لأي سبب كان
105.	“Sale Proceeds” means any and all funds resulting out from the Payment Transactions.	"عائدات البيع" تعني أي وجميع الأموال الناتجة عن معاملات الدفع
106.	“Services” means the Products and services provided by us to you as described in the Agreement, which includes Authorisation, processing Payment Transaction, settlement of Sale Proceeds, and the processing by us of Chargebacks, Refunds, Representments and/or Retro-Charges, providing necessary Equipment and other Additional Services.	"الخدمات" تعني المنتجات والخدمات التي نقدمها لك كما هو موضح في الاتفاقية، والتي تشمل التفويض ومعالجة معاملات الدفع وتسوية عائدات البيع ومعالجتنا للاسترجاعات والاستردادات وإعادات التقديم و/أو الرسوم الرجعية وتوفير المعدات اللازمة والخدمات الإضافية الأخرى
107.	“Slice” is a card-based instalment payment solution that enables eligible customers to convert an eligible card transaction into an instalment plan at the POS Terminal.	يُعد "سلايس" حل دفع بالتقسيط قائم على البطاقة يُمكّن العملاء المؤهلين من تحويل معاملة بطاقة مؤهلة إلى خطة تقسيط عند جهاز نقطة البيع.
108.	“Smart Bundle Services” means the Services relating to POS Terminal Protection provided by us to you.	"خدمات الحزمة الذكية" تعني الخدمات المتعلقة بحماية ماكينة نقاط البيع التي نقدمها لك.
109.	“Supervisory Authority” means any local, national or multinational agency, department, official, parliament, public or statutory person or any government or professional body, regulatory or supervisory authority, board or other body responsible for administering Data Protection Laws.	"السلطة الإشرافية" تعني أي وكالة محلية أو وطنية أو متعددة الجنسيات أو إدارة أو مسؤول أو برلمان أو شخص عام أو قانوني أو أي حكومة أو هيئة مهنية أو سلطة تنظيمية أو إشرافية أو مجلس أو هيئة أخرى مسؤولة عن إدارة قوانين حماية البيانات
110.	“Transaction Receipt” means a transaction receipt that documents all details of a Payment Transaction.	"إيصال المعاملة" يعني إيصال معاملة يوثق جميع تفاصيل معاملة الدفع.
111.	“Term” means Initial Term and any subsequent Renewal Term(s)	"المدة" تعني المدة الأولية وأي مدة (مدد) تجديد لاحقة.
112.	“Territory” means the United Arab Emirates.	"الإقليم" يعني دولة الإمارات العربية المتحدة.
113.	“Terms and Conditions” mean these terms and conditions being annexed to the Application or published at our	"الشروط والأحكام" تعني هذه الشروط والأحكام الملحقة بالطلب أو المنشورة على موقعنا الإلكتروني أو المحدثة على بوابة التاجر، كما يتم تحديثها من وقت لآخر.

	website or updated on the merchant portal, as updated from time to time.	
114.	"Transaction Fee" means Merchant discount rate charged in either the percentage fee or lump sum fee charged to provide Services under the Agreement	"رسوم المعاملة" تعني نسبة الخصم المفروض للتاجر إما رسوم النسبة المئوية أو الرسوم مقابل مبلغ مقطوع لتقديم الخدمات بموجب الاتفاقية.
115.	"Trigger Event" means the appointment by you of a third party service provider(s) to provide the same or similar Services as being provided by us under this Agreement or any other document duly signed by the Parties; or termination of the Agreement for convenience by you prior to expiry of the Term.	"الحدث المحفز" يعني تعيينكم لمزود خدمة (مزودي خدمات) من طرف ثالث لتقديم نفس الخدمات أو خدمات مماثلة كما نقدمها نحن بموجب هذه الاتفاقية أو أي مستند آخر موقع حسب الأصول من قبل الأطراف؛ أو إنهاء الاتفاقية للملاءمة من قبلكم قبل انتهاء المدة.
116.	"UAE" means United Arab Emirates.	"الإمارات" يعني الإمارات العربية المتحدة.
117.	"Welcome Letter" is a document that is sent to you once your Application is accepted by us, which contains your Merchant ID (s), user guide which provide details of our Services, support, FAQs and other important details to avail our Services	"خطاب الترحيب" هو مستند يتم إرساله إليكم بمجرد قبولنا لطلبكم، والذي يحتوي على معرف (معرفات) التاجر الخاص بكم، ودليل المستخدم الذي يوفر تفاصيل عن خدماتنا، والدعم، والأسئلة الشائعة وتفاصيل مهمة أخرى للاستفادة من خدماتنا.